

5. İZMİR
ULUSLARARASI
FİLM
VE
MÜZİK
FESTİVALİ

5th İZMİR INTERNATIONAL
FILM AND MUSIC FESTIVAL

10-15 EYLÜL SEPTEMBER 2025





T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI



İstinyePark
TERAS

RENK
SİNEMASI

INSTITUT
FRANÇAIS
Turquie

swissôtel **BÜYÜK EFES**
İZMİR

**İZMİR
KALKINMA
AJANSI**

ARKAS

YÜKSELİŞ
Otomotiv

Alaçatı Tatlıcısı
İmren
1941

EN HOTEL

DGN GRUP
RAMADA
HOTEL & SUITES
BY WINDHAM
KEMALPAŞA İZMİR

MÖVENPICK
HOTEL İZMİR

KARACAOTEL

KAYAPRESTIGE

**GOETHE
INSTITUT**

hu

Etik
EGE TURİSTİK İŞLETMELER
VE KONAKLAMALAR BİRLİĞİ

OİPLA
Festival Animajı

ROYAL DANISH EMBASSY
Ankara

Ambasid na hÉireann | An Tuirc
Embassy of Ireland | Türkiye
Irlanda Büyükelçiliği | Türkiye

Canada

PORTUGAL
FILM

SİNEMATEK
sinemaevi
KADIKÖY BELEDİYESİ

**BAU
CARTOON &
ANIMATION**

PatLIjan
studio

**İZMİR
Life**

SEVMEDYA

KSD
Kültürlerarası Sanat Derneği

ifmfest.net.tr

[@ifmfest](https://www.instagram.com/ifmfest)



KÙLTÙRLERARASI SANAT DERNEĞİ

5. İZMİR ULUSLARARASI FİLM VE MÜZİK FESTİVALİ'ne katkılarından ötürü teşekkür eder ...

- Ahmet Hızarcı (Atlas Post Prod)
- Alaattin Yüksel(Yükseliş Otomotiv)
- Alara Hamamcıoğlu (Vigo Film)
- Andreas Johnsen
- Anne Schönhausen (Goethe-Institut İzmir)
- Anıl Eraslan
- Bahriye Kabadayı
- Can Koç (Liszt Institut)
- Caner Ural (Gecce)
- Cemal Okan (Fono Film)
- Damla Çamur
- Deniz Yüksel Abaloğlu
- Engin Karabağı (Gülşah Film)
- Erol Avcı (TMC)
- Görkem Yeltan
- Grégoire Hetzel
- Juliette Bonpoint (Institut français İzmir Ms.
- Kunay Film
- Mert Güncüer
- Mohammed İsla (Patlijan)
- Nadir Öperli (Liman Film)
- Nazlı Eda Noyan
- Necati Akpınar (BKM)
- Oğulcan Atayol
- Oğuz Eken (VİPSAŞ)
- Ozan Canbolat (İstinyePark Teras)
- Ömer Vargı
- Özer Mumcu
- Özlem Günerli
- Öznur Gömük
- Periferi Film
- Pyramide International
- Red Private
- Rıza Elibol
- Sadi Çilingir
- SBS Medya
- Sinemarjen Film
- Soner Alper (Nar Film)
- Soner Sert
- Stephan Talneau
- Tahsin İşbilen
- Tan Kurttekin
- TN Yapım
- Totem Films
- Tuğrul Sarıkaya
- Uğur Kuvancı (Renk Sineması)
- Zerr Film

IFMFEST Direktörü / Festival Director: Vecdi Sayar

Kültürlerarası Sanat Derneği Yönetim Kurulu / Board of the Intercultural Art Association:
Vecdi Sayar, Bekir Yurdakul, Lütfü Dağtaş, Mustafa Yıldız, Sema Topaç

IFMFEST Danışma Kurulu / Advisory Board

- Prof. Dr. Ahmet Gürata (Ekonomi Üniversitesi / İzmir University of Economics)
- Atilla Dorsay (Sinema Yazarı / Film Critic)
- Bahriye Kabadayı Dal (Yönetmen, BSB Başkanı / Director, President of BSB)
- Biket İlhan (Yönetmen, FİLM-YÖN Başkanı / Director, President of FİLM-YÖN)
- Burak Göral (Sinema Yazarı, SİYAD Y.K. / Film Critic, Board Member of SİYAD)
- Burhan Şeşen (Müziyen, MÜYORBİR Başkanı / Musician, President of MÜYORBİR)
- Cahit Berkay (Müziyen / Musician)
- Cem Kaya (Yönetmen / Director)
- Cumhuriyet Canbazoğlu (Sinema-Müzik Yazarı / Cinema-Music Writer)
- Prof. Dr. Çağrı İnceoğlu (Yaşar Üniversitesi / Yaşar University)
- Dr. Fetay Soykan (Akademisyen / Academic)
- Prof. Dr. Lale Kabadayı (Ege Üniversitesi / Ege University)
- Prof. Dr. Mehmet Can Özer (Yaşar Üniversitesi / Yaşar University)
- Müge Turan (Sinema Yazarı / Film Critic)
- Doç. Dr. Nazım Ankaralıgil (Katip Çelebi Üniversitesi / İzmir Katip Çelebi University)
- Prof. Dr. Nazlı Eda Noyan (Bahçeşehir Üniversitesi / Bahçeşehir University)
- Prof. Dr. Oğuz Makal (Beykent Üniversitesi / Beykent University)
- Sevin Okyay (Sinema-Müzik Yazarı / Cinema-Music Writer)
- Sina Koloğlu (Müziyen, TV Eleştirmeni / Musician, TV Critic)
- Tahsin İşbilen (Yönetmen / Director)
- Prof. Yalçın Tura (Besteci, Müzikolog / Composer, Musicologist)
- Dr. Zeki Hozer (Doktor, Yazar, ETİK Y.K. / Doctor, Writer, Board Member of ETİK)
- Doç. Dr. Zuhâl Çetin Özkan (Akademisyen / Academic)

Program Koordinatörü, Web Sitesi ve Sosyal Medya / Programme Coordinator, Web Site and Social Media: Yasemin Sayar

Teknik Koordinatör / Technical Coordinator: Güngör Gün (HUB 2)

Festival Ekibi / Staff:

Atena Abdollah Zade, Beyza Karaalp, Deniz Erkan, Elif Atlı, Elif Su Emir, Emirhan Akman, Eylül Karatay, Hüseyin Köse, Meerin Soorenbowa, Rifat Erkan, Sıla Öztürk, Şewal Erişken, Ümmühan Nur, Zeynep Çoban

Fotoğraflar / Photos: Ahmet Türkoğlu, Esat Erçetingöz

Festival Posterleri / Festival Poster: Nazlı Ongan

Festival Logosu / Festival Logo: Bülent Erkmen

Festival Jenerik Videoları / Festival Opening Videos: Ervanur Dumlupınar (Animasyon / Animation), Naz Kestane (Animasyon / Animation), Ozan Aylaş (Müzik / Music) Bahçeşehir Üniversitesi Çizgi Film ve Animasyon Bölümü / Bahçeşehir University, Department of Cartoon and Animation

Festival Ödülü (Kristal Flamingo) / Festival Trophy (Crystal Flamingo): Sema Topaç

İzleyici Jürisi (Uluslararası Yarışma) / Audience Jury (International Competition):

- Erkan Sevinç
- Gül Doğan
- Salim Çetin
- Esat Erçetingöz
- Gülenay Suna
- Şenay Ulucan
- Ferbal Yıldırım
- Güven Yüksel
- Zerrin İlbay
- Göker Göktepe
- Mustafa Yıldız

Gençlik Jürisi (İlk Filmler İlk Heyecanlar) / Youth Jury (First Films, First Excitements)

- Alara Aktay
- Birnur Sertkaya
- İrem Ası
- Arda Doğruatar
- Burak İzmirli
- İrem Sezgin
- Aysel Öksüz
- Cansın Furtına
- Nil Özdamar
- Ayça Işık Öztürk
- Elif Yargın
- Ömer Faruk Edremit
- Aysu Aygün
- Feyzanur Tekiner
- Sencer Osman Sütcüoğlu
- Bekir Efe Demetgül
- Helin Yaşar
- Sultan Nur İşçi
- Beyza Koç
- İlayda Yılmaz
- Umut Aktaş

i **Program ayrıntıları için:** Festivalin www.ifmfest.net.tr sitesine ya da ifmfest sosyal medya hesaplarına bakınız / Please consult the website of the festival or social accounts of the festival (ifmfest). Tüm yabancı filmler Türkçe altyazılıdır / All competition films have English subtitles. For other films in the programme please consult the credits in the digital catalogue.

18+ **Yaş Sınırlaması / Age Classification:** Programda çocuklar için ayrılan bölümde yer alan filmler dışındaki tüm gösterimler festivallere ilişkin yasal düzenleme uyarınca 18+ yaş uygulamasına tabidir / All films, except the ones whose age classification is mentioned in the digital catalogue are restricted to persons under the age of 18.

🕒 "21.00" seansları dışında tüm gösterimlerimiz ve etkinliklerimiz ücretsizdir. / All screenings and events are free of charge, except for the "9:00 PM" sessions. **Biletler / Tickets:** Biletinial

ETKİNLİK MEKANLARI

📍 İstinyePark Teras Renk Sineması
Bahçelerarası Mah. Şht Bnb. Ali Resmi Tufan Sk. No: 3 Kat: 3A
İstinyePark AVM, 35400 Balçova

📍 Institut français İzmir
Alsancak, Cumhuriyet Blv. No: 152, 35220

JÜRİ ÜYELERİ
JURY MEMBERS

ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ

INTERNATIONAL COMPETITION JURY



ÖMER VARGI

Jüri Başkanı - Yönetmen - Yapımcı / President of the Jury - Director - Producer

ODTÜ Fizik Bölümü'nden mezun olduktan sonra İstanbul'a gelerek sinema kariyerine başladı. İlk olarak Yılmaz Güney'in 'Endişe' filminde Şerif Gören'in asistanlığını yaptı, ardından 'Deprem,' 'Taksi Şoförü' ve 'Nehir' gibi filmlerde yönetmen yardımcılığı görevlerinde bulundu. 1977'de reklam filmleri yönetmeye başlayan Vargı, 1979'da Link Prodüksiyon

şirketini kurdu. Yönetmenlik kariyerinde öne çıkan 'Her Şey Çok Güzel Olacak' (1998), Cem Yılmaz ve Mazhar Alanson'un ilk oyunculuk deneyimi oldu. 'İnşaat' (2003) ve devamı 'İnşaat 2' (2014) filmlerini yönetti; 2007'de 'Kabadayı' ile uyuşturucu tacirinden ailesini korumaya çalışan Ali Osman'ın hikayesini anlattı. 2011'de 'Anadolu Kartalları' filminin yapımcılığını üstlenen Vargı, çocukluklarından beri pilot olmak isteyen beş Harbiye öğrencisinin yıllar sonra yollarının kesişmesini konu aldı. Ayrıca, 'Güneşin Tutulduğu Gün' (1983), 'Badi' (1983), 'Amerikalı' (1993), 'Eşkıya' (1996), 'Gönül Yarası' (2004) ve 'Kabadayı' (2007) gibi önemli filmlerin yapımcılığını gerçekleştirdi. Yönetmenlik kariyerinde ise 1998'den 2011'e kadar birçok başarılı projeye imza attı. 2018'de 55. Uluslararası Antalya Film Festivali'nde sinema dünyasına katkılarından dolayı 'Yaşam Boyu Onur Ödülü'ne layık görüldü.

After graduating from the Physics Department of Middle East Technical University (METU), Ömer Vargı moved to Istanbul and started his career in cinema. He began as an assistant to Şerif Gören on Yılmaz Güney's film 'Endişe' and later worked as an assistant director on films such as 'Deprem,' 'Taksi Şoförü,' and 'Nehir.' In 1977, he started directing commercials and founded Link Production in 1979. Among his notable directorial works is 'Her Şey Çok Güzel Olacak' (Everything's Gonna Be

Great, 1998), which marked the first acting experience of Cem Yılmaz and Mazhar Alanson. He directed 'İnşaat' (The Construction, 2003) and its sequel 'İnşaat 2' (2014), and in 2007 directed 'Kabadayı' (For Love and Honor), telling the story of Ali Osman protecting his family from a drug dealer. In 2011, he produced 'Anadolu Kartalları' (Anatolian Eagles), a film about five Harbiye students whose paths cross again years later, all sharing the dream of becoming pilots. Vargı has also produced significant films such as 'Güneşin Tutulduğu Gün' (The Day the Sun Was Stolen, 1983), 'Badi' (1983), 'Amerikalı' (The American, 1993), 'Eşkîya' (The Bandit, 1996), 'Gönül Yarası' (Lovelorn, 2004), and 'Kabadayı' (2007). His directorial career spans many successful projects from 1998 to 2011. In 2018, he was honored with the Lifetime Achievement Award at the 55th Antalya International Film Festival for his contributions to cinema.

ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ

INTERNATIONAL COMPETITION JURY



MALAK DAHMOUNI

Festival Yöneticisi / Festival Director

Malak Dahmouni, Rabat Uluslararası Yönetmen Sineması Festivali (FICAR) Sanat ve Genel Direktörü olarak Fas kültür sahnesinin önemli ve özverili isimlerinden biridir. Sanatsal değeri yüksek yönetmen filmlerini seçme konusundaki titizliği ve Güney ülkelerinin sinemaları ile dünya sinemaları arasında kalıcı köprüler kurma hedefiyle tanınır. Prestijli iş birlikleri sayesinde FICAR'ın uluslararası alandaki görünürlüğünün artmasına katkıda bulunmuştur. Yönetiminde festival; büyük klasiklere retrospektifler, gençlik programları, onur bölümleri, uluslararası yarışmalar ve Afrika, Arap ile Akdeniz sinemalarına odaklanan atölye çalışmaları ve ustalık sınıfları aracılığıyla yeni izleyici kitlelerine ulaşmıştır. Kültürel mirasın korunması alanında doktora ve kültür yönetimi ile gelişimi üzerine yüksek lisans diplomasına sahip olan Dahmouni, eğitim ve bilgi aktarımını sanatsal faaliyetlerinin merkezine koyar. Sinemanın diyalog, çeşitlilik ve düşünsel paylaşım alanı olduğuna inanan Dahmouni, festivalleri eleştirel düşünceyi besleyen ve bağımsız yaratımı destekleyen önemli platformlar olarak görür. Bu vizyonu ile Malak Dahmouni, FICAR'ı Arap ve Afrika dünyasında saygın ve öncü bir kültürel aktör haline getirmiştir.

Malak Dahmouni is the Artistic and General Director of the Rabat International Festival of Auteur Cinema (FICAR), and a committed figure in the Moroccan cultural scene. She is known for curating a demanding selection of auteur films and for her commitment to building lasting connections between the cinemas of the Global South and the wider world. She has played a key role in raising FICAR's international profile through prestigious partnerships. Under her leadership, the festival has expanded its reach to new audiences with retrospectives of classic

films, youth programs, tributes, international competitions, as well as workshops and masterclasses focusing on African, Arab, and Mediterranean cinema. She holds a PhD in heritage enhancement and a postgraduate degree in cultural management and development. Education and the transmission of knowledge are central to her artistic mission. Firmly believing that cinema is a space for dialogue, diversity, and reflection, she sees festivals as vital platforms for encouraging critical thinking and supporting independent creation. Through this vision, Malak Dahmouni has positioned FICAR as a leading cultural player in both the Arab and African cultural landscapes.

ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ

INTERNATIONAL COMPETITION JURY



OLENA YERSHOVA

Yapımcı / Producer

Kyiv Devlet Tiyatro ve Sinema Enstitüsü'nden film yönetmeni olarak mezun oldu. Yönetmenliğini ve senaristliğini üstlendiği mezuniyet kısa filmi 'Demoniada', Locarno Uluslararası Film Festivali'nde yarıştı. Uzun yıllar boyunca Ukrayna'daki Molodist Kyiv Uluslararası Film Festivali'nin genel direktörlüğünü yaptı ve iki yıl boyunca Antalya'daki Eurasia Film Market'in geliştirme yöneticiliğini üstlendi. 2011 yılında,

Ukrayna ve Türkiye'de faaliyet gösteren TatoFilm adlı yapım şirketini kurdu. Üretimini üstlendiği on uzun metrajlı film ve üç belgesel, uluslararası alanda 250'den fazla ödül kazandı. Bunlar arasında yer alan filmlerden bazıları: Sarunas Bartas'ın yönettiği 'Frost', 2017'de Cannes Film Festivali'nin Yönetmenlerin On Beş Günü (Directors' Fortnight) bölümünde gösterildi; 'Anadolu Leoparı', Toronto Uluslararası Film Festivali'nde FIPRESCI Ödülü kazandı; 'Brighton 4th', 2021'de Tribeca Film Festivali'nde büyük ödülleri aldı. 2019–2020 yılları arasında Antalya Altın Portakal Film Festivali kapsamında düzenlenen Antalya Film Forum'un direktörlüğünü yaptı. Ayrıca Karlovy Vary, Varşova, Lecce Avrupa Film Festivali, Odessa, Ankara, Hayfa film festivallerinin ve Connecting Cottbus'un jüri üyeleri arasında yer aldı. Yakın dönem projelerinden 'Guria' (yönetmen: Levan Koguashvili), altı ülkenin ortak yapımı olarak post-produksiyon aşamasındadır; Cannes Film Festivali'nin Atelier bölümüne seçilmiş ve 2024 Red Sea IFF Souk bölümünde En İyi Proje ödülünü kazanmıştır. Yine yakın dönem projelerden 'Dream Girl' (yönetmen: Kaan Müjdecı), 2025 Berlinale Ortak Yapım Pazarı'nda ARTE Ödülü'nü kazanmıştır. Amerikan Sinema Sanatları ve Bilimleri Akademisi, Asya Pasifik Ekran Akademisi, Avrupa Yapımcılar Kulübü ve Avrupa Film Akademisi üyesidir.

She graduated as a film director from the Kyiv State Institute of Theater and Film. Her graduation short film as director and scriptwriter, *Demoniada*, competed at the Locarno IFF. She worked for many years as executive director of the Molodist Kyiv IFF (Ukraine) and for two years as the development manager of the Eurasia Film Market (Antalya, Turkey). In 2011, she created the company TatoFilm, which operated in Ukraine and Turkey. She produced ten feature films and three feature documentaries, which received more than 250 awards internationally. Among them: *Frost* by Sarunas Bartas, which premiered in Directors' Fortnight in Cannes in 2017; *Anatolian Leopard* – winner of the FIPRESCI award at the Toronto IFF; and *Brighton 4th*, which won the main awards at the Tribeca IFF in 2021. She served as the head of Antalya Film Forum within the framework of Antalya IFF (2019–2020) and has been a jury member at Karlovy Vary IFF, Warsaw IFF, European Film Festival in Lecce, Odessa IFF, Ankara IFF, Haifa IFF, and Connecting Cottbus. Her recent productions include *Guria* by Levan Koguashvili (currently in post-production as a six-country co-production), which participated in the Cannes IFF Atelier and won Best Project at Souk – Red Sea IFF 2024. Another upcoming title, *Dream Girl* by Kaan Mujdeci, won an ARTE award at the Berlinale Co-Production Market 2025. She is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, Asian Pacific Screen Academy, European Producers Club, and European Film Academy.

ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ

INTERNATIONAL COMPETITION JURY



ŞENAY LAMBAOĞLU

Müzişyen / Musician

Almanya'nın Kiel Őehrinde doğan sanatçı, Pera Güzel Sanatlar Akademisi'nde müzikal ve drama eğitimi aldı. Selçuk Sun, Őenova Ülker, Yaz Baltacıgil, Nešet Ruacan, Aydın Esen, Nilüfer Verdi gibi birçok caz müzişyeni ile sahneye çıktı. 1997'de Boston'da Milli Bermeyo ile çalıştı; Sheila Jordan'un Harvard Üniversitesi'nde düzenlediği vokal atölyelerine katıldı. İstanbul'da Randy Esen ile caz vokal eğitimi

sürdürüp, kentin önde gelen pop ve caz orkestralarında solist olarak yer aldı. 1998'de Y.T.Ü Sanat ve Tasarım Fakültesi Müzik ve Sahne Sanatları Bölümü'ne girip, Yıldız Dağdelen'in Őan öğrencisi oldu. Aynı fakültede Ahmet Yürür, Şirin Pancaroğlu ve Alper Maral ile çalıştı, 2005'te Y.T.Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü'nde yüksek lisansını tamamladı. Kendi bestelerinden oluşan ilk albümü İçimde Aşk Var müzik yazarlarının dikkatini çekti. 2015'te Boğaziçi Üniversitesi Radyo Boğaziçi En İyi Caz Sanatçısı ödülünü aldı; 2019'da gazeteciler tarafından Yılın Alternatif Kadın Sanatçısı seçildi. İstanbul, Ankara ve Akbank Caz Festivallerinde projeleriyle yer aldı. Can Yücel'den Nazım Hikmet'e, Ömer Hayyam'dan Furuğ Ferruhzad'a unutulmaz ozanların eserlerini yorumladı ve yerli-yabancı caz festivallerinde büyük beğeni topladı. 'Müzik türleri arasında yolculuk yapmayı seviyorum. Caz, pop, Latin ve etnik tınıları kendime has bir tavırla harmanlamaya çalışıyorum' diyen Lambaoğlu'nun altıncı albümü 'Sığınak' (2024) LP formatında yayınlandı. Sanatçı, sahne performansları yanı sıra albüm ve sosyal sorumluluk projeleriyle sanat yaşamını sürdürüyor.

Born in Kiel, Germany, the artist studied Musical and Drama at Pera Fine Arts Academy. She performed with many notable jazz musicians like Selçuk Sun, Őenova Ülker, Yaz Baltacıgil, Nešet Ruacan, Aydın Esen, and Nilüfer Verdi. In 1997,

she worked with Milli Bermeyo in Boston and attended Sheila Jordan's vocal workshops at Harvard University. She continued her jazz vocal training with Randy Esen in Istanbul and performed as a soloist in leading pop and jazz orchestras. In 1998, she enrolled in Y.T.U.'s Faculty of Art and Design, Music and Performing Arts Department, studying voice under Yıldız Dağdelen. She also worked with Ahmet Yürür, Şirin Pancaroğlu, and Alper Maral, and completed her master's at Y.T.U. Institute of Social Sciences in 2005. Her debut album, *İçimde Aşk Var*, gained attention from music critics. In 2015, she received the Best Jazz Artist Award from Boğaziçi University's Radio Boğaziçi; in 2019, she was named Alternative Female Artist of the Year by journalists. She performed at Istanbul, Ankara, and Akbank Jazz Festivals. Interpreting unforgettable works by poets like Can Yücel, Nazım Hikmet, Omar Khayyam, and Forough Farrokhzad, she gained acclaim at local and international jazz festivals. 'I enjoy journeying across musical genres, blending jazz, pop, Latin, and ethnic sounds with my own style,' says Lambaoğlu. Her sixth album, *Sığınak* (2024), was released in LP format. Alongside stage performances, she continues her career with albums and social responsibility projects.

ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ INTERNATIONAL COMPETITION JURY



TULIO GAGLIARDO

Müzisyen / Musician

1965 yılında Arjantin'in Buenos Aires şehrinde doğan Tulio Gagliardo Varas, müzik eğitimini Cuyo Üniversitesi ve Ulusal Konservatuvar'da tamamladı. Kısa bir süre ülkesinde çalıştıktan sonra, 1990 yılında sanat yaşamını İspanya'da sürdürmeye başladı. Burada pek çok kentte operalar ve konserler yönetti; Fransa'daki önemli festivallere davet edildi. İspanya ve Fransa'da Carmen, Tosca, Aida, Sevil Berberi,

Nabucco gibi klasik operaları sahneye koydu. 1995-2005 yılları arasında Jose Luis Moreno ile birlikte lirik eserlerden oluşan konserlerin müzik yönetmenliğini yaptı. Bugüne dek 20 opera, 40 operet ve 2200'den fazla konser yönetti. Birçok konseri TVE kanalında yayınlandı; bu sayede lirik repertuvara hâkim şefler arasında anılmaya başlandı. Toronto Opera Orkestrası, Arturo Toscanini di Parma, Kiev Senfoni, Sofya Operası, Prag Senfoni, Sibiu Filarmoni, Avrupa Akdeniz Senfoni gibi önemli kurumlarla çalıştı. 2003'te dünyaca ünlü tenor Jose Cura ile yedi konser verdi; 2005'te Nimes Arenası'nda Aida operasını yönetti. 2006 yılında İzmir'e geldi, 2007'den bu yana İzmir Devlet Opera ve Balesi'nin orkestra şefi ve genel müzik direktörü olarak görev yapmaktadır.

Tulio Gagliardo Varas was born in 1965 in Buenos Aires, Argentina. He completed his musical studies at the University of Cuyo and the National Conservatory. After working for a while in his home country, he moved to Spain in 1990 to continue his artistic career. He conducted operas and concerts in various Spanish cities and was invited to many prominent festivals in France. His repertoire includes productions of Carmen, Tosca, Aida, The Barber of Seville, and Nabucco in both Spain and France. From 1995 to 2005, he served as the musical director for a series of lyrical concerts in collaboration with José Luis Moreno. To date, he has conducted 20

operas, 40 operettas, and more than 2,200 concerts. Many of these were broadcast on TVE, which helped establish his reputation as a conductor with a strong lyrical repertoire. He has worked with institutions such as the Toronto Opera Orchestra, Arturo Toscanini Orchestra in Parma, Kyiv Symphony Orchestra, Sofia Opera, Prague Symphony Orchestra, Sibiu Philharmonic, the Euro-Mediterranean Symphony Orchestra, and numerous symphony orchestras in Spain and Argentina. In 2003, he performed seven concerts with world-renowned tenor José Cura. In 2005, he conducted Aida at the Nîmes Arena with Ignacio Encinas and Olga Romanko. He moved to İzmir in 2006, and since April 2007, he has been serving as the conductor and general music director of the İzmir State Opera and Ballet.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ JÜRİSİ

MUSIC OF OUR CINEMA JURY



SERDAR YALÇIN

Jüri Başkanı - Müzisyen / President of the Jury - Musician

İki ayrı konservatuvarda piyano ve kompozisyon eğitimini en yüksek derecelerle tamamladı. Berlin Akademisi'nde 6 yıl orkestra şefliği eğitimi aldı ve bu okulu 15 yılın en yüksek başarısıyla bitirdi. Münih'te büyük şef Sergiu Celibidache ile çalıştı, tüm yıllarda burs kazanan tek aday oldu. Münih Filarmoni ve Berlin Senfoni dahil olmak üzere pek çok önemli orkestrayı yönetti. İstanbul Devlet Opera ve Balesi'nde kadrolu şef olarak 'Carmina Burana', 'Sihirli Flüt', 'Evita', 'Damdaki Kemancı' gibi eserleri sahnelledi. Habitat açılışı, yurtdışı Expo'lar ve 'Lirik Tarih', 'Sultanların Dansı', 'Tango Turco' gibi büyük prodüksiyonlarda müzik direktörlüğü yaptı. Geniş bir müzik perspektifine sahip olan sanatçı, 'Anlat Şehrazat' adlı konsept müzikali besteledi, 'Folklorama' gibi uzun soluklu gösteriler yarattı ve birçok şiiri farklı müzik tarzlarında besteledi. 'Büyük Adam Küçük Aşk', 'İpekçe', 'Gömlek' gibi ödüllü filmlerin ve bazı belgesel ile dizilerin müziklerini yaptı. Viyana'da sahnelenen 'Saraydan Kız Kaçırma'yı Türk sazlarına uyarladı. 'TangOpera' adlı dünyanın ilk tango operasını besteledi. Neşet Ertaş eserlerini büyük orkestra için düzenledi. Türkiye İş Bankası'nın müzik danışmanlığını yapmakta ve İstanbul Devlet Operası'nda kadrolu şef olarak görevini sürdürmektedir.

He completed his piano and composition education at two different conservatories with the highest honors. He studied orchestral conducting for six years at the Berlin Academy, graduating with the highest distinction in the last fifteen years. In Munich, he worked with the great conductor Sergiu Celibidache and was the only candidate to receive a scholarship throughout all academic years. He conducted many major orchestras, including the Munich Philharmonic and the Berlin Symphony. As a

permanent conductor at the Istanbul State Opera and Ballet, he staged works such as 'Carmina Burana', 'The Magic Flute', 'Evita', and 'Fiddler on the Roof'. He served as music director for major productions like the Habitat opening ceremony, international Expos, and 'Lirik Tarih', 'Sultanların Dansı', and 'Tango Turco'. Possessing a broad musical perspective, he composed the conceptual musical 'Anlat Şehrazat', created long-running stage shows like 'Folklorama', and set many poems to music in a variety of styles. He composed the music for award-winning films such as 'Büyük Adam Küçük Aşk', 'İpekçe', and 'Gömlek', as well as for various documentaries and TV series. He adapted 'The Abduction from the Seraglio', staged in Vienna, for traditional Turkish instruments. He composed 'TangoOpera', the world's first tango opera. He also arranged Neşet Ertaş's works for full orchestra. He currently serves as the music consultant for Türkiye İş Bankası and continues his work as a permanent conductor at the Istanbul State Opera.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ JÜRİSİ

MUSIC OF OUR CINEMA JURY



ASU MARO

Gazeteci - Yazar / Journalist - Writer

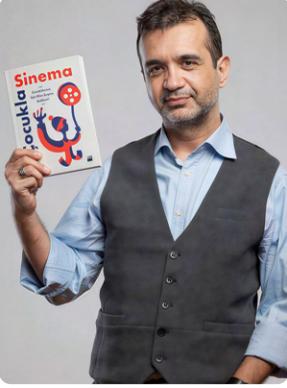
İstanbul'da doğdu, gazeteciliğe İstanbul İktisat Fakültesi'nde öğrenciyken Cumhuriyet Gazetesi'nde başladı. Çeşitli televizyon programlarında metin yazarlığı yaptı, pek çok dergide yazıları yayımlandı. 1996'da yeni kurulan Radikal İki'nin yayın koordinatörlüğünü üstlendi, gazetede tiyatro, sinema ve müzik üzerine yazılar yazdı. 2005 yılından beri çalıştığı Milliyet Sanat Dergisi'nin yayın koordinatörü ve

Milliyet Gazetesi'nde kültür sanat üzerine köşe yazıları yazıyor. Gazeteci Tuğrul Eryılmaz ile '68'li ve Gazeteci' adlı bir nehir söyleşi kitabı var.

Born in Istanbul, she began his journalism career at Cumhuriyet newspaper while she was a student at Istanbul University Faculty of Economics. She wrote scripts for various television programs and his articles were published in many magazines. In 1996, she became the publication coordinator of the newly established Radikal İki and wrote about theater, cinema and music in the newspaper. Since 2005 she has been the publication coordinator of Milliyet Sanat Magazine, concurrently contributing columns on culture and arts for Milliyet newspaper. She has a book of interviews with Tuğrul Eryılmaz, titled '68'li ve Gazeteci'.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ JÜRİSİ

MUSIC OF OUR CINEMA JURY



BURAK G RAL

Sinema Yazarı - Senarist / Film Critic - Screenwriter

Marmara  niversitesi mezunudur. 1990'lardan bu yana çeşitli yayınlarda film eleştirileri kaleme aldı. Bir Erkeğin Anatomisi filminde asistanlık yaptı; senaryo danışmanı, editör ve köşe yazarı olarak birçok mecrada görev aldı. TRT'de Aynı atı Altında adlı radyo tiyatrosunu yazdı, Pilli Bebek dizisinin senarist ekibinde yer aldı. Dört sinema kitabı yayımlandı,  c uzun metrajlı filmin (Gece 11.45, Beni Unutma, Bu İşte

Bir Yalnızlık Var) senaryosunu yazdı. Sadri Alışık  d lleri jürisinde, MSM ve YAPIMLAB'da eğitimci olarak yer almakta; h len Oksijen gazetesinde yazmaktadır.

He is a graduate of Marmara University. Since the 1990s, she has written film critiques for various publications. She worked as an assistant on the film Anatomy of a Man and has served as a script consultant, editor, and columnist in numerous outlets. She wrote the radio play Under the Same Roof for TRT and was part of the screenwriting team of the TV series Pilli Bebek. She has published four books on cinema and wrote the screenplays for three feature films (11:45 PM, Forget Me Not, There Is a Loneliness in This Business). She is a jury member of the Sadri Alışık Theatre and Cinema Acting Awards, teaches screenwriting at MSM and YAPIMLAB, and currently writes for Oksijen newspaper.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ JÜRİSİ

MUSIC OF OUR CINEMA JURY



CUMHUR CANBAZOĞLU

Müzik ve Sinema Yazarı / Music and Cinema Writer

İstanbul Üniversitesi Basın-Yayın Yüksekokulu mezunudur. Gazeteciliğe Hürriyet gazetesinde başladı. Uzun yıllar Cumhuriyet Dergi'nin yayın yönetmenliğini yürüttü; sinema ve müzik alanlarında eleştiri yazıları kaleme aldı. 2009 yılında 'Kentin Türküsü: Anadolu Pop-Rock', 2023 yılında ise 'Günlerin İçinden Canım / 100 Yıllık Türkiye Popüler Orkestralar ve Gruplar Tarihi (1923-2022)' adlı kitapları yayımlandı. Kendi internet

sitesi sinemamuzik.com üzerinden çizgisini bozmadan sinema ve müzik içerikleri üretmeye devam etmektedir.

He is a graduate of the Istanbul University School of Press and Broadcasting. He began his journalism career at Hürriyet newspaper. For many years, he served as the editorial director of Cumhuriyet Dergi, where he also wrote film and music critiques. He published two books: 'Kentin Türküsü: Anadolu Pop-Rock' in 2009, and 'Günlerin İçinden Canım / 100 Years of Popular Orchestras and Bands in Turkey (1923–2022)' in 2023. He continues to produce film and music content—remaining true to his editorial voice—on his personal website, sinemamuzik.com.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ JÜRİSİ

MUSIC OF OUR CINEMA JURY



MÜGE TURAN

Sinema Eleştirmeni / Film Critic

2000'den itibaren Time Out Istanbul, Empire gibi çeşitli dergilerde yazarlık ve editörlük yaptı. 2008'den bugüne İstanbul Modern Sanat Müzesi'nin Film Küratörü olarak çalışmaya devam ediyor. Toronto Üniversitesi Sinema bölümünde doktora adayı, uzmanlık alanı ses.

FIPRESCI (Uluslararası Sinema Yazarları Federasyonu) üyesi olarak Cannes'dan Toronto'ya çeşitli festivallerde jüri görevi yaptı. Bant Mag, Altyazı gibi

dergiler için sinema yazıları yazmayı sürdürüyor.

Since 2000, she has worked as a writer and editor for various magazines such as Time Out Istanbul and Empire. Since 2008, she has been serving as the Film Curator at İstanbul Modern Art Museum. She is a PhD candidate in the Cinema Department at the University of Toronto, specializing in sound. As a member of FIPRESCI (International Federation of Film Critics), she has served on juries at various festivals from Cannes to Toronto. She continues to write film articles for magazines like Bant Mag and Altyazı.

TV MÜZİK ÖDÜLLERİ JÜRİSİ

TV MUSIC AWARD JURY



SERDAR KALAFATOĞLU

Jüri Başkanı - Müzisyen / President of the Jury - Musician

Müziğe ilkokul yıllarında Cemal Reşit Rey'den aldığı piyano dersleriyle başladı. İstanbul Belediye Konservatuvarı'nda yedi yıl klarnet eğitimi aldıktan sonra, Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Klarnet Yüksek Bölümü'nden mezun oldu. Henüz öğrencilik yıllarında İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası'nda klarnet çalmaya başladı ve bu

orkestradaki sanat hayatı 1979'dan 2024 yılına kadar 40 yılı aşkın bir süre kesintisiz devam etti. Tiyatro müziği alanında da üretken bir kariyer sürdüren sanatçı, Zeliha Berksoy ile piyanist olarak sahne aldı. 1980'lerin başında Barış Manço ve Kurtalan Ekspres grubuna katılarak klarnet ve piyano çaldı; ardından Durul Gence 12 topluluğunda çalışmalarını sürdürdü. 1987-2005 yılları arasında tiyatro ve televizyon müziğine yoğunlaştı. 'Ateşten Günler', 'Bir Tren Yolculuğu', 'Ağrı'ya Dönüş', 'Geçmiş Bahar Mimosaları', 'Ayaşlı ve Kiracıları', 'İstanbul Belgeseli', 'Yağmuru Beklerken', 'Bir Aşk Uğruna', 'Bir Demet Tiyatro', 'Üvey Baba' ve 'Yedi Numara' gibi birçok dizi ve film müziği besteledi. 1994 yılında, 'Bir Aşk Uğruna' filmiyle Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Müzik Ödülü'nü kazandı. Halen İstanbul CRR Caz Orkestrası ile müzik çalışmalarını sürdürmektedir.

He began his musical journey in elementary school with piano lessons from Cemal Reşit Rey. He studied clarinet for seven years at the Istanbul Municipal Conservatory, then graduated from the Clarinet Department of the State Conservatory at Mimar Sinan University. While still a student, he started performing as a clarinetist with the Istanbul State Symphony Orchestra, where he continued to work for over 40 years between 1979 and 2024. He also pursued a prolific career in theatre music and performed in concerts as a pianist alongside Zeliha Berksoy. In

the early 1980s, he joined Barış Manço and the Kurtalan Ekspres, playing both clarinet and piano, and later performed with the ensemble Durul Gence 12. Between 1987 and 2005, he focused intensely on music for theatre and television. He composed music for many productions including 'Ateşten Günler', 'Bir Tren Yolculuğu', 'Ağrı'ya Dönüş', 'Geçmiş Bahar Mimosaları', 'Ayaşlı ve Kiracıları', 'İstanbul Belgeseli', 'Yağmuru Beklerken', 'Bir Aşk Uğruna', 'Bir Demet Tiyatro', 'Üvey Baba' and 'Yedi Numara'. In 1994, he won the Best Music Award at the Antalya Golden Orange Film Festival for the film 'Bir Aşk Uğruna'. He currently continues his musical work with the Istanbul CRR Jazz Orchestra.

TV MÜZİK ÖDÜLLERİ JÜRİSİ

TV MUSIC AWARD JURY



ALİCAN SEKMEÇ

Yazar - Yönetmen / Writer - Director

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sinema - TV Bölümünü bitirdi. Üniversite yıllarında kısa filmler çekti. Pek çok dergide sinema yazıları yayınlandı. 1990-2023 yılları arasında sayısız TV programı, dizi film ve belgesellerde danışman, genel koordinatör, metin yazarı, kurgu yönetmeni, yönetmen olarak çalıştı. Çeşitli festivallerde jüri üyelikleri yaptı. 2000-2024 yılları arasında Türk sinema ve televizyonu üzerine

toplam 86 tane biyografi ve araştırma kitabı kaleme aldı. Halen araştırmacı-yazar ve danışman olarak çalışıyor.

He graduated from the Cinema and Television Department at Mimar Sinan Fine Arts University. During his university years, he made short films. His cinema articles were published in many magazines. Between 1990 and 2023, he worked as a consultant, general coordinator, scriptwriter, editing director and director in numerous TV programs, series, and documentaries. He served as a jury member in various festivals. Between 2000 and 2024, he wrote a total of 86 biographies and research books on Turkish cinema and television. He currently works as a researcher, writer, and consultant.

TV MÜZİK ÖDÜLLERİ JÜRİSİ

TV MUSIC AWARD JURY



OYA DOĞAN

Gazeteci - Yazar / Journalist - Writer

İstanbul Bilgi Üniversitesi Siyaset Bilimi mezunu. '32. Gün'de gazetecilik mesleğine başladı, Haftalık Dergisi ve Vatan Gazetesi'nde gündemi belirleyen haber ve röportajlara imza attı. Habertürk gazetesinde çalıştı, Bloomberg TV'de yerli dizileri irdeledi. Habertürk ve Kanaltürk'te 'Dizi Doktoru' programlarını yaptı. 2013-2019 yılları arasında Vatan Gazetesi'nde 'Dizi Doktoru' köşesini yazmaya sürdürdü. Doğan aynı zamanda

'Boşan da Gel' ve 'Hadi Ben Kaçtım' romanlarının yazarıdır. Senaryo yazarlığı da yapan Doğan, şu anda üçüncü romanı 'I Am Here'i yazmakta. Doğan, 'dizidoktoru.com' internet sitesinin kurucusudur.

Graduated from Istanbul Bilgi University, Department of Political Science. Started his journalism career at '32. Gün'. Produced influential news and interviews for Haftalık Dergisi and Vatan Gazetesi. Worked at Habertürk newspaper and analyzed local TV series on Bloomberg TV. Hosted the 'Dizi Doktoru' program on Habertürk and Kanaltürk. Wrote the 'Dizi Doktoru' column for Vatan Gazetesi between 2013-2019. Author of the novels 'Boşan da Gel' and 'Hadi Ben Kaçtım'. Also a screenwriter, currently working on his third novel, 'I Am Here'. Founder of the dizidoktoru.com website.

TV MÜZİK ÖDÜLLERİ JÜRİSİ

TV MUSIC AWARD JURY



SİNA KOLOĞLU

Müziyen - TV Eleştirmeni / Musician - TV Critic

Gazi Üniversitesi Yönetim Bilimleri mezunu Sina Koloğlu, müzikle küçük yaşta piyano eğitimi olarak tanıştı. 1986'da Nejat Yavaşoğulları ile Bulutsuzluk Özlemi rock grubunu kurdu ve klavyeci olarak profesyonel müzik kariyerine başladı. Cumhuriyet gazetesinde başlayan gazetecilik kariyerinde on yıl muhabirlik yaptı. 2009'dan beri Milliyet gazetesinde televizyon sayfasını hazırlamakta ve 'Rating Canavarı'

köşesinde televizyon dünyasına dair yazılar yazmaktadır. Hem müzik hem medya alanındaki deneyimleriyle kültürel üretime katkıda bulunan Koloğlu, aktif olarak gazetecilik ve müzik çalışmalarını sürdürmektedir.

Graduated from Gazi University's Management Sciences, began a music journey early with piano lessons. Co-founded one of Turkey's most established rock bands in 1986 as a keyboardist. Started journalism career at Cumhuriyet newspaper, reporting for ten years. Since 2009, prepares the television section for Milliyet newspaper and writes the "Rating Monster" column about the TV industry. With experience in both music and media, continues active work in both fields.

TV MÜZİK ÖDÜLLERİ JÜRİSİ

TV MUSIC AWARD JURY



TUĞÇE MADAYANTI ŞEN

Sinema ve TV Eleştirmeni / Film & TV Critic

Televizyon ve sinema kariyerine Amerika'da PBS kanalında yapımcı asistanı olarak başlayan Şen, Türkiye'ye döndükten sonra NTV'de 'Gece Gündüz' programında editör-muhabirlik, TRT Okul'da 'Öğrenci Evi' programında yönetmenlik, ATV'de 'Kim Milyoner Olmak İster'de editörlük yaptı; Esperanto dilinde çektiği ilk kısa filmi birçok uluslararası festivalde gösterildi; arkeolog kimliğiyle İstanbul Üniversitesi'nde arkeoloji

ve sinema üzerine doktora yapıyor, Yeditepe Üniversitesi'nde Film Eleştirisi dersi veriyor, DM Star Yapım'da İçerik Direktörü olarak görev alıyor ve 'BirGün' gazetesinde sinema yazarlığını sürdürüyor.

She began her television and cinema career in the U.S. as a production assistant at PBS, and after returning to Turkey, she worked as an editor-reporter for NTV's 'Gece Gündüz', directed the 'Öğrenci Evi' program on TRT Okul, and worked as an editor for ATV's 'Kim Milyoner Olmak İster'; her first short film, shot in Esperanto, was screened at numerous international festivals; she is pursuing a PhD in archaeology and cinema at Istanbul University, teaches Film Criticism at Yeditepe University, serves as Content Director at DM Star Yapım, and continues writing a cinema column for BirGün newspaper.

ULUSLARARASI YARIŞMA
INTERNATIONAL COMPETITION

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



BİR SÜRGÜNÜN NOT DEFTERİ: MİSİNA

THE DIARY OF AN EXILE

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Colour | 73' | Türkçe, Yunanca; Türkçe, İngilizce altyazılı / Turkish, Greek; Turkish, English subtitles

Yönetmen / Director: Mert Güncüer

Senaryo / Screenplay: Mert Güncüer Görüntü Yön. / Director of Photography: Mert Güncüer, Deniz Göçmen, Burak Oğuz Saguner Kurgu / Editing: Mert Güncüer Yapımcılar / Producers: Mert Güncüer

Özet / Summary:

Bir Sürgünün Not Defteri, siyasi görüşleri ve 1979 arifesinde uğradığı faşist saldırı nedeniyle 1980 darbesinden hemen önce Türkiye'yi terk etmek zorunda kalan devrimci müzisyen Fuat Saka'nın anıları ve günlük yaşamı etrafında geliyor. Kaçışının ardından Saka, 1980'lerden 1990'ların sonuna

kadar yaklaşık 20 yıl sürgünde yaşadı. Müziği sürgün sırasında şekillendi ve çeşitlendi. Anadolu müziğinin geleneklerini alıp farklı kültürlerin müzikleriyle harmanladı. Müziğe bakış açısı ve tavrı, bir sanatçı olarak farklı türlerde müzik üretmesini ve daha sonra Dünya Müziği olarak adlandırılacak türün ortaya çıkmasında öncü isimlerden biri olmasını sağlayacaktı. Film izleyiciyi zamanda bir ileri bir geri götürürken, Saka'nın hayatının ve müziğinin iniş çıkışlarını da anlatıyor.

The Diary of an Exile unfolds around the memories and daily life of revolutionary musician Fuat Saka, who had to leave Türkiye just before the military coup d'état in 1980 because of his political views and a fascist attack against him on the eve of 1979. Following his escape, Saka lived in exile for nearly 20 years starting from the 1980s and through the 1990s. His music was shaped during the exile and gained diversity. He borrowed the traditions of Anatolian music and mixed it with the music of various cultures. His perspective and attitude towards music would enable him as an artist to produce music in different genres and become one of the pioneers in the emergence of the genre that would later be called World Music. The film takes the viewer back and forth in time and tells the ups and downs of Saka's life and music.

ULUSLARARASI YARIŞMA

INTERNATIONAL COMPETITION



CENAZE İÇİN MÜZİK

MEASURES FOR A FUNERAL

Kanada / Canada | 2024 | Renkli / Colour | 142' | İngilizce; Türkçe altyazılı / English; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Sofia Bohdanowicz

Senaryo / Screenplay: Sofia Bohdanowicz, Deragh Campbell **Müzik /**

Music: Olivier Alary **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Nikolay Michaylov **Kurgu / Editing:** Pablo Alvarez-Mesa, Sofia Bohdanowicz

Oyuncular / Cast: Deragh Campbell, María Dueñas, Melanie Scheiner, Mary Margaret O'Hara, Maxim Gaudette, Eve Duranceau, Eileen Davies, Rosa-Johan Uddoh, Yannick Nézet-Séguin **Yapımcılar / Producers:** Aonan Yang, Andreas Mendritzki, Sofia Bohdanowicz

Yapım Şirketi / Production Company: Green Ground Productions, Maison du Bonheur, Silent Tower

Dünya Hakları / World Rights: Totem Films

Özet / Summary:

Toronto'da dünya prömiyerini yapan *Cenaze İçin Müzik*, genç akademisyen Audrey Benac'ın hem müziğe hem de kendi geçmişine doğru çıktığı hassas bir yolculuğu konu alıyor. Audrey, 20. yüzyıl başlarında yaşamış Kanadalı kemancı Kathleen Parlow'un izini sürerken, aynı zamanda kendi hayatında yarım kalmış duygularla yüzleşiyor. Bu araştırma, onu Toronto'dan Oslo'ya, arşivlerden anılara, sessizliklerden bastırılmış duygulara taşıyor. Parlow'un kayıp müziğini yeniden duyurmak isterken, ölüm döşeğindeki annesinin gerçekleşmemiş hayalleri ve kendi iç dünyasının gölgeleri Audrey'yi adım adım takip ediyor.

Premiering worldwide in Toronto, *Music for a Funeral* follows young academic Audrey Benac on a delicate journey into both music and her own past. As Audrey traces the footsteps of Canadian violinist Kathleen Parlow, who lived in the early 20th century, she also confronts unresolved emotions in her own life. This exploration takes her from Toronto to Oslo, through archives and memories, from silence to buried feelings. While striving to revive Parlow's lost music, Audrey is shadowed step by step by her dying mother's unfulfilled dreams and the shadows of her own inner world.

Ödüller / Awards:

2025 Barcelona-Sant Jordi International Film Festival Eleştirmenler Ödülü, ACCEC Eleştirmenler Ödülü / Barcelona-Sant Jordi International Film Festival Critics Award, ACCEC Critics Award

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



EFTERKLANG: THE MAKEDONIUM BAND

EFTERKLANG: THE MAKEDONIUM BAND

**Danimarka, Kuzey Makedonya / Denmark, North Macedonia | 2024 |
Renkli / Colour | 81' | Danca, İngilizce, Makedonca; İngilizce, Türkçe
altyazılı / Danish, English, Macedonian; English, Turkish subtitles**

Yönetmen / Director: Andreas Johnsen

Kurgu / Editing: Jip Walther Boer **Yapımcılar / Producers:** Vladica
Mladenovski, Andreas Johnsen, Rasmus Stolberg **Yapım Şirketi /
Production Company:** MKC SKOPJE **Dünya Hakları / World Rights:**
Monoduo Films.

Özet / Summary:

Film, Efterklang grubunun Kuzey Makedonya'nın Üsküp şehrine yapacağı yolculuğu izliyor; burada yeni bir grup kurup yerel özgürlük anıtı Makedonium önünde sergilenecek bir gösteri hazırlıyorlar. Tüm bunlar 6 gün içinde

gerçekleŒiyor. MKC Gençlik Kültür Merkezi'nden konser organizatörü Grga'nın yardımıyla ve yerel müzisyenlere açık çağrılar yaparak, grup Kuzey Makedonya'nın hem geleneksel hem de ađdaŒ sahneden pek ok yetenekli mzisyenle bağlantı kurmayı baŒarıyor.

The film follows the band Eferklang as they embark on a journey to Skopje, North Macedonia, to form a new band and create a show to be performed in front of the local freedom monument, Makedonium. All of this takes place within 6 days. With the help of Grga, a concert organizer from the MKC Youth Cultural Centre, and by reaching out to local musicians through open calls, the band manages to connect with a wide range of talented musicians from both the traditional and contemporary scenes of North Macedonia.

Danimarka Bykelliği katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of Embassy of Denmark.

ULUSLARARASI YARIŞMA

INTERNATIONAL COMPETITION



KNEECAP

KNEECAP

İrlanda, Birleşik Krallık / Ireland, United Kingdom | 2024 | Renkli / Colour
| 105' | İngilizce, İrlandaca; İngilizce, Türkçe altyazılı / English, Irish;
English, Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Rich Peppiatt

Senaryo / Screenplay: Rich Peppiatt **Müzik / Music:** Michael 'Mikey J'
Asante **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Ryan Kernaghan **Kurgu /**
Editing: Julian Ulrichs, Chris Gill **Oyuncular / Cast:** Móglaí Bap, Mo Chara,
Dj Próvai, Josie Walker, Simone Kirby, Michael Fassbender, Donagh Deeney
Yapımcılar / Producers: Jack Tarling, Trevor Birney **Yapım Şirketi /**
Production Company: Fine Point Films, Mother Tongues Films

Özet / Summary:

Kader, Belfastlı okul öğretmeni JJ'yi kendilerini 'alçak tipler' olarak tanımlayan

Naoise ve Liam Og'un çevresine getirdiğinde, benzersiz bir hip hop performansı ortaya çıkar. Ana dilleri İrlandaca ile rap yapan KNEECAP, ana dillerini yaşatmak için oluşturulan bir İnsan Hakları hareketinin beklenmedik öncüleri haline gelir. Ancak grup bir yandan isyankar seslerini susturmaya çalışan polis, paramiliterler ve politikacılarla, bir yandan da özel yaşamlarındaki sorunlarla mücadele etmek zorunda kalır.

When fate brings Belfast schoolteacher JJ into the orbit of self-confessed 'low life scum' Naoise & Liam Og, the needle drops on a hip hop act like no other. Rapping in their native Irish language, KNEECAP fast become the unlikely figureheads of a Civil Rights movement to save their mother tongue. But the trio must first overcome police, paramilitaries & politicians trying to silence their defiant sound—whilst their anarchic approach to life often makes them their own worst enemies.

Ödüller / Awards:

2025 BAFTA İngiliz Senarist, Yönetmen veya Yapımcılar için En İyi İlk Film Ödülü / BAFTA Outstanding Debut by a British Writer, Director, or Producer
2024 Sundance İzleyici Ödülü (NEXT) / Sundance Audience Award (NEXT)
2024 BIFA En İyi İngiliz Bağımsız Filmi, En İyi İlk Senarist, En İyi Oyuncu Seçimi, En İyi Müzik Denetimi, En İyi Orijinal Müzik, En İyi Kurgu, En İyi Ortak Başrol Performansı (Mo Chara, Móglai Bap, DJ Próvaí) / BIFA Best British Independent Film, Best Debut Screenwriter, Best Casting, Best Music Supervision, Best Original Music, Best Editing, Best Joint Lead Performance (Mo Chara, Móglai Bap, DJ Próvaí)
2024 Lizbon En İyi Film / Lisbon Best Film

ULUSLARARASI YARIŞMA

INTERNATIONAL COMPETITION



KÖLN 75

KÖLN 75

Almanya, Polonya, Belçika / Germany, Poland, Belgium | 2025 | Renkli ve Siyah-Beyaz / Colour and Black & White | 116' | Almanca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı / German, English; Turkish and English subtitles

Yönetmen / Director: Ido Fluk

Senaryo / Screenplay: Ido Fluk **Müzik / Music:** Hubert Walkowski **Görüntü**

Yön. / Director of Photography: Jens Harant **Kurgu / Editing:** Anja

Siemens **Oyuncular / Cast:** Mala Emde, John Magaro, Michael Chernus,

Alexander Scheer, Ulrich Tukur, Jördis Triebel, Jan Bülow, Leo Meier

Yapımcılar / Producers: Sol Bondy, Fred Burle **Yapım Şirketi / Production**

Company: One Two Films **Dünya Hakları / World Rights:** Bankside Films

Özet / Summary:

2025 Berlin Film Festivali'nde özel bir gala gösterimiyle prömiyerini yapan

Köln 75, Keith Jarrett'in 1975 tarihli The Köln Concert albümünün ardındaki çarpıcı gerçek hikâyeyi gözler önüne seriyor. Caz tarihine geçen bu olağanüstü konser, yalnızca 17 yaşındaki bir lise öğrencisi olan Vera Brandes'in azmi, kararlılığı ve özverili çabaları sayesinde hayata geçirilebildi. Keith Jarrett'in canlı solo performansını içeren The Köln Concert albümü, caz tarihinin en çok satan solo çalışması olmasının yanı sıra, aynı zamanda en çok satan piyano albümü olma unvanını da taşıyor. Film, bu efsanevi konserin 50. yılına bir saygı duruşu niteliğinde.

Premiered at a special gala at the 2025 Berlin Film Festival, Cologne 75 tells the thrilling true story behind Keith Jarrett's iconic 1975 album The Köln Concert. This historic event came to life thanks to the extraordinary determination, perseverance, and dedication of 17-year-old high school student Vera Brandes. Featuring Jarrett's live solo performance, The Köln Concert became the best-selling solo album in jazz history—and the best-selling piano album of all time. The film stands as a tribute to the 50th anniversary of this legendary concert.

Ödüller / Awards:

2025 Barcelona-Sant Jordi Eleştirmenler Ödülü, ACCEC Eleştirmenler Ödülü / Barcelona-Sant Jordi Critics Award, ACCEC Critics Award

Goethe-Institut İzmir katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of Goethe-Institut İzmir.

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



LİBERATO'NUN SIRRI

LIBERATO'S SECRET | IL SEGRETO DI LIBERATO

İtalya / Italy | 2024 | Renkli / Colour | 94' | İtalyanca; İngilizce, Türkçe altyazılı / Italian; English, Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Francesco Lettieri, Giorgio Testi

Animasyon Yönetmeni / Animation Director: Lorenzo Ceccotti (LRNZ), Giuseppe Squillaci

Senaryo / Screenplay: Francesco Lettieri **Müzik / Music:** Liberato **Kurgu / Editing:** Mauro Rodella **Oyuncular / Cast:** Liberato, Simona Tabasco, Nando Paone **Yapımcılar / Producers:** Ellida Bronzetti, Fabrizio Carratù, Ottavio Massimo Petroni, Alessio Russo, Andrea Iervolino **Yapım Şirketi / Production Company:** Red Private **Dünya Hakları / World Rights:** Be Water Film, Medusa Film

Özet / Summary:

Kariyeri 2017 yılında Napoli neo-melodik geleneği, R&B ve elektronik müziği hip-hop etkileriyle birleştiren müziğiyle başlayan Liberato, anonim Napolili

sanatçı olarak ün kazanmıştır. Hakkında hiçbir şey bilinmemektedir; yüzü bile bilinmez, sadece sembolü vardır: bir gül... Film kurmaca ile animasyonu türlerini buluşturan yaklaşımı ile İtalyan sinemasının yeni ürünleri içinde özgün bir yere sahiptir.

Liberato, whose career began in 2017, is an anonymous Neapolitan artist known for his unique sound that blends the Neapolitan neo-melodic tradition with R&B, electronic music, and hip-hop influences. Nothing is known about him—not even his face. He is recognized only by his symbol: a rose... With an approach that merges fiction and animation, his work holds a distinctive place among recent of Italian productions.

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



MINI BARTOK VE ROCK

MINI AND BARTÓK ON ROCK | MINI ÉS A BARTÓK ON ROCK

Macaristan / Hungary | 2024 | Renkli / Colour | 54' | Macarca; Türkçe,
İngilizce altyazılı / Hungarian; Turkish, English subtitles

Yönetmen / Director: András Kisfaludy

Senaryo / Screenplay: András Kisfaludy Müzik / Music: Ádám Török, Gyula Papp, Béla Bartók Görüntü Yön. / Director of Photography: Gábor Balog, Lajos Nádorfi, Tibor Varjasi Kurgu / Editing: Ágnes Mógor Yapımcılar / Producers: András Kisfaludy Yapım Şirketi / Production Company: DOKUFILM KFT.

Özet / Summary:

2022 yılında Amerikan Flüt Derneği tarafından dünyanın en iyi 10 caz-rock flütçüsünden biri seçilen Ádám Török'ün öncülüğünde kurulan Mini grubu, izleyiciyi müzikal bir yolculuğa davet ediyor. 1969'dan bu yana sahnede olan

grup, Bartók'un halk ezgilerini rock müziğinin enerjisiyle buluştururken flüt ve yaylıların etkileyici tınılarıyla benzersiz bir yorum sunuyor. "Mini és a Bartók on Rock", Macar füzyon-rock tarihine ışık tutarken müziğinin kültürler ötesi gücünü gözler önüne seriyor.

Led by Ádám Török — named one of the world's top 10 jazz-rock flutists by the American Flute Association in 2022 — Mini takes the audience on a musical journey. Active since 1969, the band blends the energy of rock music with Béla Bartók's folk themes, offering a unique interpretation enriched by the expressive sounds of flute and strings. Mini és a Bartók on Rock sheds light on the history of Hungarian fusion rock while showcasing the transcultural power of music.

Liszt Enstitüsü ve Macar Ulusal Sinema Kurumu katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute and the National Film Institute Hungary.

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



MÜZİSYENLER

THE MUSICIANS | LES MUSICIENS

Fransa / France | 2025 | Renkli / Colour | 102' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı / French; Turkish, English subtitles

Yönetmen / Director: Grégory Magne

Senaryo / Screenplay: Grégory Magne, Haroun **Müzik / Music:** Grégoire Hetzel **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Pierre Cottureau **Kurgu / Editing:** Béatrice Herminie **Oyuncular / Cast:** Valérie Donzelli, Frédéric Pierrot, Mathieu Spinosi, Emma Ravier, Daniel Garlitsky, Marie Vialle **Yapımcılar / Producers:** Frédéric Jouve, Pierre-Louis Garnon **Yapım Şirketi / Production Company:** Les Films Velvet, Baxter Films **Dünya Hakları / World Rights:** Pyramide Films

Özet / Summary:

Astrid Thompson sonunda babasının hayalini gerçekleştirmeyi başarır:

Dünyanın dört bir yanındaki müzikseverlerin merakla beklediği eşsiz bir konser için dört Stradivarius keman bir araya gelmiştir. Ancak konser için anlaşılan dört virtüöz, Lise, George, Peter ve Apolline asla birlikte çalmayı beceremezler. Her prova ardı ardına ego patlamalarına sahne olmaktadır. Çaresiz kaldım derken Astrid, kendince konseri kurtarabilecek tek kişiyi, çalınacak müziğin bestecisi Charlie Beaumont'u bulmaya karar verir.

Astrid Thompson finally succeeds in fulfilling her father's dream: to bring together four Stradivarius for a unique concert, eagerly expected by music lovers around the world. But Lise, George, Peter, and Apolline, the four virtuosos recruited for the occasion, are incapable of playing together. The rehearsals are one ego crisis after another. With no solution in sight, Astrid decides to go and find the only person who, in her eyes, can still save the event: Charlie Beaumont, the composer of the score.

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



SAVANNA VE DAĞ

SAVANNA AND THE MOUNTAIN | A SAVANA E A MONTANHA

Portekiz, Uruguay / Portugal, Uruguay | 2024 | Renkli / Colour | 77' |
Portekizce; Türkçe, İngilizce Altyazılı / Portuguese; English, Turkish
subtitles

Yönetmen / Director: Paulo Carneiro

Senaryo / Screenplay: Paulo Carneiro, Alex Piperno Müzik / Music: Carlos
Libo, Diego Placeres Görüntü Yön. / Director of Photography: Duarte
Domingos Kurgu / Editing: Magdalena Schinca, Paulo Carneiro, Alex
Piperno Oyuncular / Cast: Aida Fernandes, Maria Loureiro, Elisabete Pires,
Daniel Loureiro, Rita and Inês Mó, Nelson Gomes, Carlos Libo, Paulo
Sanches Yapımcılar / Producers: Paulo Carneiro, Miguel de Jesus Yapım
Şirketi / Production Company: Bam Bam Cinema, La Pobladora Cine (UY)

Özet / Summary:

Portekiz'in kuzeyindeki Covas do Barroso topluluğu, İngiliz şirketi Savannah Resources'ın evlerinin sadece birkaç metre yakınına Avrupa'nın en büyük açık ocak lityum madenini kurmayı planladığını öğrenir. Bu yakın tehditle yüzleşen halk, örgütlenmeye ve şirketi topraklarından kovmaya karar verir. Bu mücadelede müzik önemli bir rol üstlenecektir.

The community of Covas do Barroso, in northern Portugal, discovers that the British company Savannah Resources plans to build the largest open-pit lithium mine in Europe just few meters from their homes. Confronted by this imminent threat, the People decide to organize themselves and expel the company from their lands. Music will play an important role in this struggle.

ULUSLARARASI YARIŞMA INTERNATIONAL COMPETITION



SOUND DREAMS OF ISTANBUL

SOUND DREAMS OF ISTANBUL

Türkiye, Fransa / Türkiye, France | 2024 | Renkli / Colour | 70' | Türkçe;
İngilizce Altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Anil Eraslan

Senaryo / Screenplay: Anil Eraslan Görüntü Yön. / Director of
Photography: Anil Eraslan Kurgu / Editing: Anil Eraslan Oyuncular / Cast:
Şevket Akıncı, Oğuz Büyükberber, Korhan Erel, Volkan Ergen, Canfeza
Gündüz, Ayşe Hatipoğlu, Alper Maral, Merve Salgar, Tolga Tüzün Yapımcılar
/ Producers: Anil Eraslan, Kıvılcım Akay, Merve Salgar Yapım Şirketi /
Production Company: Tantana Film Dünya Hakları / World Rights:
Tantana Film

Özet / Summary:

Anil Eraslan, bir rüyadan ilham alarak İstanbul'un özgür doğaçlama müzik

sahnesini belgelemeye karar verir. Müzisyen arkadaşlarıyla birlikte çıktığı bu yolculukta, sesle bağlantılı rüyalar ve iç içe geçen doğaçlama performanslar aracılığıyla şekillenen film, rüya ile gerçeklik arasında dalgalanan, büyülü bir şehir portresine dönüşür.

Inspired by a dream, Anıl Eraslan sets out to create a documentary about Istanbul's free improvisation music scene. Accompanied by musician friends, this journey unfolds through dreamlike sounds and intertwined improvisational performances, shaping a film that becomes a magical portrait of the city, oscillating between dream and reality.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ
MUSIC OF OUR CINEMA

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ

MUSIC OF OUR CINEMA



BAŞLANGIÇLAR

INPAINTINGS

Türkiye / Türkiye | 2023 | Renkli / Colour | 92' | Türkçe, İngilizce, Fransızca; İngilizce altyazılı / Turkish, English, French; English subtitles

Yönetmen / Director: Ozan Yoleri

Senaryo / Screenplay: Ozan Yoleri, Aysın Kadirbeyoğlu **Müzik / Music:** Avi Medina **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Celine Baril **Kurgu / Editing:** Rana Önoğlu, Ozan Yoleri **Oyuncular / Cast:** Ahsen Eroğlu, Hazal Subaşı, Zeynep Dinsel, Osman İskender Bayer, Serra Menderes, Ömercan Çelebi, Deniz Tekeroğlu, Ulaş Akarsu, Derya Şahan, Grzegorz Waszczuk **Yapımcılar / Producers:** Ilgim Coşar, Alara Hamamcioğlu Bayraktar **Yapım Şirketi / Production Company:** Monday Films, Vigo Film **Dünya Hakları / World Rights:** Monday Films

Özet / Summary:

Paris'te aynı evi paylaştığı arkadaşının beklenmedik ölümü ve İstanbul'da onarılmayı bekleyen gizemli bir Osmanlı tablosunun arasında, genç bir resim restoratörü yirmili yaşlar bunalımından en az hasarla çıkmaya çalışmaktadır.

Between the unexpected death of her closest friend in Paris and a shattered, sibylline Ottoman painting in Istanbul, a fine, young art conservator tries to navigate through her mid-twenties.

Ödüller / Awards:

2024 İstanbul Seyfi Teoman İlk Film Ödülü - Mansiyon / İstanbul Seyfi

Teoman Best Debut Film - Special Mention

2023 Talinn NETPAC Ödülü / Talinn NETPAC Prize

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ

MUSIC OF OUR CINEMA



CEVİZ YAPRAKLARI SARARDIĞINDA

WHEN THE WALNUT LEAVES TURN YELLOW | DEMO KE PELÊ GOZAN
BENÎ ZER

**Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Colour | 100' | Kürtçe; Türkçe altyazılı /
Kurdish; Turkish subtitles**

Yönetmen / Director: Mehmet Ali Konar

Senaryo / Screenplay: Mehmet Ali Konar **Müzik / Music:** Harun Eyüp Polat

Görüntü Yön. / Director of Photography: Dilşad Canan Kurgu / **Editing:**

Naim Kanat **Oyuncular / Cast:** Korkmaz Aslan, Muhammed Feyzi Konar,

Haval Naif, Canan Ürekil, Atiye Özdil, Eda Özdemir, Ekrem Bozgül, Alişan

Önlü **Yapımcılar / Producers:** Mehmet Ali Konar **Yapım Şirketi / Production**

Company: Zerr Film **Dünya Hakları / World Rights:** Zerr Film

Özet / Summary:

Türkiye'nin güneydoğusunda geçen film, köy muhtarı ve ailesine adanmış bir

baba olan Ciwan ile 14 yaşındaki oğlu Feyzi'nin hikâyesini anlatıyor. Kürt köylüleri, çevrelerindeki zorluklar ve PKK'nın talepleri arasında sakin bir yaşam sürmeye çalışırken, Feyzi babasının ciddi şekilde hasta olduğunu bilmeden, hayatın sert gerçekleriyle yüzleşmek zorunda kalır. Mehmet Ali Konar, üçüncü filminde zorlu bir coğrafyada geçen bu baba-oğul hikâyesini büyüü bir gerçekçilikle anlatıyor.

Set in southeastern Turkey, the film tells the story of Ciwan, a devoted village head and father, and his 14-year-old son Feyzi. While Kurdish villagers try to live peacefully amid local challenges and PKK demands, Feyzi is forced to confront the harsh realities of life, unaware of his father's serious illness. In his third film, Mehmet Ali Konar blends harsh reality with a touch of magic to tell a poignant father-son story set in a fragile land.

Ödüller / Awards:

2024 ICAPFF Altın Terazi Uzun Metraj Film Yarışması Özel Mansiyon,
Habertürk Seyirci Ödülü / ICAPFF International Golden Scale Feature Film
Competition Special Mention, Habertürk Audience Award

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ

MUSIC OF OUR CINEMA



FİDAN

FİDAN

Türkiye / Türkiye | 2024 | 79' / 79' | Renkli | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Ayçıl Yeltan

Senaryo / Screenplay: Ayçıl Yeltan **Müzik / Music:** Tolga Çebi **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Arda Yıldırım **Kurgu / Editing:** Melike Kasaplar **Oyuncular / Cast:** Alican Yücesoy, Ayça Bingöl, Göksel Kortay, Gürkan Uygun, Iğın Bingöl, Leyla Smyrna Cabas, Ömer Asaf Bilgin, Pınar Tunçelgil **Yapımcılar / Producers:** Yalçın Akyıldız, Görkem Yeltan **Yapım Şirketi / Production Company:** Yeditepe Film **Dünya Hakları / World Rights:** Görkem Yeltan, Yalçın Akyıldız

Özet / Summary:

13 yaşındaki Fidan, ülkenin en önemli lisesine gitmeye hak kazandığını

öğrenir. Ne var ki yaşanan üzücü olayların gölgesinde kaybolan babası ve küçük kardeşini bırakıp büyük şehre gitmek kolay değildir Fidan için. Sürüklendiği yol ayrımında alacağı karar onun geleceğini belirleyecektir.

13-year-old Fidan gets accepted to a renowned high school away from home. However, it is not easy for Fidan to leave her younger brother and father who is lost in the shadow of sad events. Fidan's decision at this crossroads will determine her future.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ

MUSIC OF OUR CINEMA



GECEİN KIYISI

EDGE OF NIGHT

Türkiye, Almanya / Turkey, Germany | 2024 | 85' / 85' | Renkli | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Türker Süer

Senaryo / Screenplay: Türker Süer **Müzik / Music:** Ozan Tekin **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Matteo Cocco **Kurgu / Editing:** Rainer Nigrelli **Oyuncular / Cast:** Ahmet Rifat Şungar, Berk Hakman, Mert Tümer, Serkan Ilgaz, Yılmaz Gökğöz, Eda Akalın, Baran Akbulut, Şencan Gülerüz, Ahmet Kaynak **Yapımcılar / Producers:** Nadir Öperli **Yapım Şirketi / Production Company:** Liman Film, MFP, WDR/Arte **Dünya Hakları / World Rights:** The Match Factory

Özet / Summary:

Sinan ve Kenan, iki kardeş subaydır. Bir gün Sinan'a, ağabeyini askeri

mahkemeye götürecektir ekibe komuta etme görevi verilir. Babalarının trajik ölümünün ardından yolları ayrı düşmüş olan iki kardeş, zorunlu bir yolculuğa çıkar. Yolculuğun ilk anından itibaren, iki kardeşin farklı bakış açıları çatışırken, Sinan'ın prensipleri, uzun ve sarsıcı bir gecede ağır bir sınavdan geçer. Ülke bir darbe girişimi ile sarsılırken Kardeşler bir karar vermek zorundadır.

Sinan and Kenan are two brothers serving as officers. One day, Sinan is assigned to lead the team that will escort his elder brother to a military court. After the tragic death of their father, the brothers had drifted apart, but now they are forced into a journey together. From the very beginning, their opposing perspectives clash, and Sinan's principles are put to the test during a long and turbulent night. As the country is shaken by a coup attempt, the brothers are faced with a life-changing decision.

Ödüller / Awards:

2024 Adana En İyi Erkek Oyuncu (Ahmet Rifat Şungar), En İyi Kurgu, Yılmaz Güney Ödülü / Adana Best Actor (Ahmet Rifat Şungar), Best Editing, Yılmaz Güney Award

2024 Ankara En İyi Görüntü Yönetimi / Ankara Best Cinematography

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ

MUSIC OF OUR CINEMA



ŞIMARIK

SON OF A RICH

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Renkli | 110' | Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Onur Ünlü

Senaryo / Screenplay: Murat Dişli **Müzik / Music:** Ivan Burlyaev **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Vedat Özdemir **Kurgu / Editing:** Hüseyin Haluk Arus **Oyuncular / Cast:** Kerem Bürsin, Melis Sezen, Erkan Kolçak Köstendil, Ahmet Mümtaz Taylan, Güven Kıraç **Yapım Şirketi / Production Company:** Kunay Film

Özet / Summary:

Mete, zengin bir babanın şımarık oğludur. Taşkınıklarına son vermek isteyen babası onu sıra dışı bir cezaya çarptırır. Mete, zamanda yolculuk yaparak 16. yüzyıl Osmanlı İmparatorluğu'nda kurmaca bir köye gönderilir ve bir seyis olarak yaşamaya zorlanır. Mete köyde, hayatını tamamen değiştiren Asena ile

karşılaşıır.

Mete is the spoiled son of a wealthy father. Wanting to put an end to his reckless behavior, his father gives him an unusual punishment. Mete is sent back in time to a fictional village in the 16th-century Ottoman Empire and is forced to live as a stable boy. In the village, he meets Asena — a young woman who will change his life forever.

SİNEMAMIZIN MÜZİĞİ

MUSIC OF OUR CINEMA



YENİ ŞAFAK SOLARKEN

NEW DAWN FADES

Türkiye, Almanya, İtalya, Hollanda, Norveç / Türkiye, Germany, Italy, Netherlands, Norway | 2024 | Renkli / Colour | 130' | Türkçe, Boşnakça; İngilizce altyazılı / Turkish, Bosnian; English subtitles

Yönetmen / Director: Gürcan Kelttek

Senaryo / Screenplay: Gürcan Kelttek **Müzik / Music:** Son of Philip Görüntü

Yön. / Director of Photography: Peter Zeitlinger **Kurgu / Editing:** Murat Gültekin, Semih Gülen **Oyuncular / Cast:** Cem Yiğit Üzümoğlu, Ayla Algan, Erol Babaoğlu, Suzan Kardeş, Dilan Düzgüner, Gürkan Gedikli **Yapımcılar / Producers:** Arda Çiltepe **Yapım Şirketi / Production Company:** Vigo Film **Dünya Hakları / World Rights:** Heretic

Özet / Summary:

Son yıllarını hastanelerde geçiren Akın, taburcu olduktan sonra eski hayatına

geri dönmenin artık mümkün olmadığını fark eder. Aile evine döner ve dışarı çıktığında, İstanbul'daki görkemli dini yapıları ziyaret eder, âlimlerin mezarlarında uzun zaman geçirir. Yaşadıklarını anlamaya çalışırken ilahi bir güce sığınmak ister; ancak bu kutsal mekanlar onun zihninde huzursuz ve garip bir vecd hali yaratır. Gerçek benliğiyle bağını kaybettiğçe, zihni farklı ve yabancı bir gerçekliğin etkisi altına girer. Yeni Şafak Solarken dünya prömiyerini Locarno Film Festivali'nde gerçekleştirdi.

After spending several years in hospitals, Akın realizes after his latest discharge that returning to his former life is no longer possible. He returns to his family home and, during his rare outings, visits the monumental religious sites of Istanbul and spends time at the graves of scholars. As he tries to make sense of what he's been through, he seeks refuge in a divine power; however, these sacred places awaken a strange and unsettling ecstasy in his mind. As he loses contact with his true self, his mind becomes invaded by a different, unfamiliar reality. As Dawn Breaks had its world premiere at the Locarno Film Festival.

Ödüller / Awards:

2025 İstanbul En İyi Yönetmen / İstanbul Best Director

2024 Adana En İyi Görüntü Yönetmeni / Adana Best Cinematography

İLK FİMLER, İLK HEYECANLAR
FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS

İLK FİLMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



ACI KAHVE

BITTER COFFEE

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Colour | 91' | Türkçe; İngilizce altyazılı /
Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Soner Sert

Senaryo / Screenplay: Soner Sert **Görüntü Yön. / Director of**

Photography: Hatip Karabudak **Kurgu / Editing:** Özgürçan Uzunyaşa

Oyuncular / Cast: Nazan Kesal, Buse Buçe Kahraman, Reha Özcan

Yapımcılar / Producers: Soner Sert **Yapım Şirketi / Production Company:**
Rodin Film

Özet / Summary:

Nişan töreni için kız tarafının evinde aileler bir araya toplanır. Kısa sürede gerginliklerini atan aileler rahat tavırlarla sohbet ederken damadın geçmiş yıllarda bir cinayet işlediği ortaya çıkar. Bu gelişme, toplumsal cinsiyet rollerinden siyasa meselelere değin bir dizi tartışmanın açılmasına neden

olur. Maskelerin atıldığı bu gecede herkesin rolünü layıkıyla yerine getirmeye çalıştığı ortaya çıkar.

Before the wedding, the families of the man and the woman come together. At this meeting, where rituals specific to Turkey are discussed, while there is complete harmony between the two families, it is revealed that the groom committed a murder in the past years. This news sparks many discussions, from political debates to gender roles. The true faces of the characters, who are decorated and ready to play their roles, are revealed. Nothing will be the same again.

İLK FİLMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



BÜYÜK KUŞATMA

THE GRAND SIEGE

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Colour | 97' | Türkçe, Özbekçe,
Fransızca; İngilizce altyazılı / Turkish, Uzbek, French; English subtitles

Yönetmen / Director: Sinan Kesova

Senaryo / Screenplay: Arda Ekşigil, Sinan Kesova Görüntü Yön. / Director
of Photography: Emre Kabaşabanoğlu Kurgu / Editing: Lisa Aksel Ayhan
Oyuncular / Cast: Alp Öyken, Dolunay Soysert, Yiğit Sertdemir, Asiye
Dinçsoy, Samal Yeslyamova, Tarık Papuççuoğlu, Eraslan Sağlam Yapımcılar
/ Producers: Alara Hamamcioğlu Bayraktar, Ilgım Coşar Yapım Şirketi /
Production Company: Glasgow1980, Vigo Film Dünya Hakları / World
Rights: Glasgow1980

Özet / Summary:

Ünlü bir akademisyen olan Berna Tuna'nın ölümü, kocası Macit için
geçmişteki hatalarıyla yüzleşmek ve yıllardır ihmal ettiği kızı İpek ile ilişkisini

pekiştirmek için bir fırsattır. Oğlu Alp ile eşinin asistanı Feyza'nın Berna'nın mirasına olan bağlılığı bu yeniden başlangıç ümidini bir sınava dönüştürecektir.

Berna Tuna, a renowned academic has just died. Her husband, Macit, will take this opportunity to face past wrongdoings and reconnect with his long-neglected daughter İpek. His hope for a fresh start is put to test by his son Alp and his wife's assistant Feyza, who are strongly attached to Berna's legacy.

Ödüller / Awards:

2024 İstanbul Seyfi Teoman En İyi İlk Film Ödülü / İstanbul Seyfi Teoman Best Debut Film Prize

2024 Ankara En İyi Erkek Oyuncu (Alp Öyken), En İyi Sanat Yönetimi, SiYAD - En İyi Film / Ankara Best Actor (Alp Öyken), Best Art Direction SIYAD – Best Film

2024 SiYAD En İyi Erkek Oyuncu (Alp Öyken), En İyi Sanat Yönetimi, Yardımcı Rolde En İyi Kadın Oyuncu (Asiye Dinçsoy) / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Best Actor (Alp Öyken), Best Art Direction, Best Supporting Actress (Asiye Dinçsoy)

İLK FİMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



DERÛN

DERUN

**Türkiye, Belçika / Türkiye, Belgium | 2024 | Renkli / Colour | 94' | Türkçe;
İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles**

Yönetmen / Director: Müge Uğurlar

Senaryo / Screenplay: Makbule Kosif **Müzik / Music:** Mercan Dede

Görüntü Yön. / Director of Photography: Sami Saydan **Kurgu / Editing:**

Gökmen Tosun **Oyuncular / Cast:** Hatice Aslan, Furkan Andıç, Güven Kıraç,
Esra Erdemir, Furkan Kalabalık **Yapım Şirketi / Production Company:** SBS
MEDYA

Özet / Summary:

Mevlana'nın Mesnevi'sindeki "Padişah ve Cariye" kıssasından ilham alan film, Karadeniz'in dağlarında kırk yıldır yalnız yaşayan Marife'nin geçmişiyle yüzleşmesini konu alır. Yıllar sonra gelen bir ziyaretçi, Marife'nin kapanan yaralarını yeniden açar ve eski bir aşkın izinde saklı kalan gerçekleri gün

yüzüne çıkarır.

Inspired by the story of "The King and the Slave Girl" from Rumi's Masnavi, the film follows Marife, who has lived alone in the mountains of the Black Sea region for forty years. The arrival of a visitor reopens old wounds, bringing buried truths and a long-lost love back to the surface.

İLK FİLMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



HEMME'NİN ÖLDÜĞÜ GÜNLERDEN BİRİ

ONE OF THOSE DAYS WHEN HEMME DIES

Türkiye / Türkiye | 2024 | 83' / 83' | Renkli | Türkçe; İngilizce altyazılı /
Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Murat Fıratoğlu

Senaryo / Screenplay: Murat Fıratoğlu Müzik / Music: Murat Fıratoğlu

Görüntü Yön. / Director of Photography: Semih Yıldız, Nedim Dedecan,
Abdurrahman Öncü Kurgu / Editing: Eyyüp Zana Ekinci Oyuncular / Cast:

Murat Fıratoğlu, Sefer Fıratoğlu, Salih Taşçı, Güneş Sayın, Ali Barkın, Fırat
Bozan, Yeşim Doğan, Çetin Fıratoğlu, Eyyüp Fıratoğlu Yapımcılar /

Producers: Murat Fıratoğlu Dünya Hakları / World Rights: Luxbox

Özet / Summary:

İzmir'de iflas eden Eyüp, Siverek'e dönerek köylülerle birlikte domates
kurutma işine başlar. Yevmiyesini alamayınca ustabaşı Hemme ile tartışır ve
bu tartışma kısa sürede kavgaya dönüşür. Öfke ve çaresizlikle tarladan

motosikletiyle ayrılan Eyüp, intikam almaya karar verir. Film, Türkiye'nin Oscar adayı olarak seçilmiştir.

After going bankrupt in İzmir, Eyüp returns to Siverek and starts working with local villagers drying tomatoes. When he doesn't receive his wages, he gets into an argument with the foreman, Hemme, which quickly escalates into a fight. Filled with anger and desperation, Eyüp leaves the field on his motorcycle and decides to take revenge. The film has been selected as Turkey's Oscar entry.

Ödüller / Awards:

2024 Ankara En İyi Film, En İyi Yönetmen En İyi Kurgu / Ankara Best Film, Best Director, Best Editing

2024 Venedik Orizzonti Jüri Özel Ödülü / Venice Special Orizzonti Jury Prize

2024 Adana En İyi Film / Adana Best Film

İLK FİLMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



HÊVÎ

THE HOPE

**Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / DCP | 80' | Kürtçe; Türkçe, İngilizce
altyazılı / 80'**

Yönetmen / Director: Orhan İnce

Senaryo / Screenplay: Orhan İnce **Görüntü Yön. / Director of**

Photography: Cem Geneşke **Kurgu / Editing:** Erhan Örs **Oyuncular / Cast:**
Ömer Akalın, Yavuz Akkuzu, Bedriye Roza Çelik, Deniz Sal, Nazmi Karaman,
Ruken Önen, Güldestan Yüce, Mekin Kılıç **Yapımcılar / Producers:** Burak
Kanısıcak, Orhan İnce **Yapım Şirketi / Production Company:** Sinemarjen
Film **Dünya Hakları / World Rights:** Sinemarjen Film

Özet / Summary:

Dokuz yaşındaki işitme ve konuşma engelli Zeyno, babası Mustafa ve ağabeyi Çeto ile birlikte, köyden uzaktaki evlerinde yaşar. Zeyno tüm zamanını annesinden ona yadigâr kalan koyunuyla geçirir. Çeto, tesadüfen

tanıştığı hayvan satıcısı Emin'e yardımcı olarak kendi parasını kazanmaya başlar. Babaları Mustafa, Emin ile birlikte hayvan alıp satmaya başlayınca Zeyno koyunu için endişelenmeye başlar.

Nine-year-old Zeyno, who is hearing and speech impaired, lives with her father Mustafa and her older brother eto in their house far away from the village. She spends all her time with her sheep, which she inherited from her mother. eto starts earning his own money by helping Emin, a livestock dealer he met by chance. When their father Mustafa starts buying and selling animals with Emin, Zeyno starts to worry about her sheep.

Ödüller / Awards:

2024 Adana Umut Veren Erkek Oyuncu / Adana Best Promising Actor

İLK FİLMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



SU YÜZÜ

ON THE WATER SURFACE

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Colour | 90' | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Zeynep Köprülü

Senaryo / Screenplay: Selin Sevinç, Zeynep Köprülü **Müzik / Music:** Efe Demiral, Nova Norda **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Lucile Mercier **Oyuncular / Cast:** Cemre Ebüzziya, Nazan Kesal, Yasemin Szawlowski, Aytek Şayan, Şamil Kafkas **Yapımcılar / Producers:** Utku Zeka, Kazım Karaismailoğlu **Yapım Şirketi / Production Company:** Periferi Film, KK Films **Dünya Hakları / World Rights:** Feel Sales, Ninova Films Distribution

Özet / Summary:

Deniz yetersizlik hissiyle baş ettiği bir dönemde, annesinin düğününe katılmak için, doğduğu kasabayı ziyaret etmek zorunda kalır. Geride bıraktığını

düşündüğü öfkesi, korkuları ve suçluluk duygusu bu ziyaretle birlikte su yüzüne çıkar.

Deniz returns to her hometown to attend her widowed mother's wedding. The anger, fear, and guilt she thought she'd left behind, resurface during this visit.

İLK FİLMLER, İLK HEYECANLAR FIRST FEATURES, FIRST EXCITEMENTS



YURT

DORMITORY

Türkiye, Almanya, Fransa / Türkiye, Germany, France | 2023 | Renkli ve Siyah-Beyaz / Colour and Black & White | 118' | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Nehir Tuna

Senaryo / Screenplay: Nehir Tuna Müzik / Music: Avi Medina Görüntü Yön. / Director of Photography: Florent Herry Kurgu / Editing: Ayris Alptekin Oyuncular / Cast: Doğa Karakaş, Can Bartu Arslan, Ozan Çelik, Tansu Biçer, Didem Ellialtı, Orhan Güner, Işıltı Su Alyanak, Emrullah Erbay, Erdi Kökerer, Tolga T. Talay, Nazlı Benan Yapımcılar / Producers: Tanay Abbasoğlu, Dorothe Beinemeier, Thierry Lenouvel Yapım Şirketi / Production Company: TN Yapım, Red Balloon Film, Ciné-Sud Promotion Dünya Hakları / World Rights: Pyramide International

Özet / Summary:

1990'ların sonlarında Türkiye'deki siyasi kutuplaşmanın gölgesinde geçen Yurt, 14 yaşındaki Ahmet'in iç dünyasına ışık tutuyor. Babasının zoruyla bir erkek öğrenci yurduna yerleştirilen Ahmet, alıştığı sıcak aile ortamından koparılır. Katı kurallar ve baskıcı bir düzen içinde, hem babasının beklentileri hem de yurttaki muhafazakâr atmosfer arasında sıkışır. Okul ve yurt arasında kimliğini kurmaya çalışırken aidiyet duygusunu yitirir. Bu yalnızlık içinde, tecrübeli ve asi öğrenci Hakan'la kurduğu bağ, Ahmet'in kendi seçimlerini yapabileceği bir özgürlük alanı yaratır. Film, ergenliğin eşliğindeki bir çocuğun gözünden, sistem ve aile yapısının birey üzerindeki etkilerini inceliyor.

Set in the politically polarized atmosphere of late 1990s Turkey, Yurt offers an intimate portrait of 14-year-old Ahmet. Forced by his father to move into a conservative all-boys religious dormitory, Ahmet is torn from the warmth of his family home and thrust into a rigid, oppressive environment. Struggling under the weight of his father's expectations and the strict rules of the dorm, he finds himself caught between two worlds—school and dormitory—while slowly losing his sense of belonging. Amid this isolation, a bond with Hakan, a rebellious and experienced student, opens a path to freedom and self-discovery. Yurt delicately explores the impact of institutional and familial pressures on a young boy on the brink of adolescence.

Ödüller / Awards:

2024 İstanbul Altın Lale En İyi Film - Ulusal Yarışma, En İyi Görüntü Yönetmeni / İstanbul Golden Tulip Best Film - National Competition, Best Cinematographer

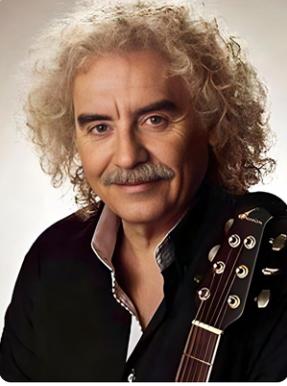
2023 Venedik Bisato d'Oro En İyi Senaryo / Venice Bisato d'Oro Best Screenplay

2023 Saint Jean De Luz En İyi Yönetmen, Eleştirmenler Ödülü / Saint Jean De Luz Best Director, Critics Award

2023 Marakeş En İyi Performans (Doğa Karakaş) / Marrakech Best Performance (Doğa Karakaş)

ONUR ÖDÜLLERİ
HONORARY AWARDS

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



DERYA KÖROĞLU

Müzisyen / Musician

Müzik yolculuğuna genç yaşlarda gitar ve vurmali çalgılarla başladı. Selim ve Zerrin Atakan ile birlikte kurduğu Yeni Türkü, Anadolu ezgilerini modern enstrümanlarla buluşturan özgün tarzıyla Türkiye müzik sahnesine damgasını vurdu. Köroğlu, grubun solisti, söz yazarı, bestecisi ve düzenlemecisi olarak Akdeniz Akdeniz, Buğdayın Türküsü, Dünyanın Kapıları, Yeşilmişik, Vira Vira, Aşk Yeniden, Şimdi ve

Sonra gibi unutulmaz albümlere imza attı; gitar, bağlama, cura, perküsyon ve farklı vurmali çalgılardaki ustalığıyla grubun ses dünyasını şekillendirdi. 1996–2001 yılları arasında çeşitli yapımlarda müzik prodüktörlüğü yaptı, bir müzik stüdyosu kurarak Yeni Türkü'nün yanı sıra belgesel, dizi ve film müzikleri üretti. 1997'de bu çalışmalardan seçilen etnik–New Age tarzındaki enstrümantal eserleri Musikarium albümünde topladı. Prodüktör olarak pek çok sanatçının albümünde yer alan Köroğlu, aynı zamanda düzenlemeler ve stüdyo kayıtlarıyla Türk müzik endüstrisine önemli katkılar sundu. Yarım asrı aşan kariyeri boyunca sahnede enerjisi, stüdyoda yaratıcılığı ile sayısız dinleyicinin hayatına dokunmaya devam ediyor.

Özgün Film müzikleri: Derman (Yön: Şerif Gören, 2008), Küçük Balıklar Üzerine Bir Masal (Yön: Barış Pirhasan, 1990), Med Cezir Manzaraları (Yön: Mahinur Ergun , 1989).

Dizi müzikleri: İstanbullu Gelin, Yalancı Yarım, Beni Unutma, Erkekler Ağlamaz, Gönül, Çınaraltı, Yeditepe İstanbul, Küçük Şeyler, Umut Yolcuları, Halfeti ve Suya Dönüşen Topraklar, Mercan Kolye, Dostlar Pasajı, Bizim Aile, Süper Baba, Galip Derviş.

He began his musical journey at a young age with guitar and percussion instruments. Together with Selim and Zerrin Atakan, he founded Yeni Türkü, a band that left a mark on the Turkish music scene with its unique style blending Anatolian melodies with modern instruments. Köroğlu, as the band's vocalist, lyricist, composer, and arranger, contributed to unforgettable albums such as Akdeniz Akdeniz, Buğdayın Türküsü, Dünyanın Kapıları, Yeşilmişik, Vira Vira, Aşk Yeniden, Şimdi ve Sonra; shaping the band's sound world with his mastery of guitar, bağlama, cura, percussion, and various other rhythm instruments. Between 1996 and 2001, he worked as a music producer on various projects and established a music studio, producing not only for Yeni Türkü but also for documentaries, TV series, and films. In 1997, he compiled his ethnic–New Age style instrumental works selected from these projects into the album Musikarium. As a producer, Köroğlu contributed significantly to the Turkish music industry through arrangements and studio recordings on many artists' albums. Throughout his career spanning over half a century, he continues to touch countless listeners' lives with his energy on stage and creativity in the studio.

Original Film Scores: Derman (Dir: Şerif Gören, 2008), Küçük Balıklar Üzerine Bir Masal (Dir: Barış Pirhasan, 1990), Med Cezir Manzaraları (Dir: Mahinur Ergun, 1989).

TV Series Music: İstanbullu Gelin, Yalancı Yarım, Beni Unutma, Erkekler Ağlamaz, Gönül, Çınaraltı, Yeditepe İstanbul, Küçük Şeyler, Umut Yolcuları, Halfeti ve Suya Dönüşen Topraklar, Mercan Kolye, Dostlar Pasajı, Bizim Aile, Süper Baba, Galip Derviş.

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



SELİM ATAKAN

Müzisyen / Musician

Orta öğretimini İstanbul Saint-Joseph Fransız Erkek Lisesi ve Ankara Fen Lisesi'nde tamamladı. Üniversite eğitimini Hacettepe Tıp Fakültesi'nde tamamlayarak patoloji ihtisası yaptı. Genç yaşlardan itibaren müziğe yoğun ilgi duyan sanatçı, 'Milliyet Gazetesi Liselerarası Müzik Yarışması'nda dereceler aldı, lise yıllarında Esin Afşar'ın 'Bürümcük' orkestrasında ve Selda Bağcan'ın ilk plak çalışmalarında aranjör ve gitarist olarak görev aldı. Derya Köroğlu ve Zerrin Atakan ile kurduğu Yeni Türkü grubuyla 1982-1992 yılları arasında pek çok albüm ve konserde sahne aldı. 1990'da İstanbul Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatroları'nda müzik direktörü olarak çalışmaya başladı ve 2016'da emekli oldu. Erol Evgin, Zülfü Livaneli ve Zuhal Olcay gibi önemli isimlerle yurt içi ve yurt dışı konserlere katıldı. 2002'den itibaren İmaj Entertainment bünyesinde dublaj projelerinde şarkı ve vokal kayıtlarını yönetti, Türkçe şarkı sözleri yazdı. 2018'den beri aynı kurumda yönetmen ve 'Creative Director' olarak çalışmalarını sürdürüyor.

Özgün Film Müzikleri: Herkes Kendi Evinde (Yön: Semih Kaplıanoğlu, 2001), Düş Gezginleri (Yön: Atıf Yılmaz, 1992), Berdel (Yön: Atıf Yılmaz, 1990), Benim Sinemalarım (Yön: Füzünan, Gülsüm Karamustafa, 1990), Ölü Bir Deniz (Yön: Atıf Yılmaz, 1989)

He completed his secondary education at İstanbul Saint-Joseph French High School for Boys and Ankara Science High School. He graduated from Hacettepe University Faculty of Medicine and specialized in pathology. From a young age, the artist showed a strong interest in music, winning awards at the 'Milliyet Newspaper

Inter-High School Music Competition,' and during his high school years, he worked as an arranger and guitarist in Esin Afşar's 'Bürümcük' orchestra and on Selda Bağcan's first record productions. He co-founded the band Yeni Türkü with Derya Köroğlu and Zerrin Atakan, performing in numerous albums and concerts between 1982 and 1992. In 1990, he started working as a music director at Istanbul Metropolitan Municipality City Theaters and retired in 2016. He participated in domestic and international concerts with prominent artists such as Erol Evgin, Zülfü Livaneli, and Zuhal Olcay. Since 2002, he has managed song and vocal recordings and written Turkish lyrics for dubbing projects within İmaj Entertainment. Since 2018, he has continued his work at the same institution as a director and Creative Director.

Original Film Scores: Herkes Kendi Evinde (Dir: Semih Kaplanoğlu, 2001), Düş Gezginleri (Dir: Atif Yılmaz, 1992), Berdel (Dir: Atif Yılmaz, 1990), Benim Sinemalarım (Dir: Füzûzan, Gülsüm Karamustafa, 1990), Ölü Bir Deniz (Dir: Atif Yılmaz, 1989)

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



PHILIPPE SARDE

Film Müziği Bestecisi / Film Composers

Kuşağının en yetenekli ve çok yönlü Fransız film bestecilerinden biri olan Philippe Sarde, üç yaşında müziğe ilgi duymaya başladı. Dört yaşında Paris Operası'nda Carmen'in kısa bir bölümünü yönetti. Paris Konservatuarı'nda armoni ve kompozisyon eğitimi aldı. Beş yaşındayken ses kaydı denemelerine başladı ve ilk kısa filmini çekti. Sarde'nin 200'den fazla film, kısa film ve televizyon mini dizisine müzik

bestelediği bilinmektedir. Tess (1979) filmi ile Akademi Ödülü adaylığı ve Barocco (1976) ile Cesar Ödülü adaylığından kazanan Sarde, Chet Baker, Stan Getz, Stéphane Grappelli gibi ünlü müzisyenler tarafından seslendirilen film müzikleri yapmıştır.

Seçilmiş Filmografi: Hayat Bağları / Les Choses de la Vie (Claude Sautet, 1969), Şeref Yolu / Max et les Ferrailleurs (Claude Sautet, 1971), Le Chat (Pierre-Granier Deferre, 1971), Sen ve Ben / César and Rosalie (Claude Sautet, 1972), Büyük Tıkınma / La Grande Bouffe (Marco Ferreri, 1973), The Clockmaker / L' Horloger de Saint-Paul (Bertrand Tavernier, 1974), Sen, Ben ve Diğerleri / Vincent, François, Paul and the Others (Claude, Sautet, 1974), Yargıç ve Celladı / Le juge et l'assassin (Bertrand Tavernier, 1976), Barocco (André Téchiné, 1976), Basit Bir Öykü / Une histoire simple (Claude Sautet, 1978), Tess (Roman Polanski, 1979), Buffet froid (Bertrand Blier, 1979), Sil Baştan / Coup de Torchon (Bertrand Tavernier, 1981), Ateş Savaşı / La Guerre du feu (Jean-Jacques Arnaud, 1981), Fort Saganne (Alain Corneau, 1984), Randevu / Rendez-vous / André Techiné, 1985), Korsanlar / Pirates (Roman Polanski, 1986), Ayı / L'Ours (Jean-Jacques Arnaud, 1988), Müzik Kutusu / Music Box (Costa-Gavras, 1989), Sineklerin Tanrısı / Lord of the Flies

(Harry Hook, 1990), Genç Werther / Le Jeune Werther (Jacques Doillon, 1993), Lucie Aubrac (Claude Berri, 1997)

He is among the most versatile and talented French film composers of his generation. He became interested in music from the early age of three. When he was four years old, he conducted a brief section of Carmen at the Paris Opera. He studied harmony, counterpoint, fugue, and composition in Paris Conservatory. At the age of five, he began experimenting with sound recording and made his first short films, Sarde has scored over two hundred films, film shorts, and television mini-series. He received an Academy Award nomination for Tess (1979), and twelve Cesar Award nominations, winning for Barocco (1976). His soundtracks were performed by famous musicians such as Chet Baker, Stan Getz, Stéphane Grappelli among others.

Selected Filmography: Les Choses de la Vie (Claude Sautet, 1969), Max et les Ferrailleurs (Claude Sautet, 1971), Le Chat (Pierre-Granier Deferre, 1971), César and Rosalie (Claude Sautet, 1972), La Grande Bouffe (Bertrand Blier, 1973), L'Horloger de Saint-Paul (Bertrand Tavernier, 1974), Vincent, François, Paul and the Others (Claude, Sautet, 1974), Le juge et l'assassin (Bertrand Tavernier, 1976), Barocco (André Téchiné, 1976), Une histoire simple (Claude Sautet, 1978), Tess (Roman Polanski, 1979), Buffet froid (Bertrand Blier, 1979), Coup de Torchon (Bertrand Tavernier, 1981), La Guerre du feu (Jean-Jacques Arnaud, 1981), Fort Saganne (Alain Corneau, 1984), Rendez-vous / André Techiné, 1985), Pirates (Roman Polanski, 1986), The Bear (L'Ours) (1988) Jean-Jacques Arnaud), Music Box (Costa-Gavras, 1989), Lord of the Flies (Harry Hook, 1990), Le Jeune Werther (Jacques Doillon, 1993), Lucie Aubrac (Claude Berri, 1997)

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



BORGO

BORGO

Fransa / France | 2023 | Renkli / Colour | 118' | Fransızca; Türkçe altyazılı / French; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Stéphane Demoustier

Senaryo / Screenplay: Stéphane Demoustier, Pascal-Pierre Garbarini **Müzik / Music:** Philippe Sarde **Görüntü Yön. / Director of Photography:** David Chambille **Kurgu / Editing:** Damien Maestraggi **Oyuncular / Cast:** Hafsia Herzi, Michel Fau, Moussa Mansaly, Louis Memmi, Pablo Pauly, Florence Loiret Caille **Yapımcılar / Producers:** Jean des Forêts **Yapım Şirketi / Production Company:** Petit Film

Özet / Summary:

32 yaşındaki deneyimli gardiyan Melissa, eşi ve iki küçük çocuğuyla birlikte Korsika'ya taşınır. Onlar için bu, geçmişi geride bırakıp yeni bir sayfa açma fırsatıdır. Melissa, sıra dışı kurallara sahip bir cezaevinde göreve başlar.

Burada, “asıl gözetleyenler mahkûmlardır” denir. Genç ve etkili bir mahkûm olan Saveriu, Melissa’yı koruması altına alır. Fakat tahliye sonrası Saveriu’nun yeniden ortaya çıkışı, masum görünen bir ricayla başlar. Ardından, görünmez iplerle örülmüş karanlık ve tehlikeli bir döngü yavaşça Melissa’nın etrafını sarmaya başlar.

Melissa, 32, an experienced prison officer, moves to Corsica with her husband and their two young children. It's an opportunity for a fresh start. She joins the team of a penitentiary center that is unlike any other. Here, they say it's the prisoners who watch over the guards. Melissa's integration is made easier by Saveriu, a young inmate who seems influential and places her under his protection. But once released, Saveriu reaches out to Melissa again. He has a favor to ask of her... A sinister mechanism begins to unfold.

Ödüller / Awards:

2025 César En İyi Kadın Oyuncu (Hafsia Herzi) / César Best Actress (Hafsia Herzi)

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



DELİ KAN

DELİ KAN

Türkiye / Türkiye | 1981 | Renkli / Colour | 81' | Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Atıf Yılmaz

Senaryo / Screenplay: Onat Kutlar, Atıf Yılmaz / Atıf Yılmaz **Müzik / Music:** Selim Atakan (Yeni Türkü) **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Taner Öz **Oyuncular / Cast:** Tarık Akan, Müjde Ar, Kamil Sönmez **Yapımcılar / Producers:** Atıf Yılmaz, Şeref Gür

Özet / Summary:

Rize'nin sakin bir balıkçı köyünde yaşayan Sefer, gönlünü Zekiye'ye kaptırır. Zekiye ise ona karşı hisler beslese de sert mizaçlı oluşunu affedemez. Sefer'in onu zorla kaçırmaması, genç kadının gururunu incitir ve köyden kaçmasına neden olur. Yıllar sonra Zekiye'nin İstanbul'da düşmüş olduğu hayatı öğrenen Sefer, her şeyi değiştirecek bir yolculuğa çıkar.

In a quiet fishing village on the coast of Rize, Sefer falls deeply in love with Zekiye. Although she shares his feelings, Zekiye cannot forgive his harsh temperament. When Sefer forces her into marriage, her pride drives her to flee the village. Years later, upon learning of the life Zekiye has fallen into in Istanbul, Sefer embarks on a journey that will change everything.

Ödüller / Awards:

1982 SİYAD En İyi Kadın Oyuncu (Müjde Ar), En İyi Müzik / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Best Actress (Müjde Ar), Best Music

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



DERMAN

REMEDY

Türkiye / Türkiye | 1983 | Renkli / Colour | 88' | Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Şerif Gören

Senaryo / Screenplay: Ahmet Soner Müzik / Music: Yeni Türkü Görüntü
Yön. / Director of Photography: Erdoğan Engin Oyuncular / Cast: Hülya
Koçyiğit, Tarık Akan, Talat Bulut, Nur Sürer Yapımcılar / Producers: Selim
Soydan

Özet / Summary:

Doğu Anadolu'nun ücra bir köyüne tayini çıkan ebe Mürüvvet, görevine giderken kötü hava koşulları nedeniyle yolunu değiştirir ve başka bir köye sığınır. Bu beklenmedik durak, onu dağa çıkmış bir eşkiya olan Şehmuz'la tanışır.

Zamanla aralarında, tüm önyargıları aşan derin bir bağ kurulur.

Mürüvvet, a midwife assigned to a remote village in Eastern Anatolia, is forced to take shelter in another village due to harsh weather on her way to duty. There, she unexpectedly encounters Şehmuz, a bandit who has taken to the mountains.

Over time, a profound and human connection blossoms between them, breaking through all barriers.

Ödüller / Awards:

1984 Karlovy Vary FIPRESCI Ödülü / Karlovy Vary FIPRESCI Prize

1983 Antalya En İyi Müzik, En İyi Kadın Oyuncu (Hülya Koçyiğit), Yardımcı Rolde En İyi Erkek Oyuncu (Talat Bulut) / Antalya – Best Music, Best Actress (Hülya Koçyiğit), Best Supporting Actor (Talat Bulut)

ONUR ÖDÜLLERİ HONORARY AWARDS



SEN VE BEN

CÉSAR AND ROSALIE | CESAR ET ROSALIE

Fransa, İtalya, Batı Almanya / France, Italy, West Germany | 1972 | Renkli / Colour | 110' | Fransızca; Türkçe altyazı / French; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Claude Sautet

Senaryo / Screenplay: Jean-Loup Dabadie, Claude Sautet **Müzik / Music:** Philippe Sarde **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Jean Boffety **Kurgu / Editing:** Jacqueline Thiédot **Oyuncular / Cast:** Yves Montand, Romy Schneider, Sami Frey, Bernard Le Coq, Eva Maria Meineke, Isabelle Huppert, Gisela Hahn **Yapımcılar / Producers:** Michelle de Broca **Yapım Şirketi / Production Company:** Fildebroc Productions, Mega Film, Paramount-Orion Filmproduktion

Özet / Summary:

Bazen iki artı iki üç eder. Rosalie ve David... Rosalie ve César... César ve David...

Boşanmasının ardından güzel Rosalie, zengin bir playboy ve iş insanı olan César ile birlikte olmaya başlar. Ancak eski aşkı David beklenmedik bir şekilde hayatına geri dönünce, iki adam aynı anda onun kalbini kazanmak için mücadeleye girer. Claude Sautet'nin en çok övgü alan filmlerinden biri olan Sen ve Ben, yönetmeni ekrandaki ilham perisi Romy Schneider ile yeniden buluşturur.

Sometimes two and two make three. Rosalie and David... Rosalie and César... César and David...

After her divorce, the beautiful Rosalie begins a relationship with César, a wealthy playboy and businessman. But when her former lover David unexpectedly reenters her life, the two men find themselves competing for her heart. One of Claude Sautet's most acclaimed films, César and Rosalie reunites the director with his on-screen muse, Romy Schneider.

Ödüller / Awards:

1973 David di Donatello En İyi Yabancı Erkek Oyuncu (Yves Montand) / David di Donatello Best Foreign Actor (Yves Montand)

ANILARINA
IN MEMORIAM

ANILARINA IN MEMORIAM



ATIF YILMAZ

1926'da Mersin'de doğan Atif Yılmaz, İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi ve Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nde öğrenim gördü. 1947'de 'Tavanarası Ressamlar Topluluğu'na katıldı ve sinema ile yazarığa yöneldi. 1950'de Semih Evin'in asistanı olarak sinemaya adım attı; 1952'de Kanlı Feryat ile yönetmenliğe başladı. Yarım asrı aşan kariyerinde melodramdan toplumsal içerikli filmlere, kasaba güldürüsünden kadın odaklı yapımlara kadar çok çeşitli türlerde filmler üreten Yılmaz, Türk sinemasının en üretken ve etkili yönetmenlerinden biri oldu. Selvi Boylum, Al Yazmalım, Gelinin Muradı, Keşanlı Ali Destanı, Bir Yudum Sevgi ve Mine gibi filmleri, toplumsal değişim ve bireysel dramaları ustalıkla işler. Yılmaz, 111 filminden oluşan zengin filmografisiyle hem Türk sinemasının gelişimini hem de toplumun farklı dönemlerdeki dönüşümünü yansıttı. Yeni türleri deneyen, moda ve toplumsal eğilimlere duyarlı bir sinemacı olarak her dönemin ruhunu yakalamayı başardı. 2006 yılında, tedavi gördüğü İstanbul'da hayatını kaybetti.

Born in Mersin in 1926, Atif Yılmaz studied at Istanbul University Faculty of Law and the State Academy of Fine Arts. He joined the 'Tavanarası Ressamlar Topluluğu' in 1947 and began writing about cinema. In 1950, he started his film career as an assistant to Semih Evin and made his directorial debut with Kanlı Feryat in 1952. Over a career spanning more than five decades, Yılmaz directed films across genres—from melodramas to socially conscious stories, from rural comedies to women-centered narratives—becoming one of the most prolific and influential figures in Turkish cinema. His notable works include Selvi Boylum, Al Yazmalım, Gelinin Muradı, Keşanlı Ali Destanı, Bir Yudum Sevgi, and Mine, all of which explore

societal change and individual drama with sensitivity and skill. With a filmography of 111 films, Yılmaz captured the evolution of Turkish cinema and reflected the transformations of society over time. A director open to experimentation and attuned to cultural trends, he consistently adapted to the spirit of each era. He passed away in Istanbul in 2006.

Eğreti Gelin / Borrowed Bride (2004) Nihavend Mucize / Miraele Ma Non Troppo (1997) Gece, Melek ve Bizim Çocuklar / The Night, The Angel and Our Gang (1994) Düş Gezginleri / Walking After Midnight (1992) Berdel / Bride Barter (1990) Arkadaşım Şeytan / Mephisto, My Friend (1989) Değirmen / The Mill (1987) Kurbağalar / The Frogs (1986) Adı Vasfiye / Her Name is Vasfiye (1986) Bir Yudum Sevgi / A Sip of Love (1984) Mine (1982) Talihli Amele / The Lucky Worker (1980) Adak / The Sacrifice (1979) Kibar Feyzo / Feyzo the Gentleman (1978) Selvi Boylum Al Yazmalım / The Girl with the Red Scarf (1977) Deli Yusuf / Crazy Yusuf (1975) Zavallılar / The Poor (1974) Ölüm Tarlası / The Field of Death (1966) Ah Güzel İstanbul / Oh, Lovely Istanbul (1966) Keşanlı Ali Destanı / The Legend of Ali from Keşan (1964) Alageyik / The Hind (1959) Gelinin Muradı / The Dream of the Bride (1954)

ANILARINA IN MEMORIAM



ALİ ÖZGENTÜRK

1980'lerde sinemaya adım atan Adanalı Ali Özgentürk, Edebiyat Fakültesi Sosyoloji mezunu olarak öğrencilik yıllarında tiyatroyla ilgilenmiş ve "Sokak Tiyatrosu" ile oyunlarını sokağa taşımıştı. 1970'lerde kısa filmleri Ferhat ve Yasak ile dikkat çeken Özgentürk, Yılmaz Güney ve Zeki Ökten'in yanında asistanlık yaparak deneyim kazandı ve 1980'de Hazal ile yönetmenliğe geçti. İlk uzun metrajı Hazal (1979), San Sebastian

Film Festivali'nde En İyi Yeni Yönetmen ödülünü kazandı. Özgentürk'ün sineması, gerçekçilik ile simgeselliği ustaca harmanlar. Onat Kutlar ve Işıl Özgentürk ile birlikte çalıştığı At (1982) ve Bekçi, bu yaklaşımın önemli örneklerindedir. At, İstanbul'da hayatın doğal akışını yakalama çabasıyla dikkat çekerken, Bekçi, Orhan Kemal'in Murtaza'sını özgün bir yorumla beyaz perdeye taşımıştır. At, Cannes Film Festivali'nde gösterildi ve Tokyo ile Valencia'da ödüller kazandı; Bekçi ise 1985'te Venedik Film Festivali'nde yarışan ilk Türk filmi oldu. Sonraki filmleri Su da Yanar, Çıplak ve Mektup ile tartışmalar yaratan Özgentürk, 2000'lerde Işıl Özgentürk ile çektiği Balalayka ile hüznün ve mizahı harmanlayarak izleyiciyle bağ kurdu. Ardından Kalbin Zamanı, Yengeç Oyunu ve ünlü Macar besteci Béla Bartók üzerine Görünmeyen ile filmografisini zenginleştirdi. Bu filmler, yalnızca sanatsal başarılarıyla değil, ahlaki ve toplumsal meseleleri ele alış biçimleriyle de iz bırakmıştır. 2025 yılında, 80 yaşında, Ali Özgentürk aramızdan ayrıldı; Türk sinemasına bıraktığı miras, kuşaklar boyu hatırlanacaktır.

Ali Özgentürk, born in Adana, emerged as a leading figure in Turkish cinema in the 1980s. A graduate of the Faculty of Literature in Sociology, he became involved in theater during his student years, bringing performances to the streets with his group "Sokak Tiyatrosu." He first gained attention with his 1970s short films Ferhat and

Yasak, then worked as an assistant to Yılmaz Güney and Zeki Ökten before making his directorial debut with *Hazal* in 1980. His first feature, *Hazal* (1979), won the Best New Director award at the San Sebastian Film Festival. Özgentürk's cinema masterfully blends realism with symbolism. Collaborating with writers such as Onat Kutlar and Işıl Özgentürk, he created significant works like *At* (1982) and *Bekçi*. While *At* captures the spontaneous flow of life in Istanbul, *Bekçi* presents a unique adaptation of Orhan Kemal's novel *Murtaza*. *At* was screened at the Cannes Film Festival and won major awards in Tokyo and Valencia, while *Bekçi* became the first Turkish film to compete at the Venice Film Festival in 1985. His later films, including *28 Su da Yanar*, *Çıplak*, and *Mektup*, sparked discussions, and in the 2000s, he collaborated again with Işıl Özgentürk on *Balalayka*, blending melancholy and humor to reconnect with audiences. Subsequent films, *Kalbin Zamanı*, *Yengeç Oyunu*, and *Görünmeyen*, inspired by the renowned Hungarian composer Béla Bartók, further enriched his filmography. These works left a lasting mark not only for their artistic achievements but also for the way they addressed moral and social issues. In 2025, at the age of 80, Ali Özgentürk passed away; his legacy in Turkish cinema will be remembered for generations.

Beni Sev / Love Me - Liebe Mich (2011) *Görünmeyen* / Unseen (2010) *Yengeç Oyunu* / The Crab Game (2009) *Kalbin Zamanı* / The Time of the Heart (2004) *Balayka* (2000) *Mektup* (1997) *Çıplak* / Nue (1992) *Su da Yanar* / Water Also Burns (1987) *Bekçi* (1986) *At* / Horse (1981) *Hazal* (1979)

ANILARINA IN MEMORIAM



MUHSİN ERTUĞRUL

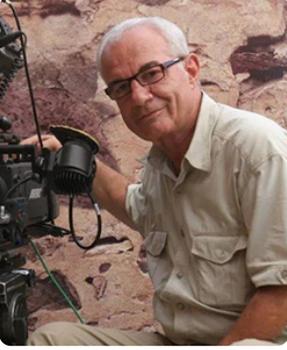
Sanatçı kimliği, güçlü yöneticiliği ve tiyatroya getirdiği disiplinle Muhsin Ertuğrul (1892–1979), modern Türk tiyatrosunun kurucusu olarak kabul edilir. Ülkemizde ilk çocuk tiyatrosunun kurulmasını sağlayan Ertuğrul, hem Şehir Tiyatrosu hem de Devlet Tiyatroları dönemlerinde yazarlarımızı cesaretlendirerek özgün oyunların sahnelenmesini sağladı. Sinemaya da öncülük eden Ertuğrul, 1918’de Berlin’de oyuncu olarak sahneye çıktı, aynı yıl yönettiği filmlerle Türk sinemasının temellerini attı. 1922’de Türkiye’nin ilk filmi (İstanbul’da Bir Facia-i Aşk) yönetti ve sonraki yıllarda İpek Film ile 20’ye yakın film çekti. 1953’te, ülkemizin ilk renkli filmlerinden biri olan Halıcı Kız ile sinemadaki yolculuğunu noktaladı. Ertuğrul’un tiyatro vizyonu, İstanbul ve Anadolu’daki sahne sanatlarının gelişimine öncülük etti; günümüzde hâlâ yaşayan birçok devlet ve özel tiyatronun kuruluşunda imzası bulunuyor. Sanatı, sahne ve perdeyi birleştirerek Türk kültürüne kalıcı bir miras bıraktı.

With his artistic vision, strong leadership, and disciplined approach, Muhsin Ertuğrul (1892–1979) is recognized as the founder of modern Turkish theatre. He established the country’s first children’s theatre and, during his tenure at both the Istanbul City Theatres and the State Theatres, encouraged local playwrights, bringing original Turkish works to the stage. A pioneer in cinema as well, Ertuğrul began his acting career in Berlin in 1918 and directed several films that laid the foundations of Turkish cinema. In 1922, he directed Turkey’s first feature film, İstanbul’da Bir Facia-i Aşk, and over the years, he directed more than 20 films with İpek Film. His last cinematic work was Halıcı Kız (1953), one of Turkey’s first color films. Ertuğrul’s theatre vision shaped the development of stage arts in Istanbul and across Anatolia; many state and private theatres established today owe their

foundations to his initiatives. Through his work on stage and screen, he left a lasting legacy on Turkish culture.

Kara Lale Bayramı / The Black Tulip Festival (1918) Boğaziçi Esrarı / The Bosphorus Mystery (1922) İstanbul'da Bir Facia-i Aşk / A Love Tragedy in Istanbul (1922) Ateşten Gömlek (1923) Bir Sigara Yüzünden / For a Cigarette (1928) İstanbul Sokaklarında (1931) Aysel, Bataklı Damın Kızı / The Girl from the Marsh Croft (1934) Cici Berber / The Pretty Barbe (1933) Tosun Paşa (1939) Halıcı Kız / The Carpetmaker Girl (1953)

ANILARINA IN MEMORIAM



ŞERİF GÖREN

Kariyerine kurgucu olarak başlayan Şerif Gören, kısa sürede yönetmenliğe adım atarak Türk sinemasının unutulmaz isimleri arasına girdi. 1944'te Yunanistan'ın İskeçe kentinde doğan Gören, 1956'da Türkiye'ye gelerek İstanbul Erkek Lisesi'nde eğitimini tamamladı. 1970'ler ve 1980'lerde, Türkiye sinemasının altın çağında; işçi sınıfının sorunlarından toplumsal eşitsizliğe, 12 Eylül 1980 askeri darbesinin etkilerinden bireysel dramalara kadar uzanan geniş bir yelpazede filmler üretti. 1974'teki ilk filmi Endişe, Antalya Film Festivali'nde En İyi Film ve En İyi Yönetmen dâhil altı ödül kazandı. Asıl uluslararası ününü, senaryosunu Yılmaz Güney'in yazdığı 'Yol' ile elde etti. 1982 Cannes Film Festivali'nde Altın Palmiye kazanan bu yapım, Türk sineması tarihinde bir dönüm noktası oldu. Öne çıkan diğer filmleri arasında Derman (1983), Kurbağalar (1985) ve On Kadın (1987) yer alır. Kariyerinin son filmi, senaryosunu da yazdığı Ay Büyürken Uyuyamam, 2011'de tamamlandı. Şerif Gören, 8 Aralık 2024'te 80 yaşında hayatını kaybetti.

Şerif Gören began his career as a film editor before stepping into directing, quickly becoming one of the most influential figures in Turkish cinema. Born in 1944 in Xanthi, Greece, Gören moved to Turkey in 1956 and completed his education at Istanbul High School for Boys. During the 1970s and 1980s, the golden era of Turkish cinema, he tackled a wide range of themes—from the struggles of the working class and social inequality to the effects of the 12 September 1980 military coup and personal dramas. His first film, Endişe (1974), won six awards at the Antalya Film Festival, including Best Film and Best Director. Gören gained international acclaim with Yol, scripted by Yılmaz Güney and directed by Gören himself. The film won the Palme d'Or at the 1982 Cannes Film Festival, marking a

milestone in Turkish cinema. Other notable works include *Derman* (1983), *Kurbağalar / The Frogs* (1985), and *On Kadın / Ten Women* (1987). His final film, *Ay Büyürken Uyuyamam*, which he also wrote, was completed in 2011. Şerif Gören passed away on 8 December 2024 at the age of 80.

Ay Büyürken Uyuyamam / Sleepless While the Moon Increasing (2011) *Amerikalı / The American* (1993) *Abuk Sabuk Bir Film / (1990) Polizei / (1988) On Kadın / Ten Women* (1987) *Katırcılar / (1987) Kurbağalar / The Frogs* (1986) *Yılanların Öcü / Revenge of the Snakes* (1985) *Kan / Blood* (1985) *Fırar / The Escape* (1984) *Derman / (1983) Tomruk / (1982) Almanya Acı Vatan / (1979) Derdim Dünyadan Büyük / (1978) Nehir / The River* (1977) *Deprem / The Earthquake* (1976) *Köprü / The Bridge* (1975) *Endişe / Anxiety* (1974)

ANILARINA IN MEMORIAM



ASIYE NASIL KURTULUR

HOW TO SAVE ASIYE

Türkiye / Türkiye | 1986 | Renkli / Colour | 106' | Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Atıf Yılmaz

Senaryo / Screenplay: Barış Pirhasan, Atıf Yılmaz, Nuran Otkar **Müzik / Music:** Sarper Özsan **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Kenan Davutoğlu **Kurgu / Editing:** Mevlüt Koçak **Oyuncular / Cast:** Müjde Ar, Ali Poyrazoğlu, Hümeıra, Füsün Demirel, Yaman Okay **Dünya Hakları / World Rights:** Odak Film

Özet / Summary:

Vasıf Öngören'in tiyatro eserinden uyarlanan bu film, genelevde çalışan genç bir kadının özgürlük mücadelesini sıra dışı bir kurguyla anlatıyor. Asiye, patriyarkal bir düzenin içine hapsedilmiş, kendi bedeni üzerinde bile söz hakkı olmayan bir kadındır. Yılmaz, izleyiciyi karakterin çaresizlik ve direniş döngüsüne dahil ederek, sistemin baskıcı doğasını çarpıcı bir şekilde gözler

önüne seriyor. Hikâye, Asiye'nin yardım için yazdığı bir mektupla başlar ve kendisini beklenmedik bir müzikal gösterinin içinde bulmasıyla ilerler; her adımda izleyici, kadının mücadele ve direnişini derinden hisseder.

Adapted from Vasif Öngören's play, this film follows a young woman working in a brothel as she fights for her freedom. Asiye is trapped in a patriarchal system, denied even control over her own body. Yılmaz immerses the audience in her cycle of helplessness and resistance, exposing the oppressive nature of the system with striking intensity. The story begins with Asiye writing a plea for help, only to find herself drawn into an unexpected musical performance, where each step of her struggle and defiance is powerfully felt.

Ödüller / Awards:

1987 Antalya Yardımcı Rolde En İyi Kadın Oyuncu (Hümeýra) / Antalya Best Supporting Actress (Hümeýra)

1987 SİYAD En İyi Yönetmen, Yardımcı Rolde En İyi Kadın Oyuncu (Hümeýra) / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Best Director, Best Supporting Actress (Hümeýra)

ANILARINA IN MEMORIAM



AYSEL, BATAKLI DAMIN KIZI

THE GIRL FROM THE MARSH CROFT

Türkiye / Türkiye | 1934 | Siyah - Beyaz / Black & White | 80' | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Muhsin Ertuğrul

Senaryo / Screenplay: Nâzım Hikmet **Müzik / Music:** Cemal Reşit Rey
Görüntü Yön. / Director of Photography: Cezmi Ar, Remzi Ar **Oyuncular / Cast:** Cahide Sonku, Talât Artemel, Feriha Tevfik, Mahmut Moralı, Behzat Butak

Özet / Summary:

Nobel Edebiyat Ödülü kazanan ilk kadın yazar Selma Lagerlöf'ün öyküsünden uyarlanan filmin senaryosu Nâzım Hikmet tarafından Mümtaz Osman mahlasıyla kaleme alındı. Türk tiyatrosunun öncüsü Muhsin Ertuğrul tarafından sesli olarak çekildi. Başrolde sinemamızın ilk kadın yönetmeni ve efsanevi oyuncusu Cahide Sonku yer alıyor; müzikler ise ünlü besteci Cemal

Reşit Rey* tarafından bestelenip İstanbul Konservatuar Orkestrası tarafından seslendirildi.

Köyde geçen dramatik hikâyede, Satılmışzadeler'in yanında çalışan Aysel'in hamile kalması, çocuğun babasının evin beyi olduğu iddiası ve ardından mahkeme süreci anlatılıyor. Dönemin toplumsal sınıf ve cinsiyet sorunlarını cesurca işleyen film, çekildiği dönemde pek çok 'ilk'i barındırıyor. Türkiye sinemasında köy filmleri geleneğinin öncüsü olarak tarihe geçti.

*Cemal Reşit Rey (1904-1985), Türk Beşleri'nin üyesi olarak çok sesli müziğin öncülerinden biri oldu. 1923'te yurda dönerek Dar-ül Elhan'da (sonradan İstanbul Belediye Konservatuarı) kompozisyon ve piyano dersleri verdi, 1934'te İstanbul Şehir Orkestrası'nın çekirdeğini kurdu ve uzun yıllar yönetti. Rey, halk motiflerini çok seslilikle buluşturan ilk bestecilerden biri olarak 1926'da On İki Anadolu Türküsü ile bu dönemi başlattı.

Film müzikleriyle de öncü olan Cemal Reşit Rey, Türkiye'nin Kalbi Ankara, Aysel Batakılı Damın Kızı, Lüküs Hayat gibi yapımların özgün müzikleri onun imzasını taşır. 1982'de Devlet Sanatçısı ünvanı alan Rey, 7 Ekim 1985'e dek Mimar Sinan Üniversitesi'nde kompozisyon öğretmenliği yaptı.

Adapted from a story by Selma Lagerlöf, the first female writer to win the Nobel Prize in Literature, the film's screenplay was written by Nâzım Hikmet under the pseudonym Mümtaz Osman. It was directed as a sound film by Muhsin Ertuğrul, a pioneer of Turkish theatre. The legendary Cahide Sonku, Turkey's first female film director, stars in the lead role, while the music was composed by the renowned Cemal Reşit Rey and performed by the Istanbul Conservatory Orchestra.

Set in a village, the dramatic story follows Aysel, who becomes pregnant while working for the Satılmışzade family. When she claims the child's father is the head of the household, a courtroom drama unfolds. Boldly addressing issues of social class and gender, the film features many "firsts" for its time and is

recognized as a pioneering work in the tradition of Turkish village cinema.

Cemal Reşit Rey (1904–1985), a member of the Turkish Five, was a pioneer of polyphonic music in Turkey. Returning to the country in 1923, he taught composition and piano at Dar-ül Elhan (later Istanbul Municipal Conservatory) and in 1934 founded the core of the Istanbul City Orchestra, which he led for many years. Rey was among the first composers to harmonize Turkish folk motifs in polyphonic arrangements, beginning with On İki Anadolu Türküsü in 1926.

As a trailblazer in film music, Cemal Reşit Rey composed the original scores for works such as Türkiye'nin Kalbi Ankara, Aysel Batakılı Damın Kızı, and Lüküs Hayat. Awarded the title of State Artist in 1982, he continued teaching composition at Mimar Sinan University until his death on October 7, 1985.

Sinematek/Sinema Evi tarafından, Kurukahveci Mehmet Efendi'nin katkılarıyla restore edilmiştir. / Restored by Sinematek/Sinema Evi with the support of Kurukahveci Mehmet Efendi.

ANILARINA IN MEMORIAM



BALALAYKA

BALALAYKA

Türkiye / 2000 / 119' / Türkçe; İngilizce altyazılı | Türkiye / 2000 / 119' / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Ali Özgentürk

Senaryo / Screenplay: Işıl Özgentürk **Müzik / Music:** Aşkın Arsunan

Görüntü Yön. / Director of Photography: Mirsad Herovic **Kurgu / Editing:**

Hakan Akol, Onur Tan **Oyuncular / Cast:** Uğur Yücel, Cem Davran,

Yekaterina Golubeva, Ozan Güven, Anna Voronova **Yapımcılar / Producers:**

Erol Avcı **Dünya Hakları / World Rights:** TMC Film

Özet / Summary:

Ağırbaşlı, sert babalarının ölümünün ardından üç kardeş, aile evinde bir araya gelir. Babasına son nefesine kadar sadık kalan en büyük oğul Necati; denizlerin ve kadınların kalplerini fethetmiş, dünyayı gezmiş bilge denizci Hasan; Almanya'da anneleriyle büyüyen saf küçük kardeş Mehmet... Necati,

babalarının son arzusu doğrultusunda, savaşta ölen bir pilot arkadaşlarının naaşını Rusya'dan Türkiye'ye getirmeleri gerektiğini açıklar. Çok geçmeden, kendilerini Batum'dan, küçük bir Rus köyünden İstanbul'a uzanan yolculukta, otobüsle birlikte bir grup Rus fahişeye seyahat ederken bulurlar...

After the death of their stern, unyielding father, three brothers reunite in the family home. Necati, the dutiful eldest, served his father to the very end; Hasan, a worldly-wise sailor, has conquered both the seas and the hearts of women; and naïve young Mehmet, raised in Germany by their mother, is a stranger to their world. Necati announces that they must fulfill their father's final wish: to bring home the remains of a pilot friend killed in the war from Russia. Soon, they find themselves on a journey from Batumi, through a remote Russian village, to Istanbul—traveling in a bus filled with Russian prostitutes...

Ödüller / Awards:

2000 SİYAD Umut Vadeden Sanatçı (Ozan Güven) / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Most Promising Artist (Ozan Güven)

2000 Sadri Alışık Umut Vadeden Sanatçı (Ozan Güven) / Sadri Alışık Most Promising Artist (Ozan Güven)

ANILARINA IN MEMORIAM



ON KADIN

TEN WOMEN

Türkiye / Türkiye | 1987 | Renkli / Colour | 98' | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Şerif Gören

Senaryo / Screenplay: Hüseyin Kuzu **Müzik / Music:** Atilla Van **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Erdal Kahraman **Kurgu / Editing:** Mustafa Kul **Oyuncular / Cast:** Türkan Şoray, Erdal Özyağcılar, Songül Ülkü, Bilal İnci, Hale Akınlı, Asuman Arsan, Gülsen Tuncer, Yavuzer Çetinkaya **Yapımcılar / Producers:** Kadir Turgut, Ferit Turgut **Yapım Şirketi / Production Company:** Uzman Film **Dünya Hakları / World Rights:** Uzman Film

Özet / Summary:

oplumun belleğinde yer etmiş anne, köylü kadın gibi tanıdık figürlerden, aktivist, hayat kadını, katil gibi sınırları zorlayan karakterlere uzanan dokuz

farklı yaşam...

Türkan Şoray'ın nefes kesen performansı ile hayat bulan bu kadınlar, bambaşka dünyalardan gelseler de aynı gerçeği paylaşıyor: hayatta kalma mücadelesi. Bu hikâye, kadının varoluşuna dair evrensel yaralara, susturulmuş seslere ve görmezden gelinen gerçeklere ışık tutarak; izleyiciyi hem sarsıyor hem de düşündürüyor. Onuncu kadının hikâyesi ise... aslında sizin hikâyeniz.

From familiar figures etched in society's memory — the mother, the peasant woman — to boundary-pushing characters such as the activist, the sex worker, the murderer, nine lives unfold on screen.

Brought to life through Türkan Şoray's breathtaking performances, these women come from vastly different worlds yet share the same truth: the struggle to survive. This story shines a light on universal wounds, silenced voices, and overlooked realities of women's existence — confronting the audience with both shock and reflection. The tenth woman's story... is the story of you.

Ödüller / Awards:

1988 SİYAD En İyi Kadın Oyuncu (Türkan Şoray) / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Best Actress (Türkan Şoray)

İstanbul Film Festivali tarafından Atlas Post Production'a, restore ettirilmiştir. / It was restored by Atlas Post Production for the Istanbul Film Festival.

ÖZEL GÖSTERİMLER
SPECIAL SCREENINGS

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



AŞIRI KİŞİSEL BELGESEL

EXTREMELY PERSONAL DOCUMENTARY

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli, Siyah-Beyaz / Colour, Black & White | 103' | Türkçe, İngilizce; İngilizce, Türkçe altyazılı / Turkish, English; English, Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Oğulcan Atayol

Müzik / Music: Nilüfer Akdoğu Görüntü Yön. / Director of Photography: Oğulcan Atayol Kurgu / Editing: Oğulcan Atayol Yapımcılar / Producers: Oğulcan Atayol

Özet / Summary:

Müzisyen Nilüfer Akdoğu'nun Türkçe sözlü caz albümü Aristo'ya İnat'ın kayıt süreci. Film, bir albümün ortaya çıkış aşamasındaki müzikal arayışları tüm kırılğanlığıyla izleyiciye sunuyor. Aynı zamanda dünya caz tarihinden öğelerin yaşanmışlıklarla konuşulduğu, aksaklıklara rağmen neşenin hiç kaybolmadığı

özel paylaşımların kaydı niteliğinde.

The recording process of musician Nilufer Akdogu's Turkish jazz album Aristo'ya Inat (Against Aristotle). The film presents the musical searches during the creation of an album with all its fragility. At the same time, it is a record of special sharings which elements from world jazz history are discussed with experiences, and the joy is never lost despite the setbacks.

Ödüller / Awards:

2024 TRT Uluslararası Belgesel Ödülleri, Ulusal Profesyonel Kategori, Üçüncülük Ödülü / TRT International Documentary Awards, National Professional Category, Third Prize

2024 Nartugan Uzun Metraj Belgesel Yarışması, Üçüncülük Ödülü / Nartugan Feature-Length Documentary Competition, Third Prize

2024 Yalova Ulusal Uzun Metraj Belgesel Kategorisi, Korhan Yurtsever Özel Ödülü / Yalova National Feature-Length Documentary Category, Korhan Yurtsever Special Award

2024 Kodaikanal En İyi Kurgu Ödülü, En İyi Uzun Metraj Belgesel Ödülü / Kodaikanal Best Editor Award, Best Feature Documentary Award

2024 Rohip En İyi Uzun Metraj Belgesel Ödülü / Rohip Best Feature Documentary Award

2025 Golden Lion En İyi Belgesel Film Ödülü / Golden Lion Best Documentary Feature Film Award

2025 RTF Mansiyon Ödülü / RTF Honorable Mention

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



BALKANCISCO

BALKANCISCO

Türkiye, ABD / Türkiye, USA | 2023 | Renkli / Colour | 57' | Türkçe, İngilizce; İngilizce, Türkçe altyazılı / Turkish, English; English, Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Tuğrul Sarıkaya

Senaryo / Screenplay: Tuğrul Sarıkaya, Duygu Gün **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Özgen Göksoy **Kurgu / Editing:** Tuğrul Sarıkaya **Yapımcılar / Producers:** Duygu Gün

Özet / Summary:

Balkancisco, Balkan müziğinin San Francisco'daki şaşırtıcı yolculuğunu, farklı kökenlerden gelen müzisyenlerin hikâyeleri üzerinden keşfe çıkan bir belgesel. Ana karakter Duygu Gün, San Francisco sokaklarında Balkan müziğinin canlı izlerini takip ederken, bu müziğin şehirdeki etkisini ve

Amerikalıların ilgisini araştırır; böylece 1970'lerden günümüze uzanan güçlü bir kültürel etkileşimi ortaya koyar. Kafana Balkan ve Balkan Sundays gibi etkinliklerle desteklenen film, müziğin coğrafi sınırları aşarak farklı kimlikleri ortak bir ritimde nasıl buluşturduğunu gözler önüne serer.

Balkancisco is a documentary that explores the surprising journey of Balkan music in San Francisco through the stories of musicians from diverse backgrounds. Following Duygu Gün as she encounters the vibrant presence of Balkan melodies in the city's streets, the film uncovers the cultural impact and American interest in this music, tracing a powerful exchange from the 1970s to the present. Supported by events like Kafana Balkan and Balkan Sundays, Balkancisco reveals how music transcends geographic boundaries to unite different identities in a shared rhythm.

Ödüller / Awards:

2023 World of Film International Festival Glasgow – Balkan Sineması Film Ödülü / World of Film International Festival Glasgow – Balkan Cinema Film Award

2024 San Francisco International New Concept Film Festival – Olağanüstü Belgesel Film Ödülü / San Francisco International New Concept Film Festival – Wonderful Documentary Film Award

2024 ReelHeART International Film and Screenplay Festival – En İyi Müzikle İlgili Film / ReelHeART International Film and Screenplay Festival – Best Music-Related Film

2025 ARFF Berlin – Uluslararası Film Festivali – Onur Ödülü / ARFF Berlin – International Film Festival – Honorary Mention

2024 International Music Video Underground – En İyi Müzikle İlgili Belgesel Ödülü / International Music Video Underground – Best Music-Related Documentary Award

2024 Bridges Uluslararası Film Festivali – Onur Ödülü / Bridges International Film Festival – Honorary Mention

2025 Balkan Cinefest – Balkan Hikayecisi Ödülü / Balkan Cinefest – Balkan
Storyteller Award

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



BİR CUMHURİYET ŞARKISI

CHORDS OF CHANGE

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Colour | 127' | Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Yağız Alp Akaydın

Senaryo / Screenplay: BKM Yazı Grubu / BKM Writing Team **Müzik / Music:** Tuluğ Tırpan **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Aras Demiray **Kurgu / Editing:** Ahmet Can Çakırca, Kübra Kaytan **Oyuncular / Cast:** Salih Bademci, Ertan Saban, Ahmet Rifat Şungar, Birce Akalay, Melis Sezen, Şifanur Gül, Mehmet Özgür, Burak Bilgili, Emre Karayel, Bensu Soral **Yapımcılar / Producers:** Necati Akpınar **Yapım Şirketi / Production Company:** BKM

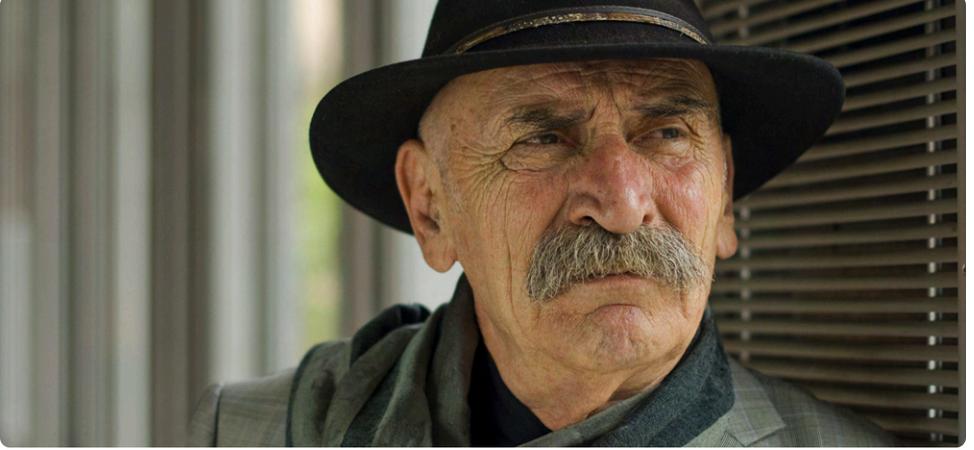
Özet / Summary:

İran Şahı Rıza Pehlevi'nin Türkiye ziyareti sırasında, Cumhurbaşkanı Mustafa Kemal Atatürk, iki ülke arasındaki dostluğu simgeleyecek görkemli bir sanat

eseri ister. Görev, genç besteci Ahmed Adnan Saygun'a verilir: Sıfırdan bir opera bestelemek ve sahneye koymak... sadece 27 günde! 'Özsoy' operasının doğum süreci, siyasi vizyonun, sanatsal yaratıcılıkla buluştuğu bu etkileyici filmde canlanıyor.

During Shah Reza Pahlavi of Iran's visit to Turkey, President Mustafa Kemal Atatürk commissions a grand work of art to symbolize the friendship between the two countries. The task is given to young composer Ahmed Adnan Saygun: to compose and stage an opera from scratch... in just 27 days! The birth of the opera Özsoy comes to life in this compelling film, where political vision meets artistic creativity.

ÖZEL GÖSTERİMLER
SPECIAL SCREENINGS



BÖLÜK PÖRÇÜK – BİR TUNCEL KURTİZ BİYOGRAFİSİ

ALL OVER THE PLACE - A PORTRAIT OF TUNCEL KURTİZ

**Türkiye / Türkiye | 2025 | Renkli / Colour | 85' | Türkçe; İngilizce altyazılı /
Turkish; English subtitles**

Yönetmen / Director: Özcan Alper

Senaryo / Screenplay: Özcan Alper **Müzik / Music:** Erdem Helvacıoğlu

Görüntü Yön. / Director of Photography: Orçun Özkılınç, Övünç Sarp

Özdemir **Kurgu / Editing:** İsmet Araç **Oyuncular / Cast:** Erkan Can, Nur

Sürer, Halit Ergenç, Cansu Dere, Şevval Sam, Fatih Akın, Berkay Ateş,

Nursel Köse, Reis Çelik, Menderes Samancılar **Yapımcılar / Producers:**

Soner Alper, Mert Gençbay, Rabia Çelik **Yapım Şirketi / Production**

Company: Nar Film, 19:30 Film, Yedi Yapım **Dünya Hakları / World Rights:**

Nar Film

Özet / Summary:

Tuncel Kurtiz, elli yıllık kariyeri boyunca Türkiye, Almanya ve İsveç gibi farklı ülkelerde çalışan uluslararası bir oyuncu. Sinemada, sahnede ve televizyonda sayısız yapıtta rol alan oyuncu, Berlin Film Festivali'nde aldığı Gümüş Ayı dahil pek çok ödüle değer görüldü. İki belgesel ve bir uzun metraj kurmaca filme yönetmen olarak imza attı. Kurtiz'in oyunculuk performansı, popüler melodramlardan Mahabharata (Peter Brook) gibi önemli oyunlara, pek çok farklı tür ve üslubu bünyesinde barındıran bir çeşitlilik gösterir. Kurtiz, oyuncu olarak kaosu yaratıcı gücüne inanır: "Kaosu yaratmak en zor / Yalancı bir kaos değil / Kaostan çok şey oluşur". Bu belgesel tanıklıklar, filmlerden parçalar ve arşiv görüntüleri aracılığıyla Tuncel Kurtiz'in farklı sanatsal üretimlerini ilk kez tüm boyutlarıyla yansıtıyor. Bu ayrıntılı portrenin arka planında ise Türkiye'nin çalkantılı yılları ve sürgün gerçeği yer alır.

Tuncel Kurtiz is an international actor who has worked in various countries such as Turkey, Germany, and Sweden throughout his fifty-year career. He has starred in countless works in cinema, stage and television and has received many awards, including the Silver Bear at the Berlin Film Festival. He has directed two documentaries and a feature-length fiction film. Kurtiz's acting performance ranges from popular melodramas to major plays such as Mahabharata (Peter Brook), encompassing many different genres and styles. As an actor, Kurtiz believes in the creative power of chaos: 'Chaos is the most difficult to create / Not a false chaos / Many things come out of chaos'. Through testimonies, film excerpts, and archive footage, this documentary reflects Tuncel Kurtiz's diverse body of artistic work in all its dimensions for the first time. In the background of this detailed portrait are Turkey's turbulent years and the reality of exile.

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



HERŞEY ÇOK GÜZEL OLACAK

EVERYTHING'S GONNA BE GREAT

Türkiye / Türkiye | 1998 | Renkli / Colour | 113' | Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish; English subtitles

Yönetmen / Director: Ömer Vargı

Senaryo / Screenplay: Hakan Haksun, Ömer Vargı, Cem Yılmaz **Müzik / Music:** Mazhar Alanson **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Gary Turnbull **Kurgu / Editing:** Hakan Akol, Burak Arıel **Oyuncular / Cast:** Cem Yılmaz, Mazhar Alanson, Ceyda Düvenci, Selim Naşit Özcan **Yapımcılar / Producers:** Mine Vargı **Yapım Şirketi / Production Company:** Filma Cass

Özet / Summary:

Yıllardır görüşmediği kardeşi Nuri'yle bir kavga sırasında tesadüfen karşılaşan Altan, Nuri'nin çalıştığı ecza deposunu uzun zamandır hayalini kurduğu barı açmak için fırsat olarak görür. Nuri'yle yeniden bağ kurmayı

başaran Altan, bu süreçte hem kendisini hem de kardeşini farkında olmadan tehlikeli bir sürecin içine çeker. İki kardeş, her şeyin yoluna gireceği umuduyla yaşam mücadelesine devam ederken, gözden kaçırdıkları kritik detaylar vardır. Cem Yılmaz ve Mazhar Alanson'un unutulmaz performanslarıyla öne çıkan 'Her Şey Çok Güzel Olacak', izleyicinin hafızasında yer eden bir yol hikayesi sunar.

Altan unexpectedly runs into his estranged brother Nuri during a street fight. Seeing an opportunity, he sets his sights on the pharmaceutical warehouse where Nuri works as a potential source of funding for the bar he has long dreamed of opening. As Altan manages to reconnect with Nuri, he unwittingly draws them both into a series of dangerous events. The two brothers continue their struggle with life, holding on to the hope that everything will eventually be fine — yet they overlook some crucial details along the way. Everything's Gonna Be Great stands out as a memorable road movie, driven by the unforgettable performances of Cem Yılmaz and Mazhar Alanson.

Ödüller / Awards:

1998 SİYAD En İyi Müzik, Yardımcı Rolde En İyi Erkek Oyuncu (Selim Naşit Özcan) / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Best Music, Best Supporting Actor (Selim Naşit Özcan)

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



SAZ

SAZ - THE KEY OF TRUST

Almanya, Arnavutluk, Azerbaycan, Bosna Hersek, Bulgaristan, Gürcistan, İnan, Türkiye / Germany, Albania, Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Georgia, Iran, Türkiye | 2019 | Renkli / Colour | 99' | Fransızca, Türkçe, Azerice, İngilizce, Farsça; Türkçe altyazılı / French, Turkish, Azerbaijani, English, Persian; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Stephan Talneau

Senaryo / Screenplay: Stephan Talneau, Petra Nachtmanova **Müzik / Music:** Tralalka, OKO, Ceyhun Kaya, Baba Zula, Erdal Erzincan **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Stephan Talneau **Kurgu / Editing:** Levent Çelebi, Stephan Talneau **Yapımcılar / Producers:** C. Cay Wesnigk **Yapım Şirketi / Production Company:** Anthromedia **Dünya Hakları / World Rights:** Anthromedia

Özet / Summary:

Şehirlerden dağlara, oviden kültürler uzanan bir yolculukta sazın izleri sürülüyor. Berlin'den yola çıkan Batı Avrupa'nın az sayıdaki saz müzisyenlerinden Petra Nachtmanova, bu kadim enstrümanın yüzyıllardır farklı kültürlerin kalbinde nasıl yer aldığını keşfetmek için 7 ülkeyi ve 10.000 kilometreyi aşarak Horasan'a varıyor. Stephan Talneau'nun ilk filminde Nachtmanova, 2.000 yıldır kuşakları birleştiren bu büyülü enstrümanın kökenlerini ve gizemini, Erdal Erzincan, Erkan Ogur, Murat Ertel, Ayşe Şewağî, Mübariz Əliyev, Telli Turnalar, Özgür Fırat, Umut Erdoğan, Saz Ensemble 'Sevda' ve Tatavla Keyfi gibi ustalarla birlikte keşfediyor.

From cities to mountains, from plains to diverse cultures, the journey traces the paths of the saz. Petra Nachtmanova, one of the few saz musicians in Western Europe, sets out from Berlin to discover how this ancient instrument has remained at the heart of so many cultures, traveling 7 countries and 10,000 kilometers to reach its birthplace in Khorasan. In Stephan Talneau's debut film, Nachtmanova explores the origins and mysteries of this two-thousand-year-old instrument alongside masters such as Erdal Erzincan, Erkan Ogur, Murat Ertel, Ayşe Şewağî, Mübariz Əliyev, Telli Turnalar, Özgür Fırat, Umut Erdoğan, Saz Ensemble 'Sevda,' and Tatavla Keyfi.

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



TANGONUN GİZLİ SESİ

THE HIDDEN SOUND OF TANGO | EL SONIDO DE ANTES

Arjantin / Argentina | 2023 | Renkli / Colour | 79' | İspanyolca; Türkçe
altyazılı / Spanish; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Yael Szmulewicz

Senaryo / Screenplay: Yael Szmulewicz, Patricio Crom, Diego Labat

Görüntü Yön. / Director of Photography: Tan Kurttekin, Cameras Virginia
Rojas, Pablo Galarza, Pablo Galarza

Kurgu / Editing: Laura Bua, Yael
Szmulewicz

Yapımcılar / Producers: Yael Szmulewicz, Patricio Crom

Özet / Summary:

Tango müzisyeni ve gitar koleksiyoncusu Patricio Crom, tango efsanesi
Carlos Gardel'in çaldığına benzeyen eski bir Boca de Estrella gitar bulur.

Crom, gitarın kaybolmuş tınısını yeniden keşfetmek ve onu günümüzün en iyi
Arjantinli tango gitaristlerinin sahne alacağı bir konserde çalmak için bir

yolculuğa çıkar. Bu süreçte, gitar çalmanın inceliklerini, gitar yapımı ve restorasyonun zorluklarını ve Gardel'e duyulan bitmek bilmeyen tutkuyu derinlemesine keşfeder.

After obtaining an old Boca de Estrella guitar like the one played by tango icon Carlos Gardel, tango musician/guitar collector Patricio Crom sets out to restore the instrument and discover its true sound—and then use it in a concert featuring some of today's best Argentine tango guitarists. Along the way, Crom explores the different techniques of guitar playing, the challenges of guitar building and restoration, and the enduring passion for Carlos Gardel.

ÖZEL GÖSTERİMLER SPECIAL SCREENINGS



TEK BAŞINA

ALL ALONE

Türkiye / Türkiye | 2024 | Renkli / Color | 110' | Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Aziz Alaca

Senaryo / Screenplay: Aziz Alaca Görüntü Yön. / Director of

Photography: Orçun Özkılınç Kurgu / Editing: Aziz Alaca, Mesut Ulutaş

Oyuncular / Cast: İlhan Şen, Ümit Beste Kargın, Renan Bilek, Yasemin Szawlowski, Barış Gönenen, Manolya Maya, Nejat Yavaşoğulları Yapımcılar /

Producers: Zöhre Koçkan Çelik Yapım Şirketi / Production Company:
Ankara Film Evi, Social DNA

Özet / Summary:

Ankara'da barlarda rock-cover çalan Tamer kendi bestelerini söyleyen saygın bir müzisyen olmaya karar verir. Tamer her şeyi bırakarak eski rocker Engin Yaman'dan ders almak için onun inzivaya çekildiği İzmir'e gider. Roman

darbukacı Tahir, Engin Yaman'ın 'özgür' kızı İpek, hippie ruhlu mekan işletmecisi Mickey, otel sahibi Mercan, bas gitarist yalnız anne Tuğba ve hatta Pink Floyd'dan Roger Waters ona bu yolda yoldaşlık ederler.

Tamer, who plays rock covers in bars in Ankara, decides to become a respected musician performing his own compositions. Leaving everything behind, he goes to İzmir, where the former rocker Engin Yaman has retreated, to take lessons from him. Along the way, he is accompanied by a diverse group: Tahir, a darbuka player; İpek, Engin Yaman's free-spirited daughter; Mickey, a hippie-minded venue owner; Mercan, a hotel proprietor; a bassist; Tuğba, a single mother; and even Roger Waters from Pink Floyd.

YAŞAM VE MÜZİK
LIFE AND MUSIC

YAŞAM VE MÜZİK

LIFE AND MUSIC



AZNAVOUR

MONSIEUR AZNAVOUR

Fransa / France | 2024 | Renkli / Colour | 134' | Fransızca; Türkçe altyazılı / French; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Mehdi Idir, Grand Corps Malade

Senaryo / Screenplay: Mehdi Idir, Grand Corps Malade **Müzik / Music:**

Varda Kakon **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Brecht Goyvaerts

Kurgu / Editing: Ludovic Foucher, Laure Gardette **Oyuncular / Cast:** Tahar

Rahim, Bastien Bouillon, Marie-Julie Baup, Camile Moutawakil, Tiffany Hofstetter, Hovnatán Avedikian, Victor Meutelet, Ella Pelligrini, Luc Anton

Yapımcılar / Producers: Éric Altmayer, Nicolas Altmayer, Arnaud Chautard,

Jean-Rachid **Yapım Şirketi / Production Company:** Kallouche Cinéma,

Mandarin Films **Dünya Hakları / World Rights:** Playtime

Özet / Summary:

1930'lar Paris'inde geçen bu etkileyici biyografi, genç Charles Aznavour'un

sahneye adım atış hikayesini anlatıyor.

Birkaç kuruş karşılığında küçük bir oyunda rol alarak sahne tutkusunu keşfeden Charles, şarkıcı olma kararıyla hayallerinin peşinden koşmaya başlar. Ancak, Ermeni göçmeni bir ailenin oğlu olarak maddi imkansızlıklar ve alışılmadık sesi yüzünden çevresindekilerin şüpheleriyle karşılaşır. Sarsılmaz azmi ve kararlılığıyla tüm riskleri göze alan Charles, sonunda chanson efsanesi Edith Piaf'ın dikkatini çeker. Bu önemli buluşma, onun hayallerine ulaşmasında dönüm noktası olur. Peki, hayalleri uğruna hangi fedakârlıkları yapmaya hazırdır?

Set in 1930s Paris, this compelling biography tells the story of young Charles Aznavour's first steps onto the stage.

Discovering his passion for performing by taking a small role for a few coins, Charles decides to pursue his dream of becoming a singer. However, as the son of Armenian immigrants with limited means and an unusual voice, he faces doubt from those around him.

Driven by unwavering determination, Charles risks everything and finally catches the attention of chanson icon Edith Piaf. This pivotal encounter marks a turning point on his journey to success. But how much is he willing to sacrifice for his dream?

Bu film, İstinyePark Renk Sineması'nda saat 21.00'de ücretli olarak gösterilecektir. Biletler satışa çıktığında sosyal medya hesaplarımızdan duyuru yapılacaktır. / This film will be screened with a ticket fee at İstinyePark Renk Cinema in the 9:00 PM session. Information about ticket sales will be announced on our social media channels.

YAŞAM VE MÜZİK

LIFE AND MUSIC



BANDO

THE MARCHING BAND | EN FANFARE

Fransa / France | 2024 | Renkli / Colour | 103' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı / French; Turkish, English subtitles

Yönetmen / Director: Emmanuel Courcol

Senaryo / Screenplay: Emmanuel Courcol, Irène Muscari, Oriane Bonduel, Marianne Tomersy **Müzik / Music:** Michel Petrossian **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Maxence Lemonnier **Kurgu / Editing:** Guerric Catala **Oyuncular / Cast:** Benjamin Lavernhe, Pierre Lottin, Sarah Suco **Yapımcılar / Producers:** Marc Bordure, Robert Guédiguian **Yapım Şirketi / Production Company:** Agat Films **Dünya Hakları / World Rights:** Playtime

Özet / Summary:

İnsanın içine işleyen bu komedi-dram, lösemi teşhisi aldıktan sonra yaptırdığı DNA testi sonucunda aslında evlatlık olduğunu öğrenen ünlü orkestra şefi Thibaut'yu izliyor. Art arda gelen bu beklenmedik ifşalar sonrasında Thibaut,

bir kasaba bandosunda trombon çalan fabrika işçisi biyolojik kardeşi Jimmy'yi buluyor. İki kardeş, kaderin bozduklarını yıllar sonra tamir etmeye çalışıyor. Duygulu ve ahenkli yaklaşımıyla tanınan yönetmen Courcol'un müzikal öğelerle bezeli bu dokunaklı filmi eleştirmenler tarafından "hem sağlam eğlence hem keyifli müzik" sözleriyle övülüyor.

A heartfelt comedy-drama, *The Marching Band* follows acclaimed orchestra conductor Thibaut, who is diagnosed with leukemia and discovers through a DNA test that he is adopted. This revelation leads him to his biological brother, Jimmy, a factory worker and trombone player in a local marching band, eventually setting right what destiny has disrupted. Courcol, known for his sensitive and melodious storytelling, combines a poignant narrative with rich musical elements praised by critics to contain 'solid entertainment and delightful music.'

Ödüller / Awards:

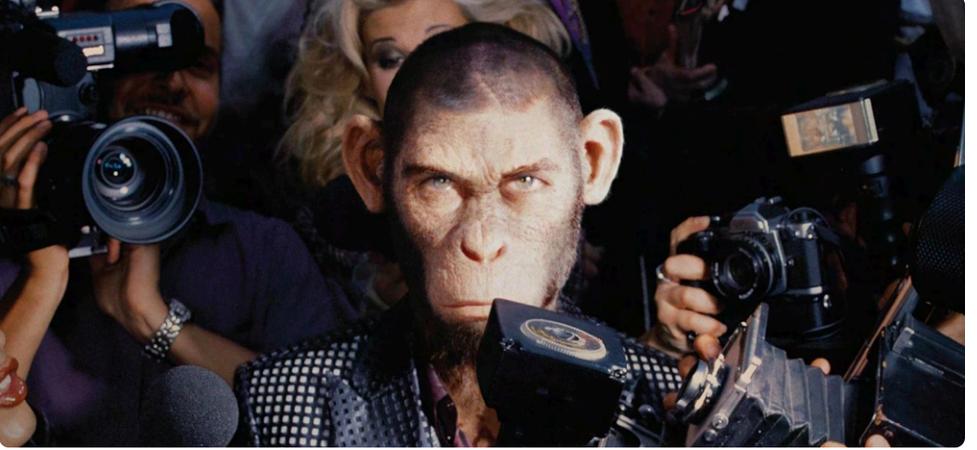
2024 San Sebastian İzleyici Ödülü–Perlak / San Sebastian Audience Award–Perlak

2024 Namur İzleyici Ödülü / Namur Audience Award

2024 Cinemania (Montreal) İzleyici Ödülü / Cinemania (Montreal) Audience Award

Institut français İzmir katkılarıyla gösterilmektedir. Bu film, İstinyePark Renk Sineması'nda saat 21.00'de ücretli olarak gösterilecektir. Biletler satışa çıktığında sosyal medya hesaplarımızdan duyuru yapılacaktır. / Screened with the support of Institut français İzmir. This film will be screened with a ticket fee at İstinyePark Renk Cinema in the 9:00 PM session. Information about ticket sales will be announced on our social media channels.

YAŞAM VE MÜZİK LIFE AND MUSIC



BETTER MAN: ROBBIE WILLIAMS'IN HİKAYESİ

BETTER MAN

Birleşik Krallık, ABD, Çin, Fransa, Avustralya / United Kingdom, United States, China, France, Australia | 2024 | Renkli / Renkli | 135' | İngilizce; Türkçe altyazılı / English; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Michael Gracey

Senaryo / Screenplay: Simon Gleeson, Oliver Cole, Michael Gracey **Müzik / Music:** Batu Şener **Görüntü Yön. / Director of Photography:** Erik A. Wilson **Kurgu / Editing:** Jeff Groth, Spencer Susser, Martin Connor, Lee Smith, Patrick Correll **Oyuncular / Cast:** Robbie Williams, Jonno Davies, Steve Pemberton, Damon Herriman, Raechelle Banno, Alison Steadman **Yapımcılar / Producers:** Paul Currie, Michael Gracey, Coco Xiaolu Ma, Craig McMahon, Jules Daly **Yapım Şirketi / Production Company:** Sina Studios, Facing East Entertainment, Rocket Science

Özet / Summary:

Ünlü İngiliz pop süperstarı Robbie Williams'ın ani yükselişi, çalkantılı düşüşü ve dikkat çekici geri dönüşü... The Greatest Showman'ın yönetmeni Michael Gracey'den, Robbie Williams'ın kendi bakış açısından anlatılan, espri dolu ve samimi bir yolculuk. Çocukluğundan, Take That dönemine, solo kariyerindeki rekorlara ve şöhretin gölgesindeki içsel çatışmalara uzanan Better Man, müzik tarihinin en büyük eğlence ikonlarından birinin gerçek hikâyesini çarpıcı bir şekilde anlatıyor.

The meteoric rise, turbulent fall, and remarkable comeback of British pop superstar Robbie Williams...

From Michael Gracey, the director of The Greatest Showman, comes a witty and heartfelt journey told from Robbie Williams' own perspective. Spanning his childhood, his time with Take That, the record-breaking heights of his solo career, and the inner struggles behind the spotlight, Better Man vividly tells the true story of one of music history's greatest entertainment icons.

Bu film, İstinyePark Renk Sineması'nda saat 21.00'de ücretli olarak gösterilecektir. Biletler satışa çıktığında sosyal medya hesaplarımızdan duyuru yapılacaktır. / This film will be screened with a ticket fee at İstinyePark Renk Cinema in the 9:00 PM session. Information about ticket sales will be announced on our social media channels.

YAŞAM VE MÜZİK

LIFE AND MUSIC



BİR DARBENİN SOUNDTRACK'İ

SOUNDTRACK TO A COUP D'ETAT

Belçika, Fransa, Hollanda / 2024 / 150' / İngilizce, Fransızca, Flemenkçe;
Türkçe altyazılı | Belgium, France, Netherlands / 2024 / 150' / English,
French, Dutch; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Johan Grimonprez

Senaryo / Screenplay: Johan Grimonprez **Kurgu / Editing:** Rik Chaubert

Yapımcılar / Producers: Daan Milius, Rémi Grellety

Özet / Summary:

Oscar adayı belgesel, 1960 Kongo darbesini ABD'nin kültürel ve politik müdahalesi bağlamında ele alıyor. Patrice Lumumba suikastı ve dönemin sömürgeci güç dengelerini, arşiv kayıtları ve caz ezgileri eşliğinde yeniden hatırlatıyor. "Bir Darbenin Soundtrack", Kongo direnişi ile müziğin kesiştiği güçlü bir bellek yolculuğu sunuyor.

This Oscar-nominated documentary examines the 1960 coup in Congo within the context of the U.S.'s cultural and political intervention. It revisits Patrice Lumumba's assassination and the colonial power dynamics of the era through archival footage and jazz music. The Soundtrack of a Coup offers a powerful journey where resistance in Congo intersects with music.

Ödüller / Awards:

2024 Sundance Dünya Sineması Belgesel Özel Jüri Ödülü Sinematik Yenilik / Sundance World Cinema Documentary Special Jury Award Cinematic Innovation

2024 Bergen En İyi Belgesel / Bergen Documentaire Extraordinaire

2024 Sofya Uluslararası Belgesel Yarışması En İyi Belgesel / Sofia International Documentary Competition Best Documentary

2024 Montclair Bruce Sinofsky En İyi Belgesel / Montclair Bruce Sinofsky Prize for Documentary Feature

2024 IDA (Uluslararası Belgesel Derneği): En İyi Senaryo, En İyi Kurgu / IDA (International Documentary Association): Best Screenplay, Best Editing

Bu film, İstinyePark Renk Sineması'nda saat 21.00'de ücretli olarak gösterilecektir. Biletler satışa çıktığında sosyal medya hesaplarımızdan duyuru yapılacaktır. / This film will be screened with a ticket fee at İstinyePark Renk Cinema in the 9:00 PM session. Information about ticket sales will be announced on our social media channels.

YAŞAM VE MÜZİK

LIFE AND MUSIC



MARIA

MARIA

İtalya, Almanya, ABD / Italy, Germany, USA | 2024 | Renkli / Colour | 123' | İngilizce, Yunanca; Türkçe altyazılı / English, Greek; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Pablo Larraín

Senaryo / Screenplay: Steven Knight **Görüntü Yön. / Director of**

Photography: Ed Lachman **Kurgu / Editing:** Sofia Subercaseaux

Oyuncular / Cast: Angelina Jolie, Pierfrancesco Favino, Alba Rohrwacher,

Haluk Bilginer, Kodi Smit-McPhee, Stephen Ashfield, Valeria Golino

Yapımcılar / Producers: Lorenzo Mieli, Annamaria Morelli, Jonas Dornbach,

Janine Jackowski, Maren Ade, Juan de Dios Larraín, Pablo Larraín **Yapım**

Şirketi / Production Company: The Apartment, Komplizen Film, Fabula

Dünya Hakları / World Rights: FilmNation Entertainment

Özet / Summary:

2025 Oscar adayı olan film, efsanevi opera sanatçısı Maria Callas'ın

tutkulu ve fırtınalı hayatını Angelina Jolie'nin etkileyici performansıylay beyaz perdeye taşıyor. Divanın ünlü Yunan iş insanı Aristotle Onassis ile olan çalkantılı ilişkisini derinlemesine inceleyen film, Venedik Film Festivali'nde büyük ilgi gördü. Pablo Larraín'in biyografik sinema geleneğini sürdürerek Callas'ın yalnızlığı, tutkusu ve sahneye duyduğu aşkı büyüleyici bir dille anlatıyor.

Maria, an Oscar-nominated film for 2025, brings to the big screen the passionate and turbulent life of legendary opera singer Maria Callas, with a powerful performance by Angelina Jolie. The film delves deeply into Callas's tumultuous relationship with the famous Greek businessman Aristotle Onassis and premiered to great acclaim at the Venice Film Festival. Continuing Pablo Larraín's tradition of biographical cinema, the film vividly portrays Callas's loneliness, passion, and love for the stage with captivating storytelling.

Bu film, İstinyePark Renk Sineması'nda saat 21.00'de ücretli olarak gösterilecektir. Biletler satışa çıktığında sosyal medya hesaplarımızdan duyuru yapılacaktır. / This film will be screened with a ticket fee at İstinyePark Renk Cinema in the 9:00 PM session. Information about ticket sales will be announced on our social media channels.

YAŞAM VE MÜZİK

LIFE AND MUSIC



STELIOS - BEKLEDİM DE GELMEDİN

STELIOS

Yunanistan / Greece | 2024 | Renkli / Colour | 132' | Yunanca; Türkçe altyazılı / Greek; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Yorgos Tsemberopoulos

Senaryo / Screenplay: Katerina Bei **Müzik / Music:** Minos Matsas **Görüntü**

Yön. / Director of Photography: Yannis Drakoularakos **Kurgu / Editing:** Giannis Tsitsopoulos **Oyuncular / Cast:** Christos Mastoras, Menia Voulioti, Agoritsa Oikonomou **Yapımcılar / Producers:** Dionysis Samiotis

Özet / Summary:

Çok sevilen rebetika ve laika Yunan şarkıcısı Stelios Kazantzidis'in (1931-2001) hayat yolculuğunu ve sesiyle bir nesli şekillendirip umut veren etkisini anlatan dokunaklı bir biyografi. Pontuslu bir mülteci çocuğu olarak zorluklarla dolu yaşamında müziğe olan olağanüstü yeteneğini keşfeden Stelios, Yunan müzik sahnesinde kendine sağlam bir yer edinirken, ilişkilerindeki güçlükler,

içsel arzular ve sadık hayranlarının beklentileriyle de mücadele ediyor. Bu film, efsanevi bir sesin ardındaki insanı ve onun zamansız etkisini gözler önüne seriyor.

A moving biography that tells the life journey of beloved rebetika and laika Greek singer Stelios Kazantzidis (1931–2001), whose voice shaped a generation and inspired hope. Born a Pontic refugee child, Stelios discovered his extraordinary musical talent amidst hardship. As he carved out a solid place in the Greek music scene, he also faced challenges in his relationships, inner desires, and the expectations of his devoted fans. This film reveals the man behind the legendary voice and his timeless impact.

Bu film, İstinyePark Renk Sineması'nda saat 21.00'de ücretli olarak gösterilecektir. Biletler satışa çıktığında sosyal medya hesaplarımızdan duyuru yapılacaktır. / This film will be screened with a ticket fee at İstinyePark Renk Cinema in the 9:00 PM session. Information about ticket sales will be announced on our social media channels.

USTAYA SAYGI
TRIBUTE TO A MASTER

USTAYA SAYGI TRIBUTE TO A MASTER



ZOLTÁN FÁBRİ

Macaristan'ın 'Yeni Sinema' akımının önde gelen isimlerinden olan Zoltán Fábri, 'Merry-Go-Round' (1956) filmiyle, 1950'lerin sonlarında Doğu Avrupa sinemasının uluslararası pazarlara açılmasına öncülük etti. "Romeo ve Juliet" in renkli bir uyarlaması olan bu yapım Cannes Film Festivali'nde Altın Palmiye'ye aday gösterildi. Fábri'nin 'The Boys of Paul Street' (1968) filmi En İyi Yabancı Film dalında Oscar'a aday oldu.

'141 Minutes from the Unfinished Sentence' (1975) ile Moskova Film Festivali'nde Jüri Büyük Ödülü'nü, 'The Fifth Seal' (1976) ile Moskova'da Büyük Ödülü, 'Requiem' (1981) ile Berlin Film Festivali'nde En İyi Senaryo dalında Gümüş Ayı'yı kazandı. Diğer önemli yapımları arasında 'The Storm' (1952), 'Professor Hannibal' (1956), 'Darkness In Daytime' (1963) ve 'The Homecoming' (1983) yer alır. Budapeşte doğumlu yönetmen, Güzel Sanatlar Koleji'nde tiyatro tasarımı, Tiyatro ve Film Sanatları Akademisi'nde yönetmenlik eğitimi aldı. İkinci Dünya Savaşı'nın büyük bölümünü savaş esiri olarak geçirdikten sonra Budapeşte Ulusal Tiyatrosu'nda yönetmenlik yaptı ve 1951'de sinemaya adım attı. Filmlerinin çoğunun senaryosunu yazdı ve set tasarımını üstlendi. Son yıllarında Macar Sinema ve Televizyon Sanatçıları Birliği'nin başkanlığını yürüttü.

A leading figure of Hungary's "New Cinema," Zoltán Fábri helped open international markets to Eastern European films with his 'Merry-Go-Round' (1956), a colorful adaptation of Romeo and Juliet, which was nominated for the Golden Palm at the Cannes Film Festival. Fábri's 'The Boys of Paul Street' (1968) received an Oscar nomination for Best Foreign Film. He won the Grand Jury Prize at the Moscow Festival for '141 Minutes from the Unfinished Sentence' (1975), the Grand Prize at Moscow for 'The Fifth Seal' (1976), and the Silver Bear at the Berlin Festival for the

screenplay of 'Requiem' (1981). Other notable works include 'The Storm' (1952), 'Professor Hannibal' (1956), 'Darkness In Daytime' (1963), and 'The Homecoming' (1983). Born in Budapest, Fábri studied theatre design at the College of Fine Arts and directing at the Academy of Theatre and Film Art. After spending much of World War II as a prisoner of war, he became a director at Budapest's National Theatre and made his screen debut in 1951. He wrote the scripts and designed the sets for most of his films, and in his later years served as President of the Union of Hungarian Cinema and Television Artists.

USTAYA SAYGI

TRIBUTE TO A MASTER



ATLIKARINCA

MERRY-GO-ROUND | KÖRHINTA

Macaristan / Hungary | 1956 | Siyah - Beyaz / Black & White | 90' |
Macarca; Türkçe altyazılı / Hungarian; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Zoltán Fábri

Senaryo / Screenplay: Zoltán Fábri, László Nádasy Müzik / Music: György Ránki Görüntü Yön. / Director of Photography: Barnabás Hegyi Kurgu /
Editing: Mária Szécsényi Oyuncular / Cast: Mari Törőcsik, Ádám Szirtes,
Béla Barsi, Manyi Kiss, Imre Soós Yapımcılar / Producers: György Zombory
Yapım Şirketi / Production Company: Magyar Filmgyártó ÁV

Özet / Summary:

Bir köyde yaşanan büyük toplumsal değişim sürecinde, genç ve umut vadeden bir çiftçi kızı olan Mari Pataki, babası tarafından sevdiği adamdan uzak tutulur. Babası için tek önemli olan, toprağı korumak ve gelecekte servet kazanmaktır. Mari'yi kendi ortağı olan başka bir çiftçiyle evlendirmeye karar

verir. “Toprak, toprakla evlenir” diyerek eski Macar çiftçi yasalarının değişmez olduğuna inanır. Ancak genç âşık, tüm engelleri aşarak Mari’nin kalbini kazanmayı başarır.

Atlıkarınca, eski geleneklere sıkı sıkıya bağlı toplumsal beklentilere karşı aşkın zaferini şiirsel bir güçle anlatır. 1956 Cannes Film Festivali’nde büyük başarı elde eden film, Zoltán Fábri’nin parlak kariyerinin başlangıcı olmuştur.

Set in a village undergoing profound social change, young and promising farmer’s daughter Mari Pataki is forbidden by her father to see her lover. For him, the only priority is the land and securing future wealth. He decides to marry Mari to another co-farmer, insisting, “Land marries land,” believing the old Hungarian farmers’ law to be unchangeable. Yet, the young lover overcomes all obstacles to win Mari’s heart.

Merry-Go-Round expresses with poetic force the triumph of love over rigid social expectations and traditions. The film, a major success at the 1956 Cannes Film Festival, marked the beginning of Zoltán Fábri’s illustrious career.

Liszt Enstitüsü ve Macar Ulusal Sinema Kurumu katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute and the National Film Institute Hungary.

USTAYA SAYGI

TRIBUTE TO A MASTER



MACARLAR

HUNGARIANS | MAGYAROK

Macaristan / Hungary | 1978 | Renkli / Colour | 107' | Macarca; Türkçe altyazılı / Hungarian; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Zoltán Fábri

Senaryo / Screenplay: Zoltán Fábri **Müzik / Music:** George Vukan **Görüntü**

Yön. / Director of Photography: George Illés **Kurgu / Editing:** Ferencné

Szécseyi Oyuncular / Cast: Gellért Raksányi , István Szilágyi , Gábor

Koncz , Erzsé Pápai , Zoltán Gera Yapım Şirketi / Production Company:

Capital, Clircio, Dialóg Filmstúdió, Hungarofilm, Mafilm

Özet / Summary:

Ödüllü yönetmen Zoltán Fábri'nin, József Balázs'ın romanından uyarladığı

1978 yapımı bu film, İkinci Dünya Savaşı'nın başında Macaristan'dan

Almanya'nın kuzeyine çalışmak üzere giden bir grup tarım işçisinin hikâyesini

anlatır. Başlangıçta adil ve iyi koşullarda çalışan işçiler, savaşın yarattığı

yıkıma ve esirlere yapılan kötü muameleye tanık oldukça çevrelerindeki düzeni sorgulamaya başlar. Eve dönme kararı, onları Nazi Almanyası'nın sert gerçekleriyle yüz yüze getiren zorlu bir kaçış yolculuğuna sürükler.

Film, 51. Akademi Ödülleri'nde Yabancı Dilde En İyi Film dalında aday gösterilmiştir.

Award-winning director Zoltán Fábri's 1978 film, adapted from József Balázs' novel, tells the story of a group of farm workers who migrate from Hungary to northern Germany at the onset of World War II. Initially working under fair and decent conditions, the workers begin to question the world around them as they witness the devastation of war and the mistreatment of prisoners. Their decision to return home sets them on a harrowing journey, confronting the harsh realities of Nazi Germany.

The film was nominated for Best Foreign Language Film at the 51st Academy Awards.

Ödüller / Awards:

1982 SİYAD En İyi Yabancı Film / Turkish Film Critics Association (SIYAD) Best Foreign Film

Liszt Enstitüsü ve Macar Ulusal Sinema Kurumu katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute and the National Film Institute Hungary.

ANIMUSICA

ANIMUSICA

ANIMUSICA



AMOK

AMOK

Macaristan, Romanya / Hungary, Romani | 2022 | Renkli / Colour | 14' 20''
| Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Balázs Turai

Senaryo / Screenplay: Balázs Turai Müzik / Music: Benjamin Efrati Kurgu /
Editing: Vanda Gorács, Balázs Turai

Özet / Summary:

Geçirdiği tuhaf kaza sonrası nişanlısını ve yakışıklılığını kaybeden Clyde, içindeki şeytanla yüzleşmek zorundadır.

After losing his fiancée and his good looks in a freak accident, Clyde must confront his inner demon.

Ödüller / Awards:

2023 Odense En İyi Animasyon / Odense Best Animation

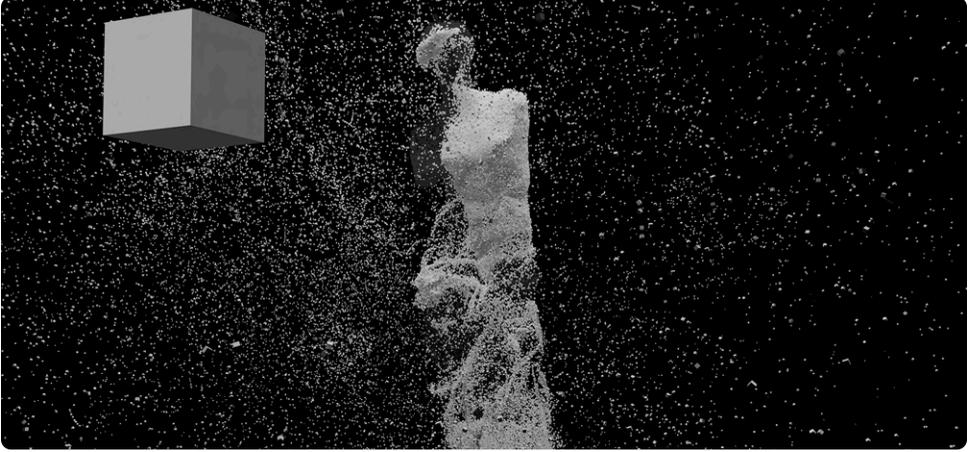
2022 Annecy En İyi Kısa Film / Annecy Best Short

2022 Saraybosna En İyi Kısa Film / Sarajevo Best Short Film

Liszt Enstitüsü katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



ARKEOLOJİ

ARCHEO

Polonya / Poland | 2024 | 3D / 3D | 05:27 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Maciej Ćwiek

Yapımcılar / Producers: Mansarda

Özet / Summary:

Arche, tüm olayların ve olguların başlangıcını oluşturan ilksel özü araştırır. Archeo, yazının icadından önceki antik çağlara ve medeniyetin ilk ürünlerine işaret eder. Arkeoloji ise geçmişimizin en eski katmanlarını keşfeder. Bu kavramlar bir araya gelerek zamanı, kökeni ve insanlık tarihinin açılımını anlatan bir yolculuk sunar.

Arche explores the primordial substance — the fundamental essence that initiates all events and phenomena. Archeo refers to antiquity and the earliest

fruits of civilization before writing was invented. Archaeology uncovers the oldest layers of our past. Together, these concepts weave a journey through time, origin, and the unfolding of human history.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Altın Mansiyon / O!PLA Golden Bundle

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



AT PORTRESİ

HORSE PORTRAIT

Polonya / Poland | 2023 | Cam Üzerine Boyama, Kâğıt ve Taş Üzerine Çizim / Paint-on-glass, Drawing on Paper and Stone | 05:46 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Witold Giersz

Yapım Şirketi / Production Company: FUMI Studio

Özet / Summary:

Atın silüetine, yaylımsı hareketlerine ve dövüşen aygırların biçimlerine ressamane bir bakış. Yönetmenin kendi animasyonunun yanı sıra Leonardo da Vinci, Pablo Picasso, Saul Steinberg ve diğer sanatçıların at üzerine çalışmalarıyla zenginleşen film; centaur ve Pegasus gibi mitolojik figürlerin yanı sıra Japon, Çinli ve Paleolitik sanatçıların at tasvirlerine de yer veriyor. Atın sanat tarihindeki ve kolektif hayal gücündeki yeri üzerine çok katmanlı bir yansıma sunuyor.

A painterly exploration of the horse's silhouette, its springy movements, and the expressive forms of fighting stallions. Blending the director's own animation with artistic studies by Leonardo da Vinci, Pablo Picasso, Saul Steinberg, and others, the film delves into the symbolic and aesthetic significance of the horse. Mythological figures such as the centaur and Pegasus appear alongside interpretations by Japanese, Chinese, and Paleolithic artists — offering a layered reflection on the horse's place in art history and imagination.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Altın Mansiyon / The Golden Bundle at O!PLA

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



BABAN

YOUR DAD | APÁD

Macaristan / Hungary | 2023 | Renkli / Colour | 16' | Macarca; İngilizce altyazılı / Hungarian; English subtitles

Yönetmen / Director: Anita Kühnel Szabó

Senaryo / Screenplay: Anita Kühnel Szabó **Müzik / Music:** József Iszlai

Yapımcılar / Producers: József Fülöp **Yapım Şirketi / Production Company:** József Fülöp

Özet / Summary:

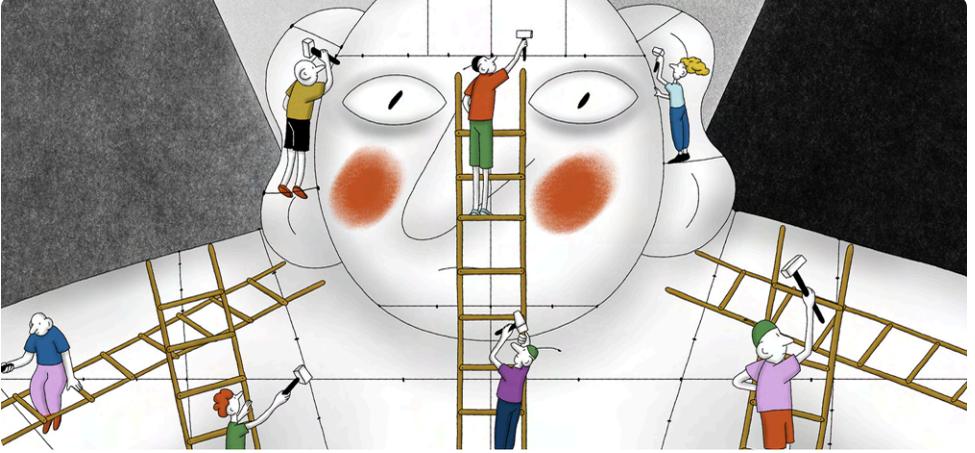
Kemancı Miklós'un sürekli uyum sağlama ihtiyacı kaygıya dönüşür ve bu da hayatını mahveder. Bir kazadan sonra kendini arafta bulur ve ölen babası onu Tanrı'ya götürmek için beklemektedir. Kötü huylu babasıyla yaptığı yolculuk gerçek bir işkencedir.

The violinist Miklós's perpetual compulsion to conform turns into anxiety, and

it seals his life. Following an accident, he finds himself in purgatory, where his father, who had died earlier, is waiting to accompany him to God. With a father of bad temper, the journey is a real torment.

Liszt Enstitüsü katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute.

ANIMUSICA ANIMUSICA



DEV OLİVER

OLIVER THE GIANT | OLIVER AZ ÓRIÁS

Macaristan / Hungary | 2023 | Renkli / Colour | 8'14" | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Júlia Lantos

Senaryo / Screenplay: Júlia Lantos Müzik / Music: Csaba Kalotás Kurgu /
Editing: Judit Czakó Yapımcılar / Producers: Kiss Melinda

Özet / Summary:

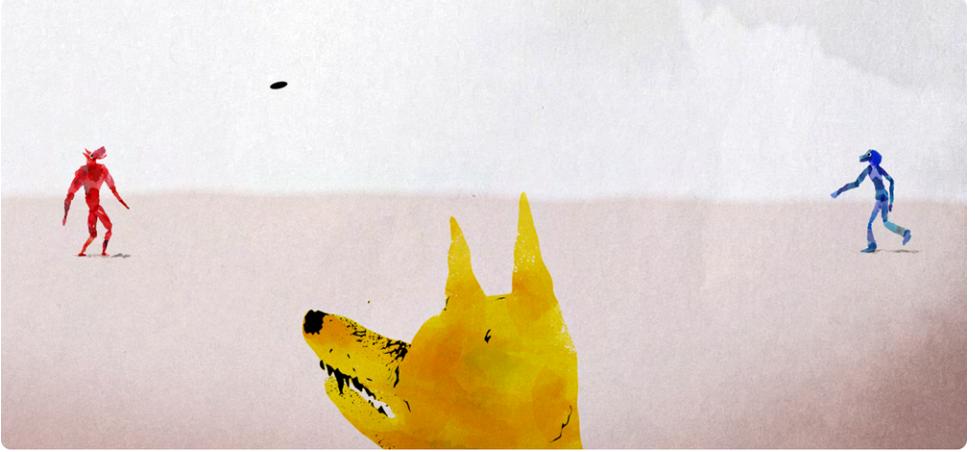
Dev Oliver, küçük bir gezegende yaşar. Onun algısında, tüm dünya onun oyun alanıdır; istediği her şeyi yapabileceği bir yer. Sıradan hayatını sürdürürken, küçük insanlar bambaşka ve çok daha önemli bir işle meşgul olurlar: evrenle bağ kurabilmek için bir güneş saati inşa etmek. Bu durum, Oliver'ın hayatını tamamen altüst eder. Evrenin derinden gelen uğultusuyla başlayan ve büyük bir gölgenin belirmesiyle devam eden bu süreçte, Oliver kendi önemsizliğini fark eder, kendini çaresiz hisseder ve uzaya fırlatır.

Oliver, the giant lives on a little planet. In his perception, the whole world is his playground, where he can do what he wants. While he is living his trivial life, the little humans become preoccupied with another matter of greatest importance: building a sun clock so they can connect with the universe. This fully disturbs Oliver's life. Starting with the growling sound of the universe, the appearance of a big shadow, he recognizes his own pettiness, feels doomed, and throws himself into space.

Liszt Enstitüsü katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



DISC + DOG

DISC + DOG

Polonya / Poland | 2023 | 2D Animasyon / 2D Animation | 05:35 |
Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Tomek Ducki

Yapım Şirketi / Production Company: Pigeon Productions

Özet / Summary:

Üç köpek arasında oynanan frizbi oyunu, sosyal bağlar karışınca kontrolden çıkar. Peki, birisi oyundan atıldığında ne olur?

A game of frisbee between three dogs gets out of hand when they get tangled up in social bonds. What happens when one of them gets kicked out of the game?

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Bronz Mansiyon / The Bronze Bundle at O!PLA

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



DÖRT DUVAR ARASINDA

FOUR WALLS OF MEMORY | CZTERY ŚCIANY PAMIĘCI

Polonya / Poland | 2024 | 2D Animasyon / 2D Animation | 11:46 |
Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Joanna Płatek

Yapım Şirketi / Production Company: Poznan Güzel Sanatlar Üniversitesi /
University of the Arts Poznan

Özet / Summary:

Korkusundan kaçmak isteyen bir kız, kendini ormanın derinliklerindeki küçük bir kulübeye, korkusuyla birlikte kilitlet. Dört duvar arasında, çıkış yolu olmadan; açlık, soğuk ve bir zamanlar ona zarar vermek isteyen — ama artık ölü halde yanında yatan — şeyle yüzleşmek zorundadır. Hayatta kalma, yüzleşme ve içsel karanlıkla gerçeklik arasındaki sınırı sorgulayan sarsıcı bir psikolojik hikâye.

In an attempt to escape her own fear, a girl accidentally traps herself in a small hut deep in the woods — with fear itself. Now locked in with no way out, she must confront hunger, cold, and the presence of something that once terrified her... and now lies lifeless beside her. A haunting psychological tale about survival, confrontation, and the blurred line between inner demons and reality.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Bronz Mansiyon / The Bronze Bundle at O!PLA

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA ANIMUSICA



FEDAKARIN KILAVUZU

MARTYR'S GUIDEBOOK

Polonya / 2023 / 3D / Lehçe; İngilizce altyazılı | Poland / 2023 / 3D / Polish; English subtitles

Yönetmen / Director: Maks Rzontkowski

Özet / Summary:

Tony tam anlamıyla “iyi biri”dir — hatta fazlasıyla. İlkokulda pastanın en küçük dilimini seçmekten, şehirde yolunu kaybeden yabancılara yardım etmeye kadar, onun nezaketi sınır tanımaz. Ama Tony'nin hayatında sıra dışı bir detay vardır: Bir meleklerle birlikte yaşamaktadır. İyilik, sessiz direnç ve zarafetin beklenmedik halleri üzerine nazik ve sıradışı bir hikâye.

Tony is the ultimate good guy — generous to a fault. Whether it's picking the smallest slice of cake in school or helping lost strangers find their way, his kindness knows no limits. But Tony's world has one unusual detail: he lives

with an angel. A gentle and quirky tale about goodness, quiet resilience, and the unexpected forms that grace can take.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Gümüş Mansiyon / O!PLA Silver Bundle

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



FINDIKKIRAN KIZ

NUTCRACKER GIRL | DZIEWCZYINKA DO ORZECHÓW

Polonya / Poland | 2023 | 2D Animasyon / 2D Animation | 14:03 |
Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Michalina Musialik

Yapım Şirketi / Production Company: FUMI Studio

Özet / Summary:

Noel arifesinde küçük bir kız, yılbaşı ağacının altında oyuncaklarla dolu bir dünya keşfeder: sallanan bir at, oyuncak askerler ve sevdiği bebek. Ancak masalsi bu atmosfer, bir oyuncak askerinin bebeğe yönelik beklenmedik şiddetiyle bozulur. Bu olay, kız çocuğuna yetişkinliğe dair karanlık bir vizyon sunar — cinsellik, güç ve bastırılmış arzularla dolu bir dünya. Fındıkkıran Kız, kadının bedenine ve kimliğine dair yalnız mücadelesini simgesel biçimde işleyen terapötik sinema örneğidir.

On Christmas Eve, a little girl discovers a world of toys beneath the tree — a rocking horse, toy soldiers, and her beloved doll. The magical setting turns dark when a soldier violently reacts to the doll’s rejection of his advances. This moment triggers a disturbing vision of the adult world — filled with sexuality, power struggles, and personal desire. The Nutcracker Girl is a symbolic and therapeutic film exploring a woman’s solitary struggle for ownership of her body and identity.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Gümüş Mansiyon / The Silver Bundle at O!PLA

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



KOYUN DIŞARIDA

SHEEP OUT

Polonya / Poland | 2023 | 2D Animasyon / 2D Animation | 08:08 |
Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Zofia Klamka

Yapım Şirketi / Production Company: Varşova Güzel Sanatlar Akademisi /
Academy of Fine Arts in Warsaw

Özet / Summary:

Düzenli ama tekdüze bir yaşam süren titiz bir animatör, kendini dış dünyadan soyutlamıştır. Ta ki bir gün, bir koyun fotoğrafıyla karşılaşana dek. Bu beklenmedik görüntü, onu sürreal ve absürt olaylarla dolu bir yolculuğa sürükleyerek uyuşukluğundan çıkarır. Koyun Dışarıda, konfor alanının dışına çıkma ve içsel korkularla yüzleşme üzerine simgesel bir hikâye anlatır. Film, Haruki Murakami'nin Yaban Koyununun İzinde adlı romanından esinlenmiştir.

A meticulous animator stuck in a monotonous routine isolates herself from the outside world — until she comes across a picture of a sheep. What follows is a surreal journey sparked by this unexpected image, pulling her out of her apathy. *Sheep Out* is a symbolic tale of stepping beyond one's comfort zone and confronting inner fears. Loosely inspired by Haruki Murakami's novel *A Wild Sheep Chase*, the film weaves absurdity and symbolism into a story of quiet transformation.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Dördüncülük Mansiyonu / 4th Place Distinction at O!PLA

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA ANIMUSICA



KUŞUN EVLATLARI

CHILDREN OF THE BIRD | A MADÁR GYERMEKEI

Macaristan / Hungary | 2024 | Renkli / Colour | 11'30" | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Julia Tudisco

Senaryo / Screenplay: Julia Tudisco Müzik / Music: Bálint Szabó Kurgu /
Editing: Judit Czako Yapımcılar / Producers: József Fülöp

Özet / Summary:

Gezegemizin doğuşunu ve yok oluşunu anlatan kurgusal bir mitolojik film. Film, olayları iki saf tanrı figürünün gözünden gösteriyor: Yaratma gücüne sahip asi bir kız ve yok etme gücüne sahip utangaç bir oğlan. Bu, 'iyi' ve 'kötü' arasındaki bir mücadele değil; uyumu bulmaya çalışan iki eşit parçanın oyunu. Her şey yolunda gider gibi görünürken, hikâyeye insan ırkı dahil olur ve dengeler değişir.

A fictional mythological movie about the birth and death of our planet. The movie shows things happening on the planet through the eyes of two naive god figures; a wild girl who has the power of creation, and a shy boy who has the power of destruction. This is not a fight between 'bad' and 'good', but a game between two equal parts to find harmony, which seems to work well until a new issue enters the story: the human race.

Liszt Enstitüsü katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



LEJYON

LEGION

Polonya / Poland | 2024 | 2D + Pixilation / 2D + Pixilation | 05:00 | Lehçe; İngilizce altyazılı / Polish; English subtitles

Yönetmen / Director: Kamil Wójcik & Cat Kaczmarek

Müzik / Music: Gruzja **Yapım Şirketi / Production Company:** Asmodev

Özet / Summary:

1990'ların Polonya'sı, sekiz yaşındaki bir çocuk için zor bir dönemdir — karanlık okul koridorları, kasvetli apartman blokları ve umutsuzlukla örülmüş bir dünya. Renkli bilgisayar oyunları, bu gri gerçeklikten kaçış gibi görünür. Ancak din öğretmeni uyarır: Oyunlar kötüdür, seni mahveder. Rahibe göre oyunlar bir yalıdır, tehlikelidir, şeytani olabilir. Bu karmaşık dünyada tek bir şey nettir: Güven kırılığandır — özellikle yüzü sargılarla örtülmüş maskeli bir figürle karşı karşıyaysanız. Çocukluk, korku ve gerçek ile inanç arasındaki belirsiz sınırlar üzerine bir hikâye.

The Polish 1990s are a bleak time for an eight-year-old — filled with dark school corridors, gray apartment blocks, and a pervasive sense of despair. An escape appears in the vibrant virtual world of computer games. But the catechist warns: Games are evil. They will destroy you. The priest claims games are lies, dangerous, even demonic. In this confusing reality, one thing becomes clear — trust is fragile, especially when faced with a masked figure wrapped in bandages. A story about childhood, fear, and the blurry boundaries between reality, fantasy, and faith.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Bronz Mansiyon / The Bronze Bundle at O!PLA

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



NEHRİN DOĞASI

THE NATURE OF THE RIVER | NATURA RZEKI

Polonya / Poland | 2024 | Coffee + Cutout Animasyon / Coffee + Cutout Animation | 07:44 | Lehçe; İngilizce altyazılı / Polish; English subtitles

Yönetmen / Director: Agnieszka Waszczeniuk

Yapımcılar / Producers: Agnieszka Waszczeniuk

Özet / Summary:

Nehrin Doğası, bir kadının içsel duygusal akışları ile nehrin sürekli değişen yaşam döngüleri arasında şiirsel bir bağ kurar. Film, insan ile doğa arasındaki zamansız bağı ve hepimizin içinde var olan içgüdüsel vahşet ile kadim ritimleri keşfe çıkar. Ayrılmaz parçaları olduğumuz saf, dizginsiz doğanın özüne bir övgüdür.

The Nature of the River draws a poetic parallel between a woman's inner emotional currents and the ever-changing cycles of a river's life. The film

meditates on the timeless bond between humanity and nature, celebrating the instinctual wildness and ancient rhythms that flow within us all. It is a tribute to the pure, untamed essence of the natural world of which we are inseparable parts.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Altın Mansiyon / O!PLA Golden Bundle

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ANIMUSICA ANIMUSICA



VEGAN MAYO

VEGAN MAYO

Macaristan / Hungary | 2024 | Renkli / Colour | 4' 30" | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Luca Tóth

Senaryo / Screenplay: Luca Tóth **Müzik / Music:** József Iszlai **Kurgu / Editing:** Luca Tóth

Özet / Summary:

Cesur ve kıskırtıcı. Bu on yılın en vegan ve en “acı” animasyonu. Yalnızca mizah duygusunu yanına alıp gelen yetişkinlere uygun. O, bir empati ustası, adalet savaşçısı ve özgüven kraliçesi... ama belki de sadece bir sosis.

Bold and provocative. The most vegan and “spicy” animation of the decade. Suitable only for adults who bring along their sense of humor. She’s an

empathy master, a justice warrior, and a confidence queen... but maybe she's just a sausage.

Liszt Enstitüsü katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Liszt Institute.

ANIMUSICA

ANIMUSICA



ZOR ZAMANLAR, YENİ YAŞAMLAR

CHALLENGING TIMES, NEW LIVES

Polonya / Poland | 2024 | 3D + Generative Art / 3D + Generative Art |
03:40 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Barnaba Mikułowski

Yapım Şirketi / Production Company: Wrocław Eugeniusz Geppert Güzel Sanatlar ve Tasarım Akademisi / The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

Özet / Summary:

Belirsizlik ve tehlikelerle dolu bir dünyada bilinçli bir varlık yaratma fikrini sorgulayan bu animasyon, insanlığın köklü korkularını ve etik ikilemlerini keşfe çıkıyor. Işık ve gölge arasındaki güçlü karşıtlıklar aracılığıyla, yaratım sürecinin karmaşıklığını yansıtan görsel bir metafora dönüşüyor. Yapım, sınırsız potansiyel ile bilinmeyene dair içsel korkular arasında hassas bir denge kurmaya çalışan yaratıcı süreci derinlikli bir biçimde ele alıyor.

Set in a world filled with uncertainty and peril, this animation explores the deep-rooted fears and ethical dilemmas surrounding the creation of a conscious and intelligent being. Through stark contrasts of light and shadow, the film becomes a visual metaphor for the complexity of creation — a delicate balance between the promise of limitless potential and the inner fears of the unknown.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Altın Mansiyon / O!PLA The Golden Bundle

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR
COLORFUL DREAMS FOR KIDS

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



AVCI VE CEYLAN

THE HUNTER AND THE ANTELOPE | LE CHASSEUR ET L'ANTILOPE

Kamerun / Cameroon | 2016 | Renkli / Colour | 16' | Fransızca; Türkçe altyazılı / French; Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Narcisse Youmbi

Özet / Summary:

Yoksul bir avcı, artık av bulamaz hale gelir ve bir gün yaralı bir ceylanla karşılaşması, hem hayatını hem de kaderini değiştirir.

A poor hunter can no longer find game, and one day, encountering an injured gazelle changes both his life and destiny.

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



AYI SARILMASI

BEAR HUG

Fransa, Norveç / France, Norway | 2021 | Renkli / Clour | 11' | Diyalogsuz
/ No dialogue

Yönetmen / Director: Margrethe Danielsen

Senaryo / Screenplay: Margrethe Danielsen Müzik / Music: John Erik
Kaada Görüntü Yön. / Director of Photography: Simon Filliot Kurgu /
Editing: Jean-Marie Le Rest Yapımcılar / Producers: Camille Raulo, Jean-
François Bigot, Lise Fearnley, Tonje Skar

Özet / Summary:

Heyecanla doğum günü misafirlerini bekleyen küçük ayı, yavaş yavaş kimsenin gelmediğini fark eder. Ama kutlama isteği hâlâ güçlüdür ve kuş gibi özgürce arkadaşlarını bulmak için maceraya atılır.

An eager little bear is waiting for his birthday guests to arrive. Slowly he

realizes that he has been rejected. But the determination to celebrate his birthday is still strong, and, free as a bird, his hunt for company begins.

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



BAM BAM!

POUM POUM!

Fransa / France | 2021 | Renkli / Colour | 5' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Damien Tran

Müzik / Music: Nicolas Cueille, Alix Lhoumeau, Damien Tran **Yapım Şirketi /**

Production Company: Midralgar, Marmitafilms

Özet / Summary:

Poum Poum !, davul çalmanın, keçeli kalemlerle karalamaların, boya sıçratmaların ve çatlamış zil sesleriyle oynamanın saf, çocukça neşesini kutlayan bir müzikli animasyon filmidir. Kaosu ve kazaları kucaklar; spontane ve coşkulu yaratıcı enerjiyle taşar.

Poum Poum ! is a musical animated film. It celebrates the simple, childlike pleasure of banging drums, scribbling with felt tips, splashing paint and

scraping cracked cymbals. It celebrates disorder, accidents and seeks to transmit joyful and spontaneous creative energy.

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



BEANIE VE DREABIE: BÜYÜK TEMİZLİK

BEANIE AND DREABIE: BIG CLEANING UP

Polonya / Poland | 2021 | 3D Bilgisayar Animasyonu / Computer 3D |
05:00 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Maciej Pestka

Yapım Şirketi / Production Company: Mapepi Animacje

Özet / Summary:

Kirpi, ormandan ayrılmaya karar verir. Bużka ve Dzióbek, arkadaşlarını bu karara iten sorunu bulup çözmek için harekete geçer. Onun kalmasına yardımcı olabilecekler mi? Dostluk, anlayış ve birlikte zorlukların üstesinden gelme üzerine içten bir hikâye.

Hedgehog decides to leave the forest. Bużka and Dzióbek set out to uncover and solve the problem that made their friend take this difficult decision. Will

their efforts be enough to help him stay? A gentle tale of friendship, understanding, and overcoming challenges together.

Ödüller / Awards:

2022 O!PLA Çocuk Jürisi Gümüş Mansiyon / O!PLA Silver Bundle by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



BİR ZAMANLAR CANAVARLAR KENTİNDE

ONCE UPON A TIME IN DRAGONVILLE | IL ÉTAIT UNE FOIS À DRAGONVILLE

Fransa / France | 2024 | Renkli / Colour | 9' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Marika Herz

Müzik / Music: Lucas Mège Görüntü Yön. / Director of Photography: Nadine Buss

Özet / Summary:

Samson, Dragonville'deki diğer sakinler tarafından alay edilen bir ejderha, Humainville'e gitmek zorunda kalır. Burada, ona zorlukların üstesinden gelmesinde yardımcı olan küçük Simon ile tanışır. Samson, yeni bir dünyayı keşfedecek ve en önemlisi, gerçek dostluğun tadını çıkaracaktır.

Samson, a dragon mocked by the other inhabitants of Dragonville, is forced to go to Humainville. There, he meets Simon, a little boy who helps him face

challenges. Samson will discover a new world, but above all, experience friendship.

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



BİR, İKİ, AĞAÇ

ONE, TWO, TREE

Fransa, İsviçre / France, Switzerland | 2014 | Renkli / Colour | 7' |
Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Yulia Aronova

Müzik / Music: Lev Splener Görüntü Yön. / Director of Photography:
Benoît Razy

Özet / Summary:

Bu, diğer ağaçlardan farksız bir ağacın hikâyesi. Bir gün bir çift bot giyip yürüyüşe çıkar ve yolda karşılaştığı herkesi peşinden gelmeye davet eder. Sıradan gün, bir anda neşeli bir geçit törenine dönüşür!

It's the story of a tree, a tree like any other. One fine day, it jumps into a pair of boots and sets out for a stroll, inviting everyone it meets along the way to follow it: everyday routine then turns into a joyful parade.

Ödüller / Awards:

2015 Chicago Çocuk Jürisi Ödülü / Chicago Children's Jury Award

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



BÜYÜK ANNE

THE GRAND MOTHER

Polonya / Poland | 2023 | 2D Bilgisayar Animasyonu / Computer 2D |
10:00 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Julia Hazuka

Yapım Şirketi / Production Company: Poznan Güzel Sanatlar Üniversitesi /
University of the Arts Poznan

Özet / Summary:

Büyük Örümcek Kadın, ağında güneş ışığı damlalarını yakalar ve büyük bir kavanozda biriktirir. Bu damlalardan birinden ilk İnsanı yaratır, onu büyütür ve hayata hazırlar. Aralarındaki bağ Anne ve Oğul gibidir. Kavanoz dolup Oğlan yetişkin olduğunda, Örümcek Kadın onu daha önce hiç görmediği gizli bir mağaraya götürür. Büyüme, sevgi ve Anne ile Çocuk arasındaki kaçınılmaz ayrılığı anlatan dokunaklı bir hikâyeye.

The Great Spideress catches drops of sunlight on her web and collects them in a large jar. From one of these drops, she creates the first Man, raising and teaching him about life. Their bond is like that of Mother and Son. When the jar is full and the Boy reaches adulthood, the Spideress leads him to a secret cave he has never seen. A poignant story about growth, love, and the inevitable parting of paths between Mother and Child.

Ödüller / Awards:

2024 O!PLA Çocuk Jürisi Bronz Mansiyon / O!PLA Bronze Bundle by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



DOLUP TAŞAN

PACKED UP

Polonya / Poland | 2024 | 3D Bilgisayar Animasyonu / Computer 3D |
17:46 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Damian Tchórzewski

Yapım Şirketi / Production Company: Maria Curie-Skłodowska Üniversitesi,
Lublin / Maria Curie-Skłodowska University in Lublin

Özet / Summary:

Bir kutunun paket olma hayalleri suya düşünce, yaramaz bir kedi hayatına girer ve kutunun içinde yeni bir yuva kurmaya çalışır. Beklenmedik dostluklar ve aidiyet duygusunun sürpriz yollarla bulunması üzerine neşeli ve dokunaklı bir hikaye.

When a box's dreams of becoming a package are dashed, a mischievous cat

enters its life and tries to make a new home inside it. A whimsical and tender story about unexpected friendships and finding belonging in unlikely places.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Çocuk Jürisi Altın Mansiyon / O!PLA Golden Bundle by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



GECEYARISI BAHÇESİ

MIDNIGHT'S GARDEN | LE JARDIN DE MINUIT

Fransa / France | 2016 | Renkli / Colour | 10' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Benoît Chieux

Müzik / Music: Marceau Portron, Valentin Portron **Yapımcılar / Producers:** Ron Dyens

Özet / Summary:

Ay ışığı parlıyor, genç bir çift ormanda oyun oynuyor. Oyunları onları bir açıklığın ortasında, yabancı bir bahçeye götürüyor. Tehlikenin farkında olmadan, genç aşıklar gece yarısı bahçenin labirentine adım atıyor. Adım adım büyüleyici bir büyüye kapılıyorlar ve kendilerini gizemli labirentin içinde kaybediyorlar. Peki, onları esir alan bu büyüyü bozmayı başarabilecekler mi?

The moon shines, a young couple plays in the forest. Their game leads them to an unfamiliar garden, in the middle of a clearing. Unaware of danger, the

young lovers enter the maze of a garden at midnight. Little by little, they are submerged by a intoxicating spell. They lose themselves in the strange labyrinth. Will they manage to break the spell that keeps them prisoner?

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



GÖSTERİ

SPECTACLE | SPEKTAKL

Polonya / Poland | 2024 | 2D Bilgisayar Animasyonu / Computer 2D |
03:20 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Martyna Światłowska

Yapım Şirketi / Production Company: Varşova Polonya-Japonya Bilgi
Teknolojileri Akademisi / Polish-Japanese Academy of Information Technology
in Warsaw

Özet / Summary:

20. yüzyılın başlarında geçen Spectacle, gölge tiyatrosuna tutku duyan küçük bir kızın hikayesini anlatır. Bir alışveriş sırasında annesinin dikkatinden kaçarak yakınlardaki bir gölge tiyatrosu gösterisini izlemeye başlar. Annesi yanına geldiğinde ikisi de bu büyüleyici gösteriye hayran kalır ve birlikte evde tiyatroyu yeniden yaratmaya karar verirler — aralarındaki bağı güçlendiren bir süreç başlar. Keşif, aile ve paylaşılan yaratıcılığın sihri için dokunaklı bir

hikaye.

Set in the early 20th century, Spectacle tells the story of a young girl who discovers a passion for shadow theatre. During a shopping trip, she slips away from her mother's watchful eye and becomes captivated by a nearby shadow theatre performance. When her mother joins her, they share the fascination, inspiring them to recreate the theatre at home — forging a new bond between them. A heartfelt tale about discovery, family, and the magic of shared creativity.

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



JAPCUŚ VE ALTIN KAPAK

JAPCUŚ AND THE GOLDEN BOTTLE CAP

Polonya / Poland | 2023 | 2D Bilgisayar Animasyonu / Computer 2D |
10:00 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Miłosz Makowiecki

Yapım Şirketi / Production Company: Varşova Polonya-Japonya Bilgi
Teknolojileri Akademisi / Polish-Japanese Academy of Information Technology
in Warsaw

Özet / Summary:

Japcuś, sevdiği eşyayı çalan kötü niyetli yayın balığına karşı çıkar. Şişe kapağını geri alma ümidi tükendiğinde, kader yeniden Japcuś'ın yüzüne güler. Değerli olanı geri kazanma mücadelesi, azim ve şans üzerine bir hikâye.

Japcuś confronts the evil catfish who has stolen his beloved item. Just when

all hope seems lost for retrieving the bottle cap, fate takes a turn in Japcu's favor. A tale of determination, luck, and the fight to reclaim what is precious.

Ödüller / Awards:

2024 O!PLA Çocuk Jürisi Gümüş Mansiyon / O!PLA Silver Bundle by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



KAPİBARA

CAPYBARAS | CARPINCHOS

Fransa, Uruguay, Şili / France, Uruguay, Chile | 2024 | Renkli / Colour | 10' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Alfredo Soderguit

Senaryo / Screenplay: Alfredo Soderguit Müzik / Music: Pablo Notaro

Yapımcılar / Producers: Nicolas Schmerkin, Bernardita Ojeda, Luciana Roude Yapım Şirketi / Production Company: Autour de Minuit, Palermo Estudio, Pajaro

Özet / Summary:

Av sezonu başladı. Bir kapibara ailesi, tavuk kümesine sığınır, ancak tavuklar onlara güvenmez. Ailenin en küçük üyelerinin merakı, beklenmedik sonuçlar doğuracak bir birlik yaratacaktır...

Hunting season has begun. A family of capybaras seek refuge in a chicken

coop, but the hens don't trust them. The curiosity of the youngest members of the families will create a union with unexpected consequences...

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



KAYAK

KAYAK

Fransa / France | 2024 | Renkli / Colour | 6' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Solène Bosseboeuf, Flore Dechorgnat, Tiphaine Klein, Auguste Lefort, Antoine Rossi

Müzik / Music: Valentin Petiteau **Yapım Şirketi / Production Company:** ÉCole Des Nouvelles Images

Özet / Summary:

Sakin bir yaz gününde bir baba, küçük oğlunu kano gezisine çıkarıyor. İlk nehir macerasının zorlukları ve bebeğin kaprisleriyle baba rahat bir gün geçiremeyecek; üstelik bir kartal da bu maceraya katılınca işler daha da heyecanlı hâle geliyor.

On a peaceful summer day, a dad takes his baby son on a kayak day trip.

Between the challenges of a first river outing and the baby's whims the father will not have a relaxing day, especially when an eagle joins the adventure.

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



KIKI VE BOUBA: ŞEFTALİ HİKÂYESİ

KIKI AND BOUBA: A PEACHY STORY

Polonya / Poland | Portekiz | 2024 / 2024 | 2D Bilgisayar Animasyonu |
04:19 / 04:19

Yönetmen / Director: Julia Wiereńko, Adrian Krzych, Kinga Chłodek, Leon Bugajski, Barbara Szczerbanowska

Yapım Şirketi / Production Company: Bruno Caetano – Cola Animation + Ulusal Eğitim Komisyonu Üniversitesi, Krakow / Bruno Caetano – Cola Animation + University of the National Education Commission, Krakow

Özet / Summary:

Peachy Story’de, mükemmel şeftali yetiştirme konusunda farklı görüşlere sahip iki çiftçi bir araya gelir. Küçük, canlı ve inatçı Kiki, ne kadar küçük tohum o kadar iyi meyve der. Öte yandan Bouba, rahat ve sakin biridir; büyük tohumlu şeftaliler yetiştirir ve ağır hareket eder — ta ki biri ağaçlarına zarar vermeye kalkana kadar. Farklılıklar, azim ve sevdiğini koruma üzerine tatlı bir

hikâye.

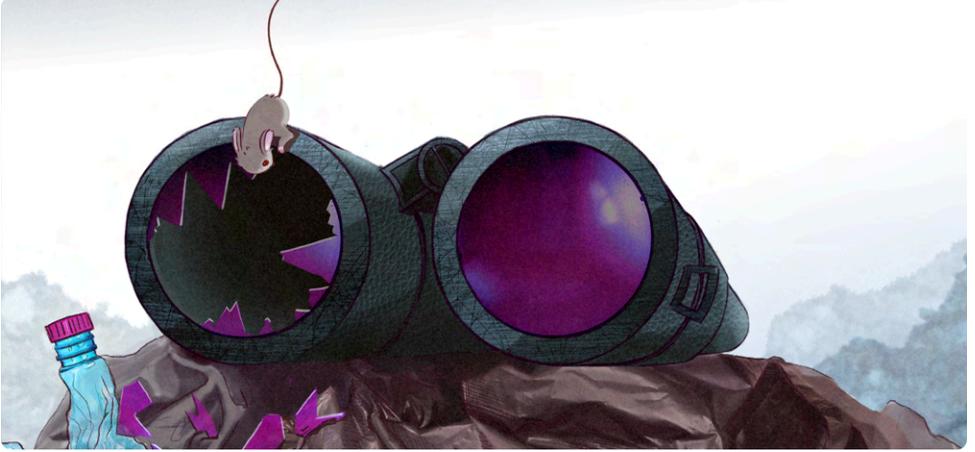
In Peachy Story, two farmers with contrasting philosophies about growing the perfect peach meet. Kiki, a small and lively creature, believes the smaller the seed, the better the fruit. She is neurotic and stubborn. Bouba, on the other hand, is laid-back and grows peaches with large seeds, moving at his own slow pace — until someone threatens his trees. A charming tale about differences, perseverance, and protecting what you love.

Ödüller / Awards:

2024 O!PLA Çocuk Jürisi Özel Mansiyon / O!PLA Special Mention by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



KORKU

FEAR | STRACH

Polonya / Poland | 2020 | 2D Bilgisayar Animasyonu / Computer 2D Animation | 06:00 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Bartosz Zarzycki

Yapım Şirketi / Production Company: Poznan Güzel Sanatlar Üniversitesi / University of the Arts Poznan

Özet / Summary:

Cesur bir tarla faresinin, çevresinden gelen baskılara rağmen korkusuyla yüzleşmesini konu alan kısa bir hikâye.

A short story about a brave little field mouse who, despite the pressure of his surroundings, faces his fear.

Ödüller / Awards:

2022 O!PLA Çocuk Jürisi Gümüş Mansiyon / O!PLA Silver Mention by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



KUZU, KURT VE BİR BARDAK ÇAY

SHEEP, WOLF AND A CUP OF TEA | MOUTONS, LOUP ET TASSE DE THÉ

Fransa / France | 2019 | Renkli / Colour | 12' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Marion Lacourt

Müzik / Music: Nathan Blais Yapım Şirketi / Production Company: Ikki Films

Özet / Summary:

Gece olunca, aile üyeleri yatmadan önce tuhaf ve eğlenceli ritüellerle meşgulken, bir çocuk yatağının altındaki kutudan bir kurdu çağırır. Kızgın koyunlar ise onun odasının kapısını kuşatır!

At night, while family members indulge in curious rituals before sleeping, a child invokes a wolf from the bottom of a box hidden under his bed. Disturbing sheep then besiege the door of his bedroom.

Ödüller / Awards:

2020 Clermont-Ferrand Procirep Ödülü / Clermont-Ferrand Procirep's Award

2020 Psarokokalo Seyirci Ödülü / Psarokokalo Audience Award

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



PATLAMA

BOOM

Fransa / France | 2022 | Renkli / Colour | 6' | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Romain Augier, Charles Di Cicco, Gabriel Augerai, Yannick Jacquin, Laurie Pereira De Figueiredo

Müzik / Music: Mathis Marchal **Yapımcılar / Producers:** École Des Nouvelles Images

Özet / Summary:

Bir çift saf kuş, yumurtalarını bir volkan patlamasından korumak için elinden geleni yapar.

Acouple of dumb birds tries its best to protect its eggs from a volcano eruption.

Ödüller / Awards:

2023 i-Fest En İyi Animasyon / i-Fest Best Animation

2023 Student Academy Altın Madalya / Student Academy Gold Medal

Institut français katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of the Institut français.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



PEEKABOO

PEEKABOO | CIUCIU BABKA

Polonya / Poland | 2024 | 2D Bilgisayar Animasyonu / Computer 2D |
03:30 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Agata Russek

Yapım Şirketi / Production Company: Polish-Japanese Academy of
Information Technology in Warsaw

Özet / Summary:

Bir kız, ormanın sakinlerini fotoğraflamak için yürüyüşe çıkar. Ancak hayvanlar kendi eğlenceli oyunlarını oynar — ustaca saklanıp kamerasından kaçmayı başarırlar. Film, kız ile ormanın hayvanları arasındaki neşeli ve eğlenceli bir kavgaya tanıklık eder.

A girl ventures into the forest to photograph its inhabitants. But the animals have their own playful tricks — skillfully playing peekaboo and cleverly

evading her camera. This charming film captures a humorous and lively duel between the girl and the forest creatures.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Çocuk Jürisi Özel Mansiyon / O!PLA Special Mention Awarded by Children

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



PURRSUIT

PURRSUIT

Polonya / Poland | 2024 | 2D Bilgisayar Animasyonu / Computer 2D |
03:38 | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Bernard Łoś

Yapım Şirketi / Production Company: Varşova Polonya-Japonya Bilgi
Teknolojileri Akademisi / Polish-Japanese Academy of Information Technology
in Warsaw

Özet / Summary:

Sürekli başını belaya sokan bir kedinin kısa hikâyesi.

A short story about a cat who constantly gets into trouble.

Ödüller / Awards:

2025 O!PLA Çocuk Jürisi Dördüncülük Mansiyonu / 4th Place Distinction at

O!PLA by Children

***O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. /
Presented with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.***

ÇOCUKLARA RENKLİ RÜYALAR COLORFUL DREAMS FOR KIDS



TOPRAK

TERRA

Polonya / Poland | 2020 | 2D+3D Bilgisayar Animasyonu / 2D+3D
Computer Animation | 4' 26" | Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen / Director: Agata Patoła

Yapım Şirketi / Production Company: Poznan Güzel Sanatlar Üniversitesi /
University of the Arts Poznan

Özet / Summary:

Gizemli bir adayı, doğanın güçlerini temsil eden geçici bir varlık olan bir Ruh dolaşır. Bu topraklar perişan bir hâdedir, denge bozulmuştur: Üst kısımlar kuraklık içindeyken, alt kısımlar sular altında kalmıştır. Ortası ise çöplerle doludur. Ruh, doğayı – fauna ve florayı – bildiği tek yolla kurtarmaya çalışır: doğal döngüler aracılığıyla.

A mysterious island is traveled by a Spirit, a creature of fleeting nature, who

represents the forces of nature. The land is in a deplorable state, the balance has been disturbed: the upper part is in drought, while the lower part is drowning in water. The in-between is littered. The Spirit tries to save the fauna and flora in the only way he knows – through natural cycles.

O!PLA – Polonya Animasyon Festivali'nin katkılarıyla gösterilmektedir. / Screened with the support of O!PLA – The Festival of Polish Animation.

ATÖLYE
WORKSHOP

ATÖLYE WORKSHOP



BELGESELE DESTEK

SUPPORT MECHANISMS TO DOCUMENTARY FILMMAKING

Özet / Summary:

Bu atölyede, belgesel sinemasının üretim süreçlerinde karşılaşılan zorluklara karşı mevcut destek mekanizmaları ele alınacak. Katılımcılar, hem sektörel kuruluşların hem de kamu kurumlarının sağladığı imkânlar hakkında bilgi edinecek; fon, teşvik ve işbirliği olanaklarını uzmanlardan dinleme fırsatı bulacak. Atölyeye, Belgesel Sinema Eserleri Meslek Birliği Başkanı Bahriye Kabadayı ve Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdür Yardımcısı Selçuk Yavuzkanat katkı sunacak.

In this workshop, participants will explore the support mechanisms available for overcoming the challenges faced in documentary filmmaking. They will have the opportunity to learn about the resources provided by both professional associations and public institutions, including funding, incentives,

and collaboration opportunities. The workshop will feature contributions from Bahriye Kabadayı, President of the Turkish Documentary Filmmakers, and Selçuk Yavuzkanat, Deputy Director General of Cinema at the Ministry of Culture and Tourism.

ATÖLYE WORKSHOP



BELGESELİN MÜZİĞİ

MUSIC OF DOCUMENTARY

Özet / Summary:

Bu atölye, belgesel yapımlarda müziğin anlatıyı nasıl şekillendirdiğini ve izleyici üzerindeki etkisini sorgulamayı amaçlıyor. Katılımcılar, alanında uzman isimlerden müziğin belgesel hikâye anlatımındaki rolünü, yaratıcı kullanım biçimlerini ve prodüksiyon sürecindeki teknik yaklaşımları öğrenme fırsatı bulacak. Atölyeye, Belgesel Sinema Eserleri Meslek Birliği Başkanı Bahriye Kabadayı, besteciler Doruk Çebi ve Foad Ghahremani ile yönetmen ve yapımcı Tahsin İşbilen moderatör olarak katılacak.

Etkinlik, BSB – İzmir Film TV Yapımcıları Derneği işbirliğiyle gerçekleştirilecek.

This workshop aims to explore the role of music in shaping the narrative of

documentary productions and its impact on the audience. Participants will have the opportunity to learn from experts about how music enhances storytelling in documentaries, its creative applications, and technical approaches in the production process. The workshop features Bahriye Kabadayı, President of the Turkish Documentary Filmmakers, composers Doruk Çebi and Foad Ghahremani, with filmmaker and producer Tahsin İşbilen as the moderator.

The event is held in cooperation with BSB – İzmir Film TV Producers Association.

ATÖLYE WORKSHOP



CANLANDIRMA SİNEMASINDA YENİ UFUKLAR

NEW HORIZONS IN ANIMATIONS

Özet / Summary:

Bu atölye, katılımcılara canlandırma sinemasındaki güncel gelişmeleri, yaratıcı teknikleri ve yeni anlatım biçimlerini keşfetme fırsatı sunuyor. Prof. Dr. Nazlı Eda Noyan (Bahçeşehir Üniversitesi Çizgi Film ve Animasyon Bölüm Başkanı), Asadul Islam (Yaşar Üniversitesi Çizgi Film ve Animasyon Bölümü Öğretim Üyesi) ve Doç. Dr. Çağdaş Ülgen (9 Eylül Üniversitesi Çizgi Film ve Animasyon Bölüm Başkanı) sunumlarıyla katılımcılara rehberlik edecek, moderatörlüğü Vecdi Sayar üstlenecek.

Etkinlik, İrlanda Büyükelçiliği desteğiyle gerçekleştirilecek.

This workshop offers participants the opportunity to explore the latest

developments, creative techniques, and new storytelling approaches in animation cinema. Presentations will be led by Prof. Dr. Nazlı Eda Noyan (Head of the Department of Animation, Bahçeşehir University), Asadul Islam (Faculty Member, Department of Animation, Yaşar University), and Assoc. Prof. Dr. Çağdaş Ülgen (Head of the Department of Animation, 9 Eylül University), with Vecdi Sayar serving as the moderator. The event is held with the support of the Embassy of Ireland.

ATÖLYE WORKSHOP



TÜRKİYE'DEN ANİMASYONLU MÜZİK VİDEOLARI

MUSIC VIDEOS WITH ANIMATION FROM TÜRKİYE

Özet / Summary:

Bu atölyede, katılımcılar video kliplerde animasyon ve müziğin bir araya gelerek nasıl güçlü bir görsel ve işitsel deneyim yarattığını keşfedecekler. Katılımcılar, farklı projelerden örnekler üzerinden müziğin animasyonla etkileşimini, ritim, tempo ve görsel anlatımla uyumunu inceleme ve tartışma fırsatı bulacaklar. Atölye, Bahçeşehir Üniversitesi İletişim Fakültesi Çizgi Film ve Animasyon Bölümü Başkanı Prof. Nazlı Eda Noyan'ın rehberliğinde yürütülecek. Meral - Cemal Erez (Kalaşnikof), Seha Can (Işığa Geldi Çocuklar), Remzi Erdem & Özlem Süme (Yukadans), Kutay Coşkun (Bütün İnsanlara), Güneş Akyürek (Dört Kanatlı Kuş), Mert Tugen (Vazgeçtim, Gözyaşı Odası), Uğur Savaş (Menekşe), Uğur Baltepe (Bildiyim Yere),

Mertcan Mertbilek (Orman), Deniz Aksakal (Cehennemin Dibine), Ersin Başaran (626 Loop – Loopworks2), Aksel Zeydan Göz (Recall, İnci'nin Kitabı – Rüya), Candaş Şişman (Kayıp), Uğur Erbaş (Cariyeler ve Geceler) projeleri katılımcılara gösterilecek.

Etkinlik, Bahçeşehir Üniversitesi Çizgi Film ve Animasyon Bölümü işbirliğiyle gerçekleştirilecek.

In this workshop, participants will explore how animation and music come together in music videos to create a powerful visual and auditory experience. Through examples from various projects, they will have the opportunity to examine and discuss the interaction between music and animation, as well as the alignment of rhythm, tempo, and visual storytelling. The workshop will be conducted under the guidance of Prof. Nazlı Eda Noyan, Head of the Department of Animation at Bahçeşehir University Faculty of Communication. Projects by Meral - Cemal Erez (Kalaşnikof), Seha Can (Işığa Geldi Çocuklar), Remzi Erdem & Özlem Süme (Yukadans), Kutay Coşkun (Bütün İnsanlara), Güneş Akyürek (Dört Kanatlı Kuş), Mert Tugen (Vazgeçtim, Gözyaşı Odası), Uğur Savaş (Menekşe), Uğur Baltepe (Bildiğim Yere), Mertcan Mertbilek (Orman), Deniz Aksakal (Cehennemin Dibine), Ersin Başaran (626 Loop – Loopworks2), Aksel Zeydan Göz (Recall, İnci'nin Kitabı – Rüya), Candaş Şişman (Kayıp), and Uğur Erbaş (Cariyeler ve Geceler) will be showcased to the participants.

The event is organized in cooperation with the Department of Animation at Bahçeşehir University.

ATÖLYE WORKSHOP



YAPIM SORUNLARI VE ORTAK YAPIMLAR

PROBLEMS OF PRODUCING AND CO-PRODUCTIONS

Özet / Summary:

Bu atölyede, katılımcılar yapım sorunlarını, ortak yapım süreçlerini ve uluslararası film projelerinin dinamiklerini deneyimli yapımcı Zeynep Atakan'dan öğrenme fırsatı bulacak. 1999 yılında film endüstrisine adım atan Atakan, uluslararası projeler üretmeye başladı ve 2007 yılında sadece sinema projelerine odaklanan Zeynofilm'i kurdu. 2010 yılında Avrupa Film Akademisi tarafından 'Eurimages Yılın Yapımcısı' ödülüne layık görülen Atakan, aynı yıl genç sinemacılara deneyim aktarmak amacıyla YAPIMLAB Atölyeleri'ni başlattı.

Atakan, Avrupa Görsel İşitsel Kadın Ağı'nın (EWA) başkan yardımcısı olarak kadınların görsel-işitsel alanda fırsat eşitliğini desteklemektedir. 2014'te Uçan Süpürge Bilge Olgaç Başarı Ödülü'nü kazanan Atakan, yapımcılığını

üstlendiği Kış Uykusu filmiyle 67. Cannes Film Festivali'nde Palme d'Or ödülünü aldı. Aynı yıl Antalya Film Forum'u başlatarak ortak yapım ve proje geliştirme alanında genç sinemacılara öncülük etti.

Zeynep Atakan, Oscar Akademisi, Avrupa Film Akademisi ve Asya Film Akademisi üyesi olup, Sabancı Vakfı Kısa Film Platformu'nun sanat yönetmenliğini yürütmektedir. Filmografisinde Burası Cennet Olmalı (2019), Ahlat Ağacı (2018), Kış Uykusu (2014) ve Nuri Bilge Ceylan'ın diğer önemli filmleri yer almaktadır.

İZKA işbirliğiyle gerçekleştirilecek bu atölye, katılımcılara deneyimli bir yapımcıyla birebir etkileşim fırsatı sunarken, ulusal ve uluslararası film üretim süreçlerine dair kapsamlı bir bakış açısı kazandıracak.

In this workshop, participants will have the opportunity to learn about production challenges, co-production processes, and the dynamics of international film projects from experienced producer Zeynep Atakan. Having entered the film industry in 1999, Atakan began producing international projects and founded Zeynofilm in 2007, focusing exclusively on cinema productions. In 2010, she was awarded the 'Eurimages Producer of the Year' by the European Film Academy and launched the YAPIMLAB Workshops to share her experience with young filmmakers.

As Vice President of the European Women Audiovisual Network (EWA), Atakan advocates for gender equality in the audiovisual field. In 2014, she received the Flying Broom Bilge Olgaç Achievement Award, and her production Winter Sleep (Kış Uykusu) won the Palme d'Or at the 67th Cannes Film Festival. That same year, she launched the Antalya Film Forum, a co-production and project development market, directing it until 2018 to support emerging filmmakers.

Zeynep Atakan is a member of the Academy of Motion Picture Arts and

Sciences (Oscar), the European Film Academy, and the Asia Pacific Screen Academy, and serves as the artistic director of the Sabancı Foundation Short Film Platform. Her filmography includes *It Must Be Heaven* (2019), *The Wild Pear Tree* (2018), *Winter Sleep* (2014), and other major works by Nuri Bilge Ceylan.

Held in cooperation with İZKA, this workshop will provide participants with direct interaction with an experienced producer while offering a comprehensive insight into national and international film production processes.